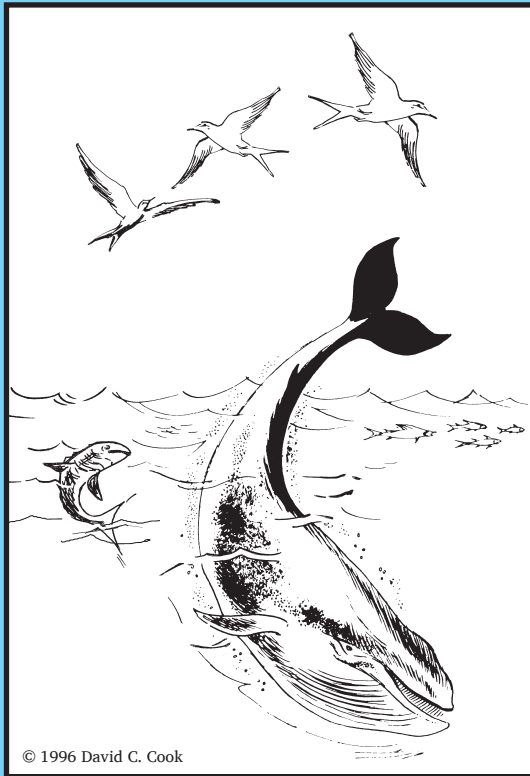


# Genesis



**Idioma Wanca**



# Genesis

Idioma Wanca



**Genesis**  
en el idioma Wanca

Primera edición, agosto del 2018  
1000 ejemplares

© 2018 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Hecho el Depósito Legal  
en la Biblioteca Nacional del Perú  
N° 2018-19299

Publicado por  
Liga Bíblica del Perú  
Jr. Huaraz 2030 (CONEP)  
Pueblo Libre, Lima, Perú

Distribuido por  
Asociación Misión Wanca - AMWAN

Impreso por  
Ediciones Nova Print S.A.C.  
Av. Ignacio Merino 1546, Lince  
Lima - Perú  
Enero del 2019

# Genesis

## Allaycuynin

Genesis ninan'a "allaycuynin" ninanmi. Cay libru'chu willamanchic Tayta Dios lluy-lluy cäcunäta ašta nunätapis camašhantam. Jaynütac nunaca mana allincäta lulašhanta, jinaman Tayta Dios imanuyya chay mana allinninta allinman muyuycachishantapis willamanchicmi. Tayta Dios munašhanta lulaycunanpä nunacuna aclaycušhancunätam niycamanchic.

Cay allaycuy libru'chu willamanchic nunacunaca imanuyya masta-masta mana allincäman čhäpacušhanta. Jaynu mana allinnincuna sumä-sumäña cacuyapinmi yacu fisyuwan camacaycūla. Tayta Diospa munašhanmannu cawsä Noellactañam lluy aylluntinta salbaycūla.

Jaypítapis nunacunaca cašhantacmi mana allincäta lulayta jicutapäcūla. Jaypítam Tayta Dios aclaycūla Abramtawan walmin Saracta. Paycunamanmi limalicūla allpa tücaninta uycunanpä, jinaman paypa chulin Isaacpa, willcan Jacobpa lluy nunacunäta allinpa licaycunanpä limalicūla. Chaynūpam Tayta Dios cay jinantin pachäta cašhan allinpa licaycūla. Jacobpa chulin Jose imanuyya Egipto'chu camacäšhantapis willaycamanchicmi. Jaynütac Abrahampa ayllun Josetam Tayta Dios yanapaycūla jinantin nunacunäta allinpa licaycamänanchicpä.

Cay allaycuy libru'chūmi licaycachimanchic lluy nunacunäta Tayta Dios llaquipaycamäšhanchicta, jinaman limalicuyininta lulaycušhanta. Chaynütacmi licaycachimanchic nunacunäpa pantaynincunactapis allinman muyuycachishanta. ¿Mayanmi isquirbila?

Moisesmi isquirbila 1446 a 1406 a. C.

Cay libru caynūmi cayan:

- I. Janay pachäpa, cay pachäpa, nunap allaycuynin (1-11)
- II. Israel cašhtap puydi awquilluncuna (12-50)
  1. Abrahampa cawsaynin (12-25)
  2. Isaacpa cawsaynin (26.1-35)
  3. Jacobpa cawsaynin (27-36)
  4. Josepa cawsaynin (37-50)

### TAYTA DIOSMI lluy imactapis caman

**1** <sup>1</sup>Manala imapis cayapinmi, TAYTA DIOS janay pachätawan cay pachäta<sup>a</sup> camala. <sup>2</sup>Cay pachaca

manam ima cašhanpis tuqui camalälachu; lluy yaculla cayäcätam yanawyayä pucutaylla ñitiläcūla. Jay'chu Tayta Diospa Chuya Ispiritun'a calañam.

---

<sup>a</sup> 1.1 Juan 1.1-3

<sup>3</sup>Jayčhümi TAYTA DIOS “Acchi cachun” nila<sup>b</sup>. Niptinmi acchica cala. <sup>4</sup>Jay acchica allin captinmi, Tayta Dios acchita tutäpi laquila. <sup>5</sup>Jinalculmi acchita “muyunmi can'a” nil šhutichäla. Chay tutayäcä-tañatacmi “tutam can'a” nila. Jaynüpam wamä cä muyunca cala. <sup>6</sup>Ishcayyänan muyuncä-čhümi TAYTA DIOS nin: “Yacup čhawpinču jäcuyä cachun; chayta lluy laquichun” nil. <sup>7</sup>Jaynümi TAYTA DIOS lulala: chay janay pacha läduču jäcücäta lulalculmi chay luli läduču yacüta laquila janay läduču yacupita. <sup>8</sup>Chay jäcücätam “janay pacha” nil šhutichäla. Jaynüpam ishcajänan muyunca cala.<sup>c</sup>

<sup>9</sup>Quimsayänan muyuncä-čhümi TAYTA DIOS nila: “Janay pachap lulininču lluy yacucunaca juclayllaman juntunaculcay, jinaptin chaquica licalichun” nil. Jaynümi cala. <sup>10</sup>Chay chaquictam “allpam” nila. Jay achca juntunacü yacütañatacmi “lamar” nila. TAYTA DIOSPÄ chay allinmi caycula.

<sup>11</sup>Chay muyuncällachütacmi TAYTA DIOS: “Cay allpäču imaymana wiñäcuna cachun, ulacunapis mujuyü-cama wiñapäcuchun, jächacunapis mujuntin-cama, lluy imapis tincüninman-camalla milapäcuchun” nil. Jaynümi cala. <sup>12</sup>Imaymanam wiñayta allacaycamun: ulacunapis jächacunapis mujuyü-cama, lluy imapis chay licchä-camallacta mujucta

čhuläcuna. Jayta licayculmi Tayta Dios: “Cay'a allinmi” nila. <sup>13</sup>Jaynüpam quimsayänan muyunca cala.

<sup>14</sup>Tawayänan muyuncäčhüña-tacmi TAYTA DIOS: “Muyuncätapis tutätapis laquinanpä acchi janay pachäču cachun. Chayča camalachin'a ima timpucunätapis, muyuncunätapis, watacunätapis; <sup>15</sup>chipipicyachun cay pachäta acchinanpä” nila. Jaynümi cala. <sup>16</sup>TAYTA DIOSMI cay ishcajnin jatučhačhä acchita lulala. Mayurcätam muyuncäta acchinanpä, šhullcätañatacmi tutäta acchinanpä, jinaman uyllurcunätapis lulala. <sup>17</sup>Chayta janay pachäman čhulaycula cay pachäman acchimunanpämi. <sup>18</sup>Jaynu lulaycula tutačhüpis muyuncäčhüpis caycunanpämi, jinaman tutapäcäta acchipi laquiycunanpämi. Jayta licayculmi Tayta Dios nin: “Cay'a sumä allinmi” nil. <sup>19</sup>Jaynüpam tawayänan muyunca cala.

<sup>20</sup>Pichayänan muyuncäčhüñatacmi TAYTA DIOS nin: “Yacucunäču imaymana cawsäcuna milapäcuchun, imaymana päli uywacunapis cay jinantin allpäču caycuchun” nil. <sup>21</sup>Jaynüpam TAYTA DIOS camala: lamarču cä jatučhačha manchanash cawsäcunäta, yacuču imaymana lluy cawsä challwacunätapis, jaynütac imaymana pälicunätapis chay licchällanman-cama milapäcunanpä. Jayta licayculmi: “Cay'a sumä allinmi” nila. <sup>22</sup>Jaynu licalilcachilmi

<sup>b</sup> 1.3 2Cor 4.6. <sup>c</sup> 1.6-8 2Ped 3.5.

sumä allin captin Tayta Dios nila: “Lluy allin capäcuy, milapäcuy; jinantin lamarču cä yacucunäman juntapäcuy. Pälicunäpis jinantin allpäman milapäcuy” nil.  
<sup>23</sup> Jaynüpam pichayänan muyunca cala.

<sup>24</sup> Sütayänan muyuncächüñatacmi TAYTA DIOS nila: “Cay pachächu imaymana cawsä uywacuna caycuchun: mansu uywacuna, chucaru uywacuna, šhullwaypa pulicunäpis lluy tincüninman-cama milaycušhtin” nil. Jaynümi cala.

<sup>25</sup> Jaynüpam TAYTA DIOS lluy imaymana jatučačhä uchuchachä mansu chucaru uywacunätapis lichcällanman-cama, šhullwaypa pulicunätapis lichcällanman-camatac camala. Jayta licayculmi “Cay'a allinmi” nila.

<sup>26</sup> Jaypa ipanmanñatacmi TAYTA DIOS nila: “Ya'anchictanülla<sup>d</sup> nunäta camašhun. Chaycha challwacunäta, pälicunäta, ñutu uywacunäta, chucaru uywacunäta, šhullwaypa puli culucunätapis<sup>e</sup> munayllanču uywaycun'a” nil.

<sup>27</sup> Chay nilculmi TAYTA DIOS quiqui-quiquintanülla wayapäta camala, walmi-carictam camala<sup>f</sup>.

<sup>28</sup> Licalilcachilmi allin caycälinanpäš Tayta Dios nila: “Allin capäcuy, milapäcuy; cay jinantin pachäman milapäcuy. Jinal sumäpa licaycul munayllayquiču cachipäcuy; lamarcächu cä

challwacunätapis, päli imaymana uywacunätapis, šhullwayllap puli imaymana culucunätapis” nil.

<sup>29</sup> Jaynütacmi nila: “Cay pachächu imaymana wayuyniyu, mujuyu jačhacunätam maquiquiman čhulaycamú, caycunapícha micapäcunqui.

<sup>30</sup> “Ñatac lluy chucaru uywacunaca, šhullwaypa pulicunaca, lluy pälicunäpis pastucunacta micapäcunanpämi uycú” nil. Chaynümi cala.

<sup>31</sup> Jayčhümi TAYTA DIOS lluy camašhancunäta lical: “Caycuna maynu sumä tuqui allinmi” nila. Jaynüpam sütayänan muyunca cala.

**2** <sup>1</sup> Jaynüpamari janay pachächu cay pachächu lluy imapis cänintin camacäsha cala. <sup>2</sup> Ančhishyänan muyuncächüñatacmi Tayta Dios lluy lulašhancunäta camacalcul jamaycula<sup>h</sup>. <sup>3</sup> Chaymi allin cananpä chay ančhishyänan muyuncäta “Cananpi'a jamana muyunmi can'a” nil japächaycula. Jaynu unanchaycula lluy camašhancunacta camacašhan muyun captinmi<sup>i</sup>.

<sup>4</sup> Caymari janay pachäpa cay pachäpa allaycuyninpi willacuynincuna.

#### Adanwan Evam Eden wirtaču

Ñatac TAYTA DIOS cay pachäta janay pachäta camacäluptinpiš, <sup>5</sup> manala tamyä tamyamuptinmi ima jačhallapis, pastullapis manala calalächu. Nítac TAYTA DIOS

<sup>d</sup> 1.26 1Cor 11.7. <sup>e</sup> 1.26 *šhullwaypa puli culucunätapis*nishanču cayalcan šhucullucuycunaca, araracaycunaca, culibraycunaca, chaynu-nilä juccunapis. <sup>f</sup> 1.27 Mat 19.4; Mar 10.6.  
<sup>g</sup> 1.28 Gen 5.1-2. <sup>h</sup> 2.2 Exo 20.11; Heb 4.4, 10. <sup>i</sup> 2.3 Exo 20.11.

tamyactapis tamyachimulälächu, nítac lulanánpāpis mayan nunāpis calälächu. <sup>6</sup> Ašhwanpa quiquin allpāpīta yacu wapsimulmi allpāta acutachila. <sup>7</sup> Jaypītam quiquin TAYTA DIOSNINCHIC cay allpāpīta wayapāta lulala. Jinalculmi sin'ančhu pūcaycul cawsayta uycula. Jaynūpam nunaca cawsayniyu licalīla.

<sup>8</sup> Jaypīta TAYTA DIOS inti yalamunan lädučhu cā Edenčhūmi juc wirtacta lulaycula. Chaymanmi lulašhan wayapāta čhulaycula.

<sup>9</sup> Jaymantacmi imaymana sumā mishqui micuna lantacunactapis Tayta Dios wiñachila. Jaycunap quiquin čhawpinčhūñatacmi ishcaýlichečā jačhactapis wiñachimula. Jucninmi “wiña-wiñaypā cawsachī jačha”<sup>j</sup> cala. Juccāñatacmi “allin mana allin cašhantapis lisichī jačha” cala.

<sup>10</sup> Chay Edenčhu cā wirta rīgašha cananpāmi čhawpinpīta juc mayu yalamula. Chay mayum tawa mayuman laquicacula. <sup>11-12</sup> Jucnin mayum “Pison” šhutiýu cala. Chaymi Havila lädup jinantin muyūlininpa muyumula. Jayčhūmi sumā finu ürupis, bedeliopis, onice nishan lumipis cacula. <sup>13</sup> Chay ishcaý mayūñatacmi “Gihon” šhutiýu cala. Jayñatacmi Cus malcap jinantin muyūlininpa muyumula. <sup>14</sup> Chay quimsa mayūñatacmi “Tigris” šhutiýu cala. Chaymi Asiria lädu, inti ishpinunman lila. Chay tawa mayūñatac “Eufates” šhutiýu cala.

<sup>15</sup> Chay sumā tuqui imāpis wiñā Eden wirtamanmi TAYTA DIOS čhulaycula wayapāta lluy lulanánpāwan licaycunanpā.

<sup>16</sup> Jinalculmi nila: “Cay lluy lantacunap wayuyninta micunquimanmi. <sup>17</sup> Nátac chay ‘allincāta mana allincāta’ lisichī jačhapīmi ichā ama micunquichu. Micūlul'a, rasunpa wañunquim”<sup>k</sup> nil.

<sup>18</sup> Jaypīmi TAYTA DIOS nin: “Manam allincho wayapaca japallan cayāšhan'a. Imačhūpis yanapānanpā masanninta lulašhā” nil. <sup>19</sup> Jaypītam TAYTA DIOS lluy uywacunāta, pālicunāta allpāpīta lulalcul, šhutichānanpā wayapāpa maquinman čhulaycula. Jaynu lluy uywacunacta Adan šhutichāšhačāllam šhutincuna cayan. <sup>20</sup> Lluy chucarū uywacunacta, mansu uywacunactapis, pālicunātapis šhutichayaptinpis quiquin Adanpā tincūninman yanapaycūnin manamā calachu.

<sup>21</sup> Chaymi TAYTA DIOS wañušha-wañušhacta Adanta puñūchila. Jinalculmi wātanpi jucnin wāta tullunta jululcul cašhan wičhaycūla.

<sup>22</sup> Chay wātanpi TAYTA DIOS walmīta licalilcachilmi wayapāman pušhaycula. <sup>23</sup> Jayta licālulmi Adan nin:

“Caymi ichā quiquin aychāpi tullūpi.

Chaymi ‘walmi’ nisha can'a, wayapāpīta juluycušha cašhanpi” nil.

<sup>24</sup> Chaymi wayapaca mamanta taytanta cáchaycul walminwan

<sup>j</sup> 2.9 Apoc 2.7; 22.2, 14. <sup>k</sup> 2.17 Rom 6.23.



jucllaña capäcun'a. Jaynüpam juc aychallaña capäcun.<sup>l</sup>

<sup>25</sup>Ñatac wayapäpispis walmüpis mana müdanayu calalla cayalcalpispis manam mayanninpis pin'aculcälachu.

**Adanwan Evam mana  
cäsuculcanchu**

**3** <sup>1</sup>Ñatac TAYTA DIOS lluy chucaru uywacunacta camaşhancunapi culibraycämi<sup>m</sup> llaqui-llaqui casquish caculläla. Paymi walmüta: “¿TAYTA DIOSCHA caychu cä lantacunäpita mana micapäcunayquipä rasunpa nipäcuşhulanqui, aw?” nin.

<sup>2-3</sup>Niptinmi walmica: “Lluy jačhacunäpimi wayuyninta micuchwan. Ñatac wirtap čhawpinčhu wiñä lantapimi ichá: ‘ama micapäcunquichu nï yataycapäcunquipischu, mana wañupäcunayquipä’ nil Tayta Dios nipämäla” nin.

<sup>4-5</sup>Niptinmi culibrayca: “¡Chay manam rasunpachu; manamá wañupäcunquichu! Aşhwanpam micülul'a Tayta Diosnu yačhanqui mayannin allin mana allin caşhantapis. Jayta yačhalmi micapäcunayquita Tayta Dios mana munanchu” nin.

<sup>6</sup>Chaymi walmica lantap micunan tuquilla caşhanta licälul munapälun, yačhayniyu caytapispis pinsälul chalalcul micülun. Jina-man'a wayapanman uyuaptin paypispis micülun.<sup>n</sup> <sup>7</sup>Micülüptin-pachalla pulanpa ñawin quíčhacacülüptinmi calalla capäcuşhanta tantiacälälin.

Chaymi ügus jačhap lapincunapi jilacačhaculcul atajachicucta lulacälälin.

<sup>8</sup>Ñatac waywamunan tardiñam wayapäwan walmica uyalälälin TAYTA DIOS wirtačhu pulishanta. Jinalmi jačhacunäpa şhun'unman pacacälälin.

<sup>9</sup>Ñatac wayapätam TAYTA DIOS nin: “¿Mayčhümi cayanqui?” nil.

<sup>10</sup>Niptinmi wayapaca: “Cayčhu pulishayquita uyalülulmi manchälü. Calalla cayalmi manchacuypi pacacülü” nin.

<sup>11</sup>Niptinmi TAYTA DIOS: “¿Pitan calalla caşhayquita nishulanqui? ¿Icha ‘amam micunquichu’ nishac jačhapita micülü imanqui?” nin.

<sup>12</sup>Niptinmi wayapaca: “Masannipä umäşhayqui walmica uycämaptinmari micülü” nin.

<sup>13</sup>Niptinmi walmüta TAYTA DIOS: “Imactamá lulälunqui” nin.

Niptinmi payñatac: “Culibrayca şhun'üta awníčhimaptinmi micülü” nin.

<sup>14</sup>Chaymi TAYTA DIOS culibraycäta nin:

“Cay lulaşhayquipitam, lluy uywacunäpispis mana allinpa licaşha canqui.

Cananpi puntaman allpämi micuyniqui can'a, şhullwayllawanmi pulinquipispis.

<sup>15</sup>Jinaman'a walmiwan mana allinpam licanacachishayqui. Jaynüllam milayniquipispis walmip milayninwan capäcun'a. Am culibraycäpa milayniquim ancullačhu cačhun'a;

<sup>l</sup> 2.24 Mat 19.5; Mar 10.7-8; 1Cor 6.16; Efe 5.31. <sup>m</sup> 3.1 Apoc 12.9; 20.2. <sup>n</sup> 3.1-6 Rom 5.12.

Walmipa milayninñatacmi ichá  
umaču jaluśhunqui” nil.

<sup>16</sup> Walmiñañatacmi nin:

“Patayu cayal nanaywanmi  
apanqui;  
ishyacunquipis nana-nanay-  
wanmi.

Wayapayquitam munapanqui;  
paypa munayninčhütacmi  
canquipis” nil.

<sup>17</sup> Wayapañañatacmi nin:

“Chay jačhap wayuyninpi mana  
micunayquipä mičhacuyap-  
tïpis,  
walmiqui nishuśhayquitam ichá  
lulayta čhapanqui.

Chaymi am-laycu cay allpaca  
mana allinpa licaśha can'a.

Sumä ñacaywanmi micunayqui-  
päpis walan-walan talinqui.

<sup>18</sup> Allpapis caśhacunawan  
cardo nishancunällactam  
wiñachin'a;<sup>o</sup>  
munti jačhacunallactam  
micunquipis.

<sup>19</sup> Cay allpapi lulaśha  
caśhayquiman cutinayqui-  
camam  
südayniquiwan micunayquipä  
talinqui.

Allpapi lulaśham canqui, allpa-  
llamantacmi cutinquipis” nil.

<sup>20</sup> Jaypita wayapaca walminta  
“Eva” śhutiwanmi śhutichäla,  
lluy nunacunäpi wamä captin-  
mari. <sup>21</sup> TAYTA DIOSMI uywap  
utanpita müdanacta lulalcul  
wayapätawan walmintinta müda-  
chila. <sup>22</sup> Jinalculmi Tayta Dios nin:

“Canan cay wayapa ya'anchicnümi  
allincäta mana allincäta yačhālun;  
yan'alätac wiña-wiñay cawsay  
canapä cä lantamanpis chacchay-  
cülul, wiña-wiñay cawsayta talilu  
imanman”<sup>p</sup> nil.

<sup>23</sup> Nilculmi TAYTA DIOS chay  
Eden wirtapi walmi-caricta alüla:  
“Allpäpi camäśha calmi allpäču  
lulapämünqui” nil. <sup>24</sup> Jaynu nunäta  
alulculmi wirtap inti yalamunan  
lädunman querubin anjilcunäta  
čhulälun. Jinaman sumä-sumä  
walayä juc ispädapis jinantin  
muyülininпам muyuyäla wiña-  
wiñay cawsanapä cä jačhaman  
mana mayanpis yaycunanpä.

#### Cainmi śhullcan Abelta wañuchin

**4** <sup>1</sup> Ñatac Adan walmin Evawan  
cuscäluptinmi patayu licalilcul  
walaśhta ishyacüla. Chaymi “TAYTA  
DIOSPA munayninwan cay walaśhta  
taliycullá” nil “Cain”<sup>q</sup> śhutiwan  
śhutichäla. <sup>2</sup> Jaypitam Cainpa  
śhullcan Abeltapis ishyacüla. Cay  
Abel'a uwish michiyčhümi cala.  
Cainñatacmi čhacla lulayču cala.

<sup>3</sup> Chay unaypñam Cain čhaclanču  
talpuynincunapi sulpäta ucuyinwan  
TAYTA DIOSMAN uycula. <sup>4</sup> Ñatac  
Abel'a wamä uwishnincuna-  
pimi allinnin wirannintala TAYTA  
DIOSMAN uycula. Chaymi Abeltapis,  
apaśhantapis allinpa cushisha  
licaycula.<sup>r</sup> <sup>5</sup> Caintam ichá mana  
časquilachu nitac uycuśhantapis.  
Chaymi śhun'unpis timpuyaptin  
wällisha Cain pulila.

<sup>o</sup> 3.17-18 Rom 8.20; Heb 6.8. <sup>p</sup> 3.22 Apoc 22.14. <sup>q</sup> 4.1 Cain ninan'a Hebreo limayču  
“talisha” ninanmi. <sup>r</sup> 4.4 Heb 11.4.

<sup>6</sup>Jinaptinmi Cainta TAYTA DIOS nin: “¿Imapítam rabyášha tîpuyanqui? ¿Imapítam wällisha cayanqui? <sup>7</sup>Rasunpa allincäta lulal'a manaçh imapi uyshulänayqui canmanchu. Allincäta mana lulaptiquim ichá mana allinca awaytayänu alcayášhunqui munayninçhu çhänälächishunay-quipä. Jaynu captinpis am'a quiquintam ašhwanpa çhänälächin-quiman” nil.

<sup>8</sup>Juc cutiçhümi šhullcanta Cain nin: “Abel, acuchun pulipacämu-šhun” nil lipäcula. Jaynu calučhu cayalcalñam Cain šhullcan Abelta wañüchin.<sup>s</sup>

<sup>9</sup>Chaymi TAYTA DIOS: “Cain, ¿mayçhümi šhullcayqui Abel cayan?” nin.

Niptinmi Cain: “Manam yaçhächu. ¿Licäninchun ya'a cayá imatá?” nin.

<sup>10</sup>TAYTA DIOSÑATACMI: “¿Imactam lulälunqui! Allpäman šhullcayquip yawarninta jíchashayquim apalcaçhaypa mañayäman cäraycunäpä.<sup>t</sup> <sup>11</sup>Chaymi cay šhullcayquip yawarninta šhu'ušhan allp-pïta alapacüšha canqui; jinaman mana allinpa licašham canquipis. <sup>12</sup>Çhaclächu maynu talpuptiquipis manam ishpin'achu. Jinantin pachäpam taplaycaçhanqui mana malcayü ima” nin.

<sup>13</sup>Niptinmi Cain: “Cay muçhucicuycă sasa-sasa mana awantaycunam. <sup>14</sup>Jaypïta canan alapacayämaptiqui'a ampïta japächášham calučhu yan'al-yan'al

taplaycaçhamušhä. Mayanpis talimäcá wañüchiman'açh” nin.

<sup>15</sup>TAYTA DIOSÑATACMI nin: “Manam jaynüchu can'a. Mayanpis wañuchishüniqui'a ampïpis ançhish cuti maslämi ñacachisha can'a” nil.

Nilculmi Cainta unanchaycula, mayanpis talicunaca mana wañuchin-nanpä.

<sup>16</sup>Chaynüpam TAYTA DIOSPÏTA Cain japächacüla. Jinalmi Edenpa inti ishpinunan lädu cä “Nod”<sup>u</sup> malcaman yaçhä licula.

### Cainpa milaynincuna

<sup>17</sup>Jaypïta Cain walminta patacta talíçhiptinmi walašhta ishycüla. Chay chulintam Enocwan šhutichäla. Cain malca šhalcachishancäta chulin Enocpa šhutinwanmi šhutichäla. <sup>18</sup>Milaynincuna caycunam: Enocpa chulinmi Irad cala. Iradpa chulinñatacmi Mejuhael; Mejuhaelpa chulin-ñatacmi Metusael; Metusaelpa chulinñatacmi Lamec. <sup>19</sup>Lamecpa ishcaymi walmin cala: Jucninpam Ada šhutin cala; juccäpañatacmi Zila cala. <sup>20-21</sup>Adaçhümi ishcay chulin cala: Jucninmi Jabal šhutiya cala. Paypa milaynincunam chucllacunaçu yaçhal uywacunacta michi capäcula. Juccänatacmi Jubal šhutiya cala. Paymi arpacta, flautacta wamä tucäca cala. <sup>22</sup>Chay Zila walminçhüpis ishcaymi chulin cala: Jucninmi Tubal-cain nishan cala. Paymi brunspitawan jïrru-pïta irramintacunacta wamä luläca

<sup>s</sup> 4.8 Mat 23.35; Luc 11.51; 1Jn 3.12. <sup>t</sup> 4.10 Heb 12.24. <sup>u</sup> 4.16 Nod ninan'a Hebreo limayçu “pulicü” ninanmi.

cala. Juccãñatacmi “Naama” šhutiyu walmi chulin cala.

<sup>23</sup>Juc muyunmi Lamec ishcaynin walminta nin:

“Adawan Zila, sumäta uyalipämay.

Cay nishäta tuquicta uyalipämay. Dañädümaptinmi juc wayapacta wañüchilá.

Ma'amaptinmi juc müsucta wañüchilá.

<sup>24</sup>S'ichušh Cainta ančhish cuti cutichicülun'a, Lamectañatacčha ančhish čhunca ančhish (77) cuti cutichicäman'a” nil.

#### Adanpa quimsa chulin näsishan

<sup>25</sup>Ñatac Adanpa walminmi patayu licalilcul juc walašhta ishyacüla. Paytam “Set”<sup>v</sup> šhutiwan šhutichäla: “TAYTA DIOSMI uycaman Cain wañuchishan Abelpa pudirninta” nil. <sup>26</sup>Setpa chulinñatacmi Enos nishan cala. Chay muyunpimi nunacunaca TAYTA DIOSTA alawayta allaycapäcula.

#### Adanpa milaynincuna

*1Cro 1.1-4*

**5** <sup>1-2</sup>TAYTA DIOS quiqui-quiquintanüllam Adanta camala. Chay wayapätawan walmita camalculmi “allin capäcuy” nil niycula. Chay lulašhan pachapimi “nunacuna” nisha capäcula. Caymi Adanpa milaynincuna:<sup>w</sup> <sup>3</sup>Adan pačhac quimsa čhunca (130) watanta liyalmi quiquintanülla chulicüla. Paytam “Set” šhutiwan šhutichäla.

<sup>4</sup>Chay chulin Set näsimušhanpi pusä pačhac (800) watalämi Adan cawsala. Chay watacunächümi achca walašh wamla chulincunapis calala. <sup>5</sup>Isun pačhac quimsa čhunca (930) watanta Adan liyalmi wañucula.

<sup>6</sup>Ñatac pačhac pichayu (105) watanta Set liyaptinmi chulin Enos näsimula. <sup>7</sup>Chaypita pusä pačhac ančhishniyu (807) watalämi Set cawsala. Chayčhu walašh wamla chulincunapis calalämi.

<sup>8</sup>Isun pačhac čhunca ishca (912) watayümi Set wañucula.

<sup>9</sup>Ñatac isun čhunca (90) watanta Enos liyaptinmi chulin Cainan näsimula. <sup>10</sup>Chaypita pusä pačhac čhunca pichayu (815) watalämi Cainan cawsala. Jayčhu walašh wamla chulincunapis calalämi. <sup>11</sup>Isun pačhac picha (905) watanta liyalmi Enos wañucula.

<sup>12</sup>Ñatac Cainan ančhish čhunca watanta (70) liyaptinmi Mahalaleel chulin näsimula. <sup>13</sup>Chaypita pusä pačhac tawa čhunca (840) watalämi Cainan cawsala. Chayčhu walašh wamla chulincunapis calalämi.

<sup>14</sup>Isun pačhac čhunca (910) watanta liyalmi Cainan wañucula.

<sup>15</sup>Ñatac Mahalaleel süta čhunca pichayu (65) watanta liyaptinmi chulin Jared näsimula. <sup>16</sup>Chaypita pusä pačhac quimsa čhunca (830) watalämi Mahalaleel cawsala. Chayčhu walašh wamla chulincunapis calalämi. <sup>17</sup>Pusä pačhac isun čhunca picha (895) watayümi Mahalaleel wañucula.

<sup>v</sup> 4.25 Set ninan'a “uycušhä” ninanmi. <sup>w</sup> 5.1-2 Gen 1.27-28.

<sup>18</sup>Ñatac Jared pačhac süta čhunca ishcayniyu (162) watanta liyaptinmi chulin Enoc näsımula. <sup>19</sup>Chay Enoc näsishanpita pusä pačhac (800) watalämi Jared cawsala. Chayču walašh wamla chulincunapis calalämi. <sup>20</sup>Isun pačhac süta čhunca ishca (962) watayümi Jared wañucula.

<sup>21</sup>Ñatac Enoc süta čhunca pichayu (65) watanta liyaptinmi chulin Matusalen näsımula. <sup>22</sup>Jaypita Tayta Diospa munašhanmannümi quimsa pačhac (300) watala Enoc cawsala. Chayču walašh wamla chulincunapis calalämi. <sup>23</sup>Quimsa pačhac süta čhunca pichayu (365) watam Enoc cawsala. <sup>24</sup>Tayta Diospa munayninmannu Enoc cawsap-tinmi juc muyun quiquin Tayta Dios cawsayäta pušhacula.\*

<sup>25</sup>Ñatac Matusalen pačhac pusä čhunca ančhish (187) watanta liyaptinmi chulin Lamec näsımula. <sup>26</sup>Chay Lamec näsishanpita ančhish pačhac pusä čhunca ishca (786) watalämi Matusalen cawsala. Chayču walašh wamla chulincunapis calalämi. <sup>27</sup>Isun pačhac süta čhunca isun (969) watayümi Matusalen wañucula.

<sup>28</sup>Ñatac Lamec pačhac pusä čhunca ishca (182) watanta liyaptinmi chulin näsımula. <sup>29</sup>Paytam Noe šhutiwan šhutichäla: “TAYTA DIOS mana allinpa licašhan allpäču, patanchicpa talinapä wañuy-wañuy lulašhanchiccäpi cay walašhmi jamaycachimäshun” nil. <sup>30</sup>Noe näsishanpita picha pačhac

isun čhunca pichayu (595) watalämi Lamec cawsala. Chayču walašh wamla chulincunapis calalämi.

<sup>31</sup>Ančhish pačhac ančhish čhunca ančhish watayümi (777) Lamec wañucula.

<sup>32</sup>Ñatac Noe picha pačhac watanta (500) liyaptinmi chulin Sem, Cam, Jafet calaña.

### Nunacunäpa mana allin lulaynincuna

**6** <sup>1</sup>Jaynu cay pachäču nunacunaca alli-allimanña milacuyaptinmi wamla chulincunapis achca capäcula. <sup>2</sup>Chay nunacunäpa wamla chulincuna tuquish-cama capäcušhanta licalculmi Tayta Diospa chulincuna aclalcul-aclalcul munašhanwan cuscapäcula. <sup>3</sup>Jaynu captinmi TAYTA DIOS nila: “Cay nunacunäču Ispiritü manam pasaypipäču can'a; aychallaču cayalcalmä wiñaypäču mana capäcun'a. Chaymi pačhac ishca čhunca (120) watacamalla cawsapäcun'a” nil.

<sup>4</sup>TAYTA DIOSPA chulincuna nunacunäpa wamla chulincunawan cuscapäcuptinmi jatučačhä-cama chulincuna näsımula. Paycunam unay timpupi jatučačhä-cama sumä alli-cama gırrapä caculläla.y

<sup>5</sup>Chay nunacunäpa mana allin lulaynin ancha-anchamanña milašhanta, jinaman llapan šhun'unpis tantiayninpis mana allincällamanña wañupacušhanta TAYTA DIOS licalmi, <sup>6</sup>nunäta lulašhanpi jucmanyäsha cala.

\* 5.24 Heb 11.5; Jud 14. y 6.4 Num 13.33.

Jinaman šhun'unpis nanaycuptinmi nila: <sup>7</sup>“Cay pachächu lluy camašhá nunacunäta chincächishämi; jaynütac manyapi lluy chucaru mansu uywactapis, šhullwaypa pulicunactapis, pälicunactapis chincächishämi. ¡Caycunacta licalichishäpi jucmanyäšham cayá!” nil.

<sup>8</sup>Noeñatacmi TAYTA DIOSPA šhun'unpänu cawsaycula.<sup>a</sup>

### Barcucta Noe lulanapämi nin

<sup>9</sup>Caynümi Noepa cawsaynin cala: Chay timpu nunacunäpi Noe japallanmi allin caycula; Tayta Dios munašhanmannümi cawsalapis.<sup>b</sup>

<sup>10</sup>Noepa quimsam chulin cala: Sem, Cam, Jafet nishancuna.

<sup>11-12</sup>Cay pachächu mana allincällawan cáchcanacuyllaña, ma'ana-cuyllañam timpuyäla. Chaynu mana allincunällaña timpušhantam TAYTA DIOS licala. <sup>13</sup>Chaymi Noeta nin: “Lluy nunacunäpa-cawsanmi jinantin pachächu mana allinllaña chaspuyan. Chaymi lluy cawsacunäta camacaycüşha. <sup>14</sup>Amñatacmi ichá gofer ilupäta jatujatun wasictanu barcu-niläta cuarto-cuartuyüta lulanqui. Ishpilhachilñatacmi jananpapis lulinpapis briawan tuquieta llutanqui. <sup>15</sup>Caycunam mididan can'a: Wic-lädu cay-lädu wätanmi pachac quimsa čhunca pichayu (135) mitru can'a. Puntanwan ipaññatacmi ishcaý čhunca ishcaý čhawpi (22.5) mitru can'a, altunmanñatac čhunca quimsayu (13) mitru. <sup>16</sup>Quimsa

altušhniyümi can'a. Quimsančhüpis can'a čhawpi mitru bintanayü-camam. Ñatac jucnin läduču'a puncunmi can'a. <sup>17</sup>Camacäluptiquim cay allpäman juntanancama lücu tamyacta ya'a cáchaycamušhä. Lluy cayču imapis cawsayniyu cacunaca camacášham can'a. Cay allpäču lluy cawsacunaca wañupäcun'am.

<sup>18</sup>Anmanñatacmi ichá limalicušhä:

‘Chay barcu lulašhayquimanmi yaycapäcunqui lluy chuliquiwan, llumchuyniquiwan, walmiquiwanpis. <sup>19</sup>Jinamanmi lluy-lluy uywacunäpätapis jucta-camalla ulun čhinanta yaycachinqui, amwan cusca cawsapäcunanpä’.

<sup>20</sup>Jaynütacmi caypi puntaman lichcällanman-cama milapäcunanpä imaymana uywapipis, pälicunäpispis, šhullwaypa pulicunäpispis čhinan ulunta yaycachinqui. <sup>21</sup>Jinaman imaymana micuycunactam pilwaycunqui. Chaycha amcunapäpispis uywacunäpispis micapäcunayquipä can'a” nil.

<sup>22</sup>Chaynu TAYTA DIOS nishantanüllam Noe lulaycula.<sup>c</sup>

### Tamya fisyu

**7** <sup>1</sup>Jaypätam TAYTA DIOS Noeta nila: “Cay timpu lluy nunacunäpita amllam munašhannu cawsalanqui. Chayurá canan cay barcuman aylluntillan yaycapäcuy. <sup>2</sup>Ñatac masanniyü-camacta ančish chuya-cama uywacunactapis yaycachipäcuy, mana micuna anla uywacunactañatac jucllacta-cama masannintinta.

<sup>a</sup> 6.5-8 Mat 24.37; Luc 17.26; 1Ped 3.20. <sup>b</sup> 6.9 2Ped 2.5. <sup>c</sup> 6.22 Heb 11.7.

<sup>3</sup>Jaynütac pälicunäpîpis ançhishta lluy masanniyü-camacta, cay pachächu mana chincanapä. <sup>4</sup>Caypi ançhish muyuntam lücu tamyacta caçhamuşhä. Jinaptîmi tawa çhunca (40) muyun, tawa çhunca (40) tuta tamyacamun'a. Jaynüpam jinantin pachächu lluy camaşhá cawsayniyü-cunäta chincachisha” nin.

<sup>5</sup>Niptinmi TAYTA DIOS nishantanülla Noe lulaycula. <sup>6</sup>Chay yacuca jinantin pachäta punlunan<sup>d</sup> watachu, süta pachac (600) watayümi Noe cala. <sup>7</sup>Chay tamyapi salbaculcänanpämi Noe chulincunawan, llumchuy-nincunawan, walminwan barcuman yaycapäcula. <sup>e</sup> <sup>8-9</sup>Ñatac TAYTA DIOS nishantanümi lluy chuya uywacunactapis, mana micuna anla uywacunactapis, pälicunätapis, şhullwaypa lluy pulicunätapis masanniyü-camacta<sup>f</sup> Noe yaycachila. <sup>10</sup>Chay ançhish muyunpîtam tamyaca allacaycamun jinantin pachäman.

<sup>11</sup>Noe süta pachac (600) watanta liyaptin, çhunca ançhishniyu ishcaynin (17) quillaçhümi lluy lamar pachyämün, janay pachäpis lluy quiçhacacämün.<sup>g</sup> <sup>12</sup>Chaymi jinantin pachäman tawa çhunca (40) muyun tutay-walächi tamyacamula. <sup>13</sup>Chay muyunmari Noe walmintin, chulincunawan, llumchuy-nincunawan chay barcuman yaycapäcula. <sup>14</sup>Paycunawan cuscatacmi lluy chucaruwan mansu uywacunapis, pälicunapis, imaymana şhullwaypa pulicunapis masannintin-cama

chay lichcä-camalla yaycachisha capäcula. <sup>15</sup>Noewan cuscamari masannintin-cama lluy cawsayniyü-cunaca barcuman yaycachisha capäcula. <sup>16</sup>TAYTA DIOS nishannülla lluy masannintin-camallacta yaycalpächiptinmi puncunta quiquin TAYTANCHIC wiçhala.

<sup>17</sup>Chay tamyaca tawa çhunca (40) muyunmi tamyacamula. Jaynu yacuca juntashan-maspapis barcuca yacu janallançhümi muyucula.

<sup>18</sup>Jaynu yacuca jinantin pachächu masta-masta punlucuyaptinpis barcucä janallançhümarimuyucula. <sup>19</sup>Chay sumä altunnin ulucunactapis lluy-lluyñam ñiticalpula. <sup>20</sup>Jaynu altunnin ulucunätapis ançhish mitructanülämi yacuca pasäla.

<sup>21</sup>Jinaptinmi jinantin pachächu lluy imaymana uywacunäpis, pälicunäpis, şhullwaypa puli culucunäpis aşta nunacunäpis lluy wañuculcäla. <sup>22</sup>Cay jinantin pachächu lluy cawsayniyu cäcunämari wañuculcäla. <sup>23</sup>Chay barcüchu Noellam aylluntin cawsapäcula. Ñatac lluy nunacunapis, imaymana uywacunapis, şhullwaypa pulicunapis, pälicunapis, lluy cawsayniyu cäcunäpis lluy lluymä chincächisha cala. <sup>24</sup>Cay allpaca pachac picha çhunca (150) muyunmi yacup pampäşha cacula.

#### Tamya fisyum manalcun

**8** <sup>1</sup>Jaypîtam Noemanpis lluy chucaru, mansu uywa cäcunämanpis TAYTA DIOS yalpalcul

<sup>d</sup> 7.6 punlunan ninanta waquincunaçu'a "bundunan" nipäcunmi. <sup>e</sup> 7.7 Mat 24.38-39; Luc 17.27. <sup>f</sup> 7.8-9 masanniyü-camacta ninanta waquincunaçu'a "çhinantinta" nipäcunmi. <sup>g</sup> 7.11 2Ped 3.6.

waywacta waywachimula. Jinap-  
tinmi yacuca mirmatyälun.  
<sup>2</sup>Chayüram chay jillpüshanu tamya  
 chämücäpis, lamarcäpi pachya-  
 mücäpis manalcülun<sup>h</sup>. <sup>3</sup>Chaymi  
 chay yacu punluläca allipi-allipitä  
 mirmayta allacuycun. Pachac picha  
 chunca (150) muyuntá yacuca  
 allictañam mirmäla. <sup>4</sup>Chaymi  
 chay chunca anchish (17) muyun  
 anchishyānan quillāta, barcuca  
 Ararat nishan ulūman taycūla.  
<sup>5</sup>Jaynu masta mastaña chaquiyap-  
 tinmi, chunca quillap allaycuynin  
 muyuncätä altunnin ulucunaca lluy  
 camalāmulaña.

<sup>6</sup>Jaypi tawa chunca (40)  
 muyunpītam Noe barcup bintanan  
 lulašhanta quičhālun. <sup>7</sup>Jinalculmi  
 wisculcāta cáchaycūlun. Chaymi  
 mana mayman lataycunan-  
 päpis captin wicman cayman  
 pälicačhacun yacuca chaquinan-  
 cama. <sup>8</sup>Jaypītam Noe yacuca  
 chaquishanta yačhananpä juc  
 ulpayta cáchaycūlun. <sup>9</sup>Jinaptinmi  
 yacuca jinallala bundulayaptin  
 maycāman lataycunanpäpis mana  
 captin barcūman cuticamula.  
 Chaymi Noe maquinman ulpaycāta  
 lataycachil yaycaycachila.

<sup>10</sup>Chay anchish muyunpītaña-  
 tacmi ulpaycāta yapa cáchaycūlun.  
<sup>11</sup>Chaymi aspilpuyaptinña ulpayca  
 ulibus jačhap lapinta amucūsha  
 cutimun. Jinaptinmi yacuca mastaña  
 mirmalpušhanta Noe tantiala.  
<sup>12</sup>Jaypi yapa anchish muyunpīta  
 ulpaycāta cašhan cáchaycūluptinmi  
 manaña cutimulañachu.

<sup>13</sup>Ñatac Noe süta pachac jucniyu  
 (601) watanta liyaptinmi yacuca  
 chaquilpuyālaña. Chay allaycuna  
 muyunchu, allaycuna quillačhūmi  
 barcūpa atacunta Noe julūla. <sup>14</sup>Chay  
 ishca y chunca anchishniyu (27)  
 muyun, ishca y quillačhūmi yacuca  
 lluyña chaquilpūla.

<sup>15-16</sup>Chaymi TAYTA DIOS Noeta  
 nila: “Walmiquiwan, chuliquicuna-  
 wanpis, llumchuyniquicunawanpis  
 barcupita yalapämuy. <sup>17</sup>Jaynütac  
 imaymana uywacunätapis,  
 pälicunätapis, šhullwaypa pulicunä-  
 tapis julamuy, jinantin pachāman  
 lipäcul milapäcunanpä” nil.

<sup>18</sup>Chaymi Noe walmintin,  
 chulintin, llumchuynintin  
 yalapämula. <sup>19</sup>Jinaman lluy  
 imaymana uywacuna, šhullwaypa  
 pulicuna, pälicuna, cay pachāchu  
 lluy cawsayniyūcunaca masannin-  
 tin-camam yalapämula.

<sup>20</sup>Jaypītam Noe costumrin-  
 mannu lumiwan uycuna patacta  
 pilaycula. Jaychūmi lluy chuya  
 uywacunäpi, chuya pälicunäpi  
 uycuna chuyanninta aclaycul TAYTA  
 DIOSPA cañaycapula. <sup>21</sup>Chay tuqui  
 mishqui ašhnayca TAYTA DIOSMAN  
 chäluptinmi nin: “Nunacunäpa  
 šhun'un uchuyllanpi mana allincä-  
 llaman atipacuyaptinpis cananpītä  
 jinantin allpäta, nunacunäta,  
 uywacunätapis manañam imaypis  
 caynu mučhuycachishächu.

<sup>22</sup>“Cay pachaca cašhancamá,  
 talpuypis,  
 cusichapis, alalaypis,  
 achachaypis,

<sup>h</sup> 8.2 *manalcülun* ninanta waquincunachu'a “pasälun” nipäcunmi.



tamya timpupis, usya timpupis, tutapis, muyunpis can'alämi” nil.

#### TAYTA DIOSMI Noeman limalicun

**9** <sup>1</sup>TAYTA DIOSMI Noeta, lluy chulincunactawan allin capäcunanpä nin: “Achca chuliquicuna cachun, jinal cay jinantin pachäman juntapäcuy.<sup>i</sup> <sup>2</sup>Lluy uywacunapis manchaculcä-šhunquim. Jinantin pachächu imaymana uywacunäta, pälicunäta, yacucunächu cawsäcunätapis maquiquimanmi čhulaycamú. <sup>3</sup>Jaynütac cay pachächu imaymana licchä cawsäcunäpis, imaymana ricäducunäpis micapäcunayquipämi can'a. <sup>4</sup>Ñatac yawarnin pasäšha aychactam ichá ama micapäcunquichu; chay yawarcächu cawsaynin cašhanpamá.<sup>j</sup> <sup>5</sup>Rasunpa, amcunap yawarniquita uywa jíchashanpi cäraycušham can'a. Mayanniquipis nuna-masiqip yawarninta jíchaycücäpis cäraycušhatacmi can'a.

<sup>6</sup> “Nunaca quiquin TAYTA DIOSNÜLLAM lulaycušha cayan.<sup>k</sup> Chaymi mayanpis nuna-masinta wañuchicätä, quiquintapis juc nunatac wañüchin'a.<sup>l</sup>

<sup>7</sup>Ñatac amcunapá achca milayniquicuna cachun. Jinal jinantin pachäman juntapäcuy” nil.

<sup>8</sup>Nilcušhanpimi yapañatac Noetawan chulincunacta Tayta Dios

nin: <sup>9</sup>“Amcunaman, lluy milayniquicunamanpis limalicušhämi. <sup>10</sup>Jaynütacmi barcupi yalamü imaymana lichä lluy uywacunämanpis: pälicunämanpis, mansuwan chucaru uywacunämanpis limalicušhä.

<sup>11</sup>Caymi amcunaman limalicušhäca: Manañam nunacunäpis nī uywacunäpis yacuwan chincachishañachu caycun'a; Manañatacmi jinantin pachächu tamya fisyu imaypis can'añachu” nil.

<sup>12</sup>Nilculmi Tayta Dios nin: “Lluy cawsäcunäman limalicušhäca wiña-wiñaypä rasunpa cašhanta tantiapäcunayquipä caymi camalachin'a: <sup>13</sup>Tulumanyäta pucutaycäman šhalcachishäcämi. Caymi cay pachäman limalicušhäcäpa camalachinin can'a. <sup>14</sup>Cay pachäman pucutayta pucutächimuptimá tulumanyaca camalan'a. <sup>15</sup>Jinaptinmi amcunaman, chaynütac lluy uywacunämanpis limalicušhäta yalpaläšhä. Manañam tamya fisyuwan mučhuchicuy lluy cawsäcunäpa imaypis can'añachu. <sup>16</sup>Chay tulumanya šhalcüšha cayaptinmi yalpaläšhä lluy cawsäcunäwan limalicušhäca wiña-wiñaypä cašhanta” nil.

<sup>17</sup>Jaynütacmi Tayta Dios nin: “Caymi jinantin pachächu lluy cawsäcunäman limalicušhäcäpa camalachinin can'a” nil.

#### Noemi shincälun

<sup>18</sup>Ñatac Noe barcupi yalapämušhan chulincunam cala: Sem,

<sup>i</sup> 9.1 Gen 1.28. <sup>j</sup> 9.4 Lev 7.26-27; 17.10-14; 19.26; Deut 12.16, 23; 15.23. <sup>k</sup> 9.6 Gen 1.26.

<sup>l</sup> 9.6 Exo 20.13.

Cam, Jafet nishancuna. Cay Cam nishanmi Canaanpa taytan. <sup>19</sup>Cay quimsa chulincunapitam yapañatac jinantin pachaman nunacunaca milälälila.

<sup>20</sup>Noe čhaclaču lulayta allayculmi übacta talpula. <sup>21</sup>Chaymi juc cutiču übapi binucta lulacuycul upyälul shincäla. Jinalmi chucllan čhawpiču calanllan jitalayäla. <sup>22</sup>Jaynu calanllan taytan jitalayäshanta licalculmi, Canaanpa cä taytan Cam wašhaču cä wawicašhancunacta willaycula. <sup>23</sup>Chaymi jaynu calanllan jitalayaptin Semwan, Jafet ipa cutillanpa yaucuycälil jatun chusini-läwan taytanta lancaycapäcula. Ipa cutillanpa yaucapäculmari calanllan taytan cašhanta mana licapäculachu.

<sup>24</sup>Ñatac Noe malläyälul, šhullca chulin aytušhanta yachälulmi:

<sup>25</sup>“¡Mana allinpa licasha Canaan cachun!

Ishcaynin wawicašhayquip uywayninpipis piyur uywayninlämi canquipis” nin.

<sup>26</sup>Nilculmi:

“¡TAYTA DIOSNINCHIC Semta allinpa licaycuchun! ¡Canaanñatac uywaynin cachun!

<sup>27</sup>¡Jafettañatac allin cäniyüman TAYTA DIOS milaycachichun! ¡Sempa yachašhanču Jafet yachachun;

Canaan<sup>m</sup> uywaynin cachun!” nin.

<sup>28</sup>Chay tamya fisyupita quimsa pačhac picha čhunca (350)

watacunalämi Noe cawsala.

<sup>29</sup>Isun pačhac picha čhunca (950) watayümi Noe wañucula.

### Noepa milaynincuna

*1Cro 1.5-23*

**10** <sup>1</sup>Caymi Noepa milaynincuna: Sem, Cam, Jafet. Cay quimsan chulinpapis tamya fisyu pasäluptin chulincuna calatacmi.

<sup>2</sup>Jafetpa chulincunam: Gomer, Magog, Madai, Javan, Tubal, Mesec, Tiras cala. <sup>3</sup>Gomerpa chulincunañatacmi: Askenaz, Rifat, Togarma cala. <sup>4</sup>Javanpa chulincunañatacmi: Elisa, Tarsis, Quitim, Dodanim cala. <sup>5</sup>Lluy paycunam lamar patanču malca-malca ayllunpi-cama, limayninpi-cama yachapäcula.

<sup>6</sup>Campa chulincunañatacmi: Cus, Mizraim, Fut, Canaan cala. <sup>7</sup>Cuspa chulincunañatacmi: Seba, Havila, Sabta, Raama, Sabteca cala. Raamap chulincunañatacmi: Sebawan Dedan. <sup>8</sup>Cuspa chulinñatacmi Nimrod cala; paymi jinantin pachäču sumä munayniyu licalila. <sup>9</sup>Paymi TAYTA DIOSPA munayninwan munti chucaru uywacunactapis sumä chalä caculläla. Jaypimi šhamun: “TAYTA DIOSPA munayninwanmi Nimrod munti chucaru uywacunactapis sumä chalan” nil limayca. <sup>10</sup>Paypa mandunninchümi: Babel, Erec, Acad, Calne nishan malcacunaca cala. Caycuna Sinarpa malcancunam capäcula. <sup>11</sup>Chay lädupitam Asiria läduman Nimrod yalupäcula. Chay läduchümi šhalcachipäcula: Ninive,

<sup>m</sup> 9.27 *Canaan* nipäcula Cam nunap milaynincunactam.

Rehobot, Cala, nishan malcacunäta. <sup>12</sup>Šhalcachilatacmi Resen nishan sumä jatun-jatun malcactapis. Cay malcam Ninivep Cala nishan malcap čhawpinču cayäla.

<sup>13-14</sup>Mizraimpa milaynincuna-ñatacmi: Lud, Anam, Lehab, Naftuh, Patrus, Caftor, Casluhim caštacunaca capäcula. Cay Casluhwan Patrus caštapiami Filisteo Caftor läducunaca šhalcapäcula.

<sup>15</sup>Canaanpa wamä chulinmi Sidon cala, atimüninñatacmi Het. <sup>16</sup>Cay Canaanpimi šhalcapäcula: Jebus, Amhor, Gerges, <sup>17</sup>Hev, Araz, Sin, <sup>18</sup>Arvad, Zemar, Hamat läducunaca. Jaypitam cay ayllucunaca wicta cayta lluy chi'ilälila. <sup>19</sup>Canaan läducunap culindanmi cala: Sidon malcapita, Gerar lädunpa ašta Gaza malcäcama, juc lädunpita-ñatacmi ašta Sodoma, Gomorra, Adma malcäcama, Zeboim lädupi'a Lasa malcacamam. <sup>20</sup>Paycunam Campa milaynincuna capäcula; ayllu-ayllumari malcanču-cama yačhapäcula; limayninta-camam limapäculäpis.

<sup>21</sup>Ñatac Sempa šhullcan Jafetmi cala. Cay Sempa milaynincunam Heberpa lluy chulincuna cala.

<sup>22</sup>Sempa chulincuna: Elam, Asur, Arfaxad, Lud, Aram cala. <sup>23</sup>Arampa chulincunañatacmi: Uz, Hul, Geter, Mas nishan cala. <sup>24</sup>Arfaxadpa chulinñatacmi Sala nishan. Salapañatacmi Heber. <sup>25</sup>Heberpa chulincunañatacmi ishca cala; chay timpu allpacta laquinaculcäshan-pitam wamacäta šhutichäla "Peleg"<sup>n</sup>

nita; wawicašhanpa šhutinñatacmi "Joctan" nita. <sup>26</sup>Joctanpa chulincunañatacmi: Almodad, Selef, Hazar-mavet, Jera, <sup>27</sup>Adoram, Uzal, Dicla, <sup>28</sup>Obal, Abimael, Seba, <sup>29</sup>Ofir, Havila, Jobab cala.

<sup>30</sup>Paycunap yačhapäcušhanmi cala Mesa lädupi inti ishpinunan Sefar nishan ulucama. <sup>31</sup>Paycunam Sempa milaynincuna capäcula; ayllu-ayllumari malcanču-cama yačhapäcula; limayninta-camam limapäculäpis.

<sup>32</sup>Lluy paycunamari Noepa milaynincuna malcanču-cama, ayllunpa-cama limayniyü-cama capäcula. Chay barcupi Noe quimsa chulinwan yalamušhancällapimi jinantin pachäman lluy milälälila.

#### Babel malcačhümi türrieta lulapäcun

**11** <sup>1</sup>Chay timpucuna juc limayllactam lluy nuna limapäcula. <sup>2</sup>Ñatac chay inti ishpinunan lädupita lipäculmi talilälin Sinar läduču juc pampacta; jayčhümi yačhapäcula. <sup>3</sup>Juc muyunčhüñatacmi limanaculcan: "Ladrillucta lulaycul cusäšhun" nil. Jaynüpam lumiwan pilapäcunantá ladrilluwanña pilapäcula; mituwan chalachinantá briawanña chalachi-päcula. <sup>4</sup>Jinaman ninaculcan: "Manaña wicman cayman liyänapä, jatun malcacta luläšhun; türrip chupquinpis janay pachäman čhänancamalä. Jaynüpam sumä allinpa licašhapis cašhun" nil.

<sup>5</sup>Ñatac TAYTA DIOSMI nunacunaca imanuy malcacta, türrieta

<sup>n</sup> 10.25 Peleg ninan'a Hebreo limayču "laquicäšha" ninanmi.

lulapäcúshanta licä ji'alpamula.

<sup>6</sup>Jayčhümi TAYTA DIOS nin: “Cay nunacunaca juc caštallam lluy cayalcan; limaynincunapis jucllayllatacni cayan. Lulayta allay-cälälinñam; jaynu lulay munašhan-cunäta manam pipis manalcachin-manchu. <sup>7</sup>Ašhwanpa canan'ari limaynincunacta pantaycachimu ji'alpušhun; jaycha mayanninpa limapäcúshantapis mana uyalinacul-can'añachu” nil.

<sup>8</sup>Jaynüpam TAYTA DIOS nunacunäta jinantin pachäman chi'ichila; manañamá malcactapis ishpichipäculañachu. <sup>9</sup>Chaymi chay malcacta “Babel” nita šhutichäla, nunacunap limayninta lluy pantalca-chil, jinantin pachäman chi'ichiptin.

### **Sempa milaynincuna**

*1Cro 1.24-27*

<sup>10</sup>Caymi Sempa milaynincuna: Chulin Arfaxad näsila tamyä fisyu ishca y wata pasäsha cayaptinmi, Sem pačhac (100) watanta liyaptin. <sup>11</sup>Chay Arfaxad näsishanpita picha pačhac (50) watalämi Sem cawsala. Jaychu walašh wamla chulincunapis calalämi.

<sup>12</sup>Arfaxad quimsa čhunca picha (35) watanta liyaptinmi chulin Sala nisha cala. <sup>13</sup>Chay Sala näsishanpita tawa pačhac quimsa (403) watalämi Arfaxad cawsala. Jaychu walašh wamla chulincunapis calalämi.

<sup>14</sup>Sala quimsa čhunca watanta (30) liyaptinmi chulin Heber cala. <sup>15</sup>Jaypita tawa pačhac quimsa (403) watalämi Sala cawsala. Jaychu walašh wamla chulincunapis calalämi.

<sup>16</sup>Heber quimsa čhunca tawayu (34) watanta liyaptinñatacni chulin Peleg cala. <sup>17</sup>Chay Peleg näsishanpita tawa pačhac quimsa čhunca (430) watalämi Heber cawsala. Jaychu walašh wamla chulincunapis calalämi.

<sup>18</sup>Peleg quimsa čhunca (30) watanta liyaptinñatacni chulin Reu cala. <sup>19</sup>Jaypita ishca y pačhac isun (209) watalämi Peleg cawsala. Jaychu walašh wamla chulincunapis calalämi.

<sup>20</sup>Reu quimsa čhunca ishca y (32) watanta liyaptinñatacni chulin Serug cala. <sup>21</sup>Jaypita ishca y pačhac ančhish (207) watalämi Reu cawsala; jaychu walašh wamla chulincunapis calalämi.

<sup>22</sup>Serug quimsa čhunca (30) watanta liyaptinñatacni Nacor chulin cala. <sup>23</sup>Jaypita ishca y pačhac (200) watalämi Serug cawsala. Jaychu walašh wamla chulincunapis calalämi.

<sup>24</sup>Nacor ishca y čhunca isun (29) watanta liyaptinñatacni chulin Tare cala. <sup>25</sup>Jaypita pačhac čhunca isun (119) watalämi Nacor cawsala. Jaychu walašh wamla chulincunapis calalämi.

<sup>26</sup>Tare ančhish čhunca (70) watanta liyaptinñatacni Abram, Nacor, Haran chulincuna calaña.

### **Tarepa milaynincuna**

<sup>27</sup>Tarepa milaynincuna caycunam: Abram, Nacor, Haran. Haranpa chulinñatacni Lot cala. <sup>28</sup>Haranmi taytan Tarepapis puntacta wañucula näsishan Caldea lädu Ur malcanču.

<sup>29-30</sup>Abramñatacni casara-cüla Saraiwan. Paymi mana wačhacü machüra cala. Nacorñatac

casaracüla Milcawan. Milcap ñañan Isca nishanmi cala; taytanñatacmi Haran cala.

<sup>31</sup>Tarepmi yačhapäcušhan Caldeo lädu Ur malcapita chulin Abramta llumchuynin Saraita, wilcan Lottapis pušhaculcul Canaan malcaman liculcäla. Ñatac Haran malcaman čhälälilmi chayllaču quidaculcäla.

<sup>32</sup>Ishcay pačhac picha watanta liyalmi Haran malcaču Tare wañucula.

#### TAYTA DIOSMI Abramta ayan

**12** <sup>1</sup>TAYTA DIOSMI Abramta nin: “Cay malcayquita, allpayquita, aylluyquita cačhaycul licuy unanchaycušhá malcaman.”<sup>o</sup>

<sup>2</sup>Jayčhümi allinpa licaycušha canqui; milayniquipitam jatun malca šhalcachishä can'a; šhutiqipis altuman juluycušham can'a. Jinalmi lluypäpis allinninpä caycunqui.

<sup>3</sup>Allinpa licaycušhüniquitá allinpatacmi licaycušhä; mana allinpa licashüniquicunactañatacmi ichá tincüninman-camatac licaycušhä. ¡Ampam jinantin pachäču imaymana cašhta nunacunaca allinpa licaycušhá can'a!” nil.<sup>p</sup>

<sup>4</sup>Chay TAYTA DIOS nishannüllam Abram licula; paywantacmi Lotpis lila. Chay Haran malcapi Abram yalula ančhish čhunca pichayu (75) watanta liyalmi <sup>5</sup>Abram'a walmin Saraita, subrinun Lottapis, jinaman Haranču uyway nuna lantishancunactapis, lluy ima cänincunactapis apaculculmi Canaanman liculcäla.

<sup>6</sup>Chay Canaan lāduman Abram

čhälälilmi pasapäcula Shiquem malcäcama. Chayčhümi More lädupi “encina” jačha nishan cayäla. Chay lädučhümi Canaan lädu nunacunaca yačhapäcula.

<sup>7</sup>Jayču Abram cayaptinñam TAYTA DIOS licalilcamul nin: “Ampa milayniquicunamanmi cay allpacta uycušhä” nil.<sup>q</sup> Jinapinmi TAYTA DIOSTA alawananpä chayču uycuna patacta Abram lulala.

<sup>8</sup>Jaypita Bet-elpa inti ishpimunan lädu ulüman pasapäculmi chayču chucllanta šhalcachila. Jayčhütacmi TAYTA DIOSPA uycuna patacta lulaycul payta mañacula. Chay Bet-el malca inti ji'alpunan lädučhümi cala; Hai malcañatacmi inti ishpimunan läduču cala. <sup>9</sup>Jaypitam Abram allipi-allipi Neguev lāduman čhäpäcula.

#### Egipto malcamanmi Abram lin

<sup>10</sup>Chay timpum jay malcacunäču jatun micuy wana cacula. Jinapinmi Abrampa mana ima micunanpis captin Egipto malcaman licula. <sup>11</sup>Chay Egiptoman čhaycuyalcalmi Abram walmin Saraita nin: “Yačhašhanchicnüpis tuquish walmim canqui. <sup>12</sup>Chayča Egipto lädu wayapacunaca licälul-pacha ‘wic wayapap walminča’ nil wañülächimanman; amtañatacča cawsayniyüta pušhaculcäshunquiman. <sup>13</sup>Chaymi tapupäcušhuptiqui ‘tulimi’ ninqui. Jayča am-laycu allinpa licaycäliman'a, am-laycutacča cawsayculläshäpis” nin.<sup>r</sup>

<sup>o</sup> 12.1 Hech 7.2-3; Heb 11.8. <sup>p</sup> 12.3 Hech 3.25; Gal 3.8. <sup>q</sup> 12.7 Hech 7.5; Gal 3.16.

<sup>r</sup> 12.13 Gen 20.2; 26.7.

<sup>14</sup>Chay Egiptoman Abram chälä-liptinmi wayapacunaca Sarai maynu tuquish cašhanta rasunpa licapäcuyalcan. <sup>15</sup>Jaynütacmi mandacu Faraonpa puydi yanapänincunapis tuquish cašhanta licalcälil mandacücäman willaycü pasaculcan. Chaymi mandacüca palasyunman pušhachimula. <sup>16</sup>Mandacu Faraoncäñatacmi Sarai-laycu Abramta tuquip licaycul uwishcunacta, wäcacunacta, ulu china ašhnucunacta, camillucunacta, uyway nunacunactapis uycachila.

<sup>17</sup>Ñatac Saraipa jananmi Faraoncäta lluy aylluntinta TAYTA DIOS sumä imaymana ishyaycunawan mučhuycachila. <sup>18</sup>Jaynu Abram cacuyapinmi Faraonca ayalcachimul: “¿Imactatan cayta lulämanqui? ¿Imapimá ‘walmimi’ nil mana nilanquichu? <sup>19</sup>¿Imapitam ‘panimi’ nilanqui? Ñächallanpam walmipaña pušhällüpis. Canan caychu walmiqui cayan, pušhaculcul wayra jawcalla licuy” nin. <sup>20</sup>Nilculmi yanapänincunacta Faraonca nin: “Abramta walmintinta lluy imapis cänintinta pasächiy liculcänapä” nil.

**Abrammi subrinun  
Lotwan laquinacun**

**13** <sup>1</sup>Chay Egiptopimi Abram, walmintin jinaman subrinun Lotwanpis lluy ima cänincunawanpis Neguev läduman lipäcula. <sup>2</sup>Abram allinpa licašham cala; sumä-sumämi cacula üruncunapis, illaynincunapis,

uywancunapis. <sup>3</sup>Jay Neguev lädupitam allipi-allipi'a Bet-el malcäcama chäpäcula. Jaypitam punta yačhašhan Bet-elwan Hai malcap chawpinman cuticulcäla. <sup>4</sup>Jaychu juc uycuna patacta unay pilaycušhancächümi TAYTA DIOSTA Abram alawaycula.

<sup>5</sup>Ñatac cusca lishan subrinun Lotpapis uwishnincuna, wäcancuna, chuclancuna yačhapäcunapä capulam. <sup>6</sup>Jaynu uywayü-cama capäcuptinmi cusca yačhapäcunapä, pastucunapis manaña camatityapäculachu. <sup>7</sup>Chaymi Abrampa subrinun Lotpa uwish michinincuna allinincunaman quitanaculcäla. Ñatac chaychu Canaan, Ferez läducunäpis yačhapäculatacmi.

<sup>8</sup>Chaymi Abram juc muyunöchu Lotta nin: “Juc caštallam canchic; amañari jaynu ya'anchicpis michininchicunapis ruyduyalcächunñachu. <sup>9</sup>Cay jinantinöchu allpallá aclacunananchicpä cayanmi. Chayurá ichü läduman lishä niptiqui'a, allü lädumanöcha ya'a lishä; allü läduman liptiqui'a ichü lädumanöcha ya'a lishä” nil.

<sup>10</sup>Niptinmi Lot licačhacul jinantin Jordan mayup patanöchu Zoar malcäcama michcayus cašhanta licälun. Chay michcayücämi TAYTA DIOSPA wirtannu cacula<sup>t</sup>, ütac Egipto malcanülämi calapis. Jaynu cala Sodoma, Gomorra malcacta manaläpis fisyuptinmä. <sup>11</sup>Chaymi inti ishpinunan jinantin Jordan mayu läduman Lot japächacüla. Jaynüpam Abram subrinun Lotwan

<sup>s</sup> 13.10 *michcayü* ninanta waquincunaöchu'a “riguyu” nipäcunmi. <sup>t</sup> 13.10 Gen 2.10.

laquinacälälila. <sup>12</sup>Abrammi Canaan läduchu quïdacula; Lotñatacmi lluy Jordan pampa malcacunächu, ašhta Sodomacama čhāla. <sup>13</sup>Ñatac Sodomačhu yačhacunāmi millachicuy mana allincunallačhu cawsayninwan TAYTA DIOSTAPIS piñachipācula.

<sup>14</sup>Jaynu Lot japāchacūluptinmi Abramta TAYTA DIOS nin: “Chay cašhayquipita tawan lāduman licačhacuy. <sup>15</sup>Cay lluy licašhayqui allpätam anman milayniquimanpis wiña-wiñaypä uycušhayqui.”<sup>4</sup>

<sup>16</sup>Milayniquitapis awishquicta-numi mana camacaycūta milayca-chishā. Mayanpis ayca awishqui cašhanta yačhaycūcā milayniqui ayca cašhantapis yačhaycun'ačhá.

<sup>17</sup>Chayurá maycamapis liy'ari; cay jinantin allpa licašhayquita maquiquimanmi čhulaycamušhá” nil.

<sup>18</sup>Chaymi Hebron lādup sircančhu yačha Mamrečhu encinas nishan jačhačhu chucllanta Abram šhalcachila. Jayčhūmi TAYTA DIOSTA alawaycunanpāpis juc uycuna patacta lulaycula.

#### Nina fisyupitam Lot salbaycušha

**14** <sup>1</sup>Ñatac chay timpum Sinar malcap mandacūnin Amrafel cala; Elasar malcapañatacmi Arioc; Elam malcapañatacmi Quedorlaomer; Goim malcapañatacmi Tidal cala.

<sup>2</sup>Paycunam allacaycälila ma'ana-cuyta Sodoma malcap mandacūnin Berawan, Gomorrap mandacūnin Birsawan, Admap mandacūnin Sinabwan, Zeboimpa mandacūnin

Semeberwan, chaynütac Belap mandacūnin Zoarwanpis. <sup>3</sup>Cay picha mandacūcunāmi Sidimpa pampančhu lluy juntunacälälin. Chay cala “Puchucū Lamar” nishan lädučhūmi. <sup>4</sup>Čhunca ishcayniyu watam Quedorlaomerpa maquillančhu sirbipācula. Čhunca quimsayu watacta liyalñatacmi cuntran šhalcuyta allacaycälila.

<sup>5</sup>Ñatac čhunca tawayu watačhūmi Quedorlaomer maquinčhu cā mandacūcunāwan Astarot Carnaimčhu Refai nunacunāta llallilälin. Ham lädučhūñatacmi Zuzi nunacunāta, Save-quiriat lädučhūñatacmi Emi nunacunāta llallilälin.

<sup>6</sup>Seirpa ulunpita ašhta Paran chunyā pampacamam Horeo läducunātapis llallilälila. <sup>7</sup>Jaypita cutipāmulpis En-mispat lāduman čhālälil Hazon-tamarčhu Amalec, Amhor lädu yačhacunātapis malcantintacamam lluy camacaycälälila.

<sup>8</sup>Chaymi Sodomap, Gomorrap mandacūnin Adma, Zeboim, jinaman Belap mandacūnin Zoarpis Sidim pampaman yalapāmula supayapachinaculcānanpä. <sup>9</sup>Chay juc chimpañatacmi yalapāmula Elamcunap mandacūnin Quedorlaomerwan, Goimpa mandacūnin Tidal, Sinarpa mandacūnin Amrafel, Elasarpa mandacūnin Ariocpis. Chayurá tawa mandacūmi picha mandacūwan chalanaculcāla.

<sup>10</sup>Ñatac chay Sidim pampačhu pūsucuna učhcūšham cacula. Jaymanmi ayipācušhančhu Sodomap, Gomorrap mandacūnincuna

<sup>4</sup> 13.15 Hech 7.5; Gal 3.16.

ji'acalpälila. Juccunãnatacmi ulucunãman ayiculcäla.

<sup>11</sup>Chay llallícunãmi Sodoma Gomorra malcacunap lluy ima cãnincunactapis, micuynincunactapis waycälälila. <sup>12</sup>Ñatac Abrampa subrinun Lottapis chay Sodomaçu yaçhaptinmi lluy imapis cãnintinta pušhaculcäla. <sup>13</sup>Chaypi jucnin ayimücállam Hebreo cašta Abramta willaycü šhamula. Pay Amhor lädu Mamre nunap sircançu encinas nishan muntinçhümi yaçhayäla. Mamrep wawicašhanmi Escolwan Aner capäcula; paycuna Abrampa limanacušhanmi capäcula.

<sup>14</sup>Jaynu subrinun Lotta pušhaculcäšhanta uyalilulmi Abram quimsa paçhac çhunca pusäniyu (318) sumä ishpisha-cama nunancunacta aclalcul Dan malcäcama aticulcäla. (Paycunam uchuchällanpi wasinçu ishpipäcula.) <sup>15</sup>Chay tuta Abram lluy nunancunawan wicpa-caypa cunçhalcälilmi llallilälila. Jinalculmi Damascop chimpan Hobacama atilälila. <sup>16</sup>Jaynüpa llallilculmi ayllun Lotta, lluy cãnintinta, walmincunactapis, lluy nunancunactapis cutichimula.

**Abram allin cananpämi  
Melquisedec niycun**

<sup>17</sup>Chay Quedorlaomerta lluy mandacü-masintinta llallilcul cutiyämuptinmi Sodomap mandacünin Save nishan pampaman yalamula çhasquinin. Chaytam “Mandacüpa pampan” nipäcula.

<sup>18</sup>Jaynütac Salempa mandacünin, sumä munayniyu TAYTA DIOSPA

puydi sasirdütin Melquisedecmi tantactawan binucta uycula.

<sup>19</sup>Jayçhümi Abram allin cananpä nin:

“Cay pachäta janay pachäta lulä sumä munayniyu

TAYTA DIOSPA allinpa licaycušham canqui.

<sup>20</sup>Çhĩnicüniquita maquiquiman uycušhüniqui

sumä munayniyu TAYTA DIOS altuman juluycušha cachun” nil.<sup>v</sup>

Chaymi chayçu Abram lluy apašhancunäpita çhuncapi-cama jucta uycula.

<sup>21</sup>Chaypitam Abramta Sodomap mandacünin nin: “Nunäcunallacta cutiycächimay, lluy ima cãninpi amwanña quidacuchun” nil.

<sup>22-23</sup>Niptinmi Abram nin: “Cay pacha janay pacha lulä quiquin sumä munayniyu TAYTA DIOSTAM limaliculä juc puchcallactapis, nĩ sapatunpa watacullantapis, nĩ imallantapis apaycunäpä. Chaycha ‘Abram ya'a-laycum alli cäniyu cayan’ nimänayqui can'achu.

<sup>24</sup>Manam imactapis ya'a munächu; Liwshimäni nunäcuna micušhällanñam caycun. Ñatac liwshimäni Aner, Escol, Mamre'a tincüninmanmi çhasquiyçälinan” nil.

**Abrampa chulin cananpämi  
TAYTA DIOS limalicun**

**15** <sup>1</sup>Caycuna lluy pasäluptinmi TAYTA DIOS Abrampa suyñuyninçu nin: “Abram ama manchacuychu; ya'ami atajaycüniqui cayä; sumä allincätam çhasquicunquipis” nil.

<sup>v</sup> 14.18-20 Heb 5.6—7.17.



<sup>2</sup>Niptinmi Abram: “Taytallay, TAYTA DIOSNILLAY, ¿imapämi imactapis uycamanqui, chulí mana cayaptin'a? Cay Damasco lädu Elieser uywayní nunäpächa caycun'a.

<sup>3</sup>“Milaynita mana uyämaptiqui'a wasíchu uyway nunäpächa lluy tucáni can'a” nin.

<sup>4</sup>Niptinmi TAYTA DIOS: “Manamá chay nunapächu lluy tucániqui can'a. Sinu'a quiquiquip chuliquipämi can'a” nin.

<sup>5</sup>Nilculmi wašhaman jululcul: “Má, síluta licay, atipal'a ayca uyllur cašhantapis fintäluy. ¡Chaynümi milayniqui caycun'a!” nin.<sup>w</sup>

<sup>6</sup>Abramñatacmi Tayta Diosman chalapacušhanpa tincüninman allinpaña licaycušha cala.<sup>x</sup> <sup>7</sup>Jinaman TAYTA DIOS nin: “Caldeo lädu Ur malcapi julaycamul, cay tucániqui allpacta maquiquiman uycunacpä limalicu TAYTA DIOSNIQUIM cayá” nil.

<sup>8</sup>Niptinmi Abram: “Taytallay, TAYTA DIOSNILLAY ¿tucániña cay allpaca cašhanta imanuy pam tantiaycušhä?” nin.

<sup>9</sup>Niptinmi TAYTA DIOS: “Quimsa watayu wäcacta, quimsa watayu capishta, ulu uwishtapis, jaynütac ulpaytapis, mallwantinta apamumay” nin.

<sup>10</sup>Jay nishantanülla Abram apalcumulmi çhawpipi-cama uywacunäta cuchulcul licanacuyäta-cama çhuläla;<sup>y</sup> pälicunätañatacmi jinallacta. <sup>11</sup>Chay aychacunämanmi wisculcuna atipacalcämula; jinaptinmi Abramñatac manchachila. <sup>12</sup>Ñä

inti ji'alpuyaptinmi Abramta puñuy aysälun. Jayçhümi manchanash sumä tutapay ñiticalpuptin manchälun.

<sup>13</sup>Chayçhümi TAYTA DIOS nin: “Milayniquicunam jucpa malcançu yaçhapäcun'a. Tawa paçhac (400) wata sumä ñacachisha uyway nunam sirbipäcun'a.<sup>z</sup> <sup>14</sup>Ñatac chay sirbipacušhayqui nasyuntapis ya'ami tincüninman-cama muçhuycachishä. Jinaptimi milayniquicuna imapis sumä cäniyü-cama chaypi yalapämun'a.<sup>a</sup>

<sup>15</sup>Amñataccha allinlla awquishyanqui; taytayquip cašhancämanmi jawca pampaycušhapis canqui. <sup>16</sup>Ñatac cay allpaman tawa milayniqui pasäluptinlämi milayniquicuna cutipämun'a. Amhor läducunaca mana allinllaçu cayalcaptinpis manalämi muçhuycachishächu” nil.

<sup>17</sup>Ñä aspilpüsha tutaña cayaptinmi juc urnu nina untayä licalimun. Jaynütac nina walayäpis licalilcamul aycha cuçušhancäpa çhawpinpa pasäla. <sup>18</sup>Chay muyunmi Abramman TAYTA DIOS limalicula: “Milayniquimanmi cay allpa uycušhä can'a, Egiptop mayunpi Eufrates jatun mayucama.<sup>b</sup> <sup>19</sup>Cay allpacunam cayan: Ceneo, Cenez, Cadmon, <sup>20</sup>Het, Ferez, Refai, <sup>21</sup>Amhor, Canaan, Gerges, Jebus läducunap allpuncuna” nil.

#### Agar walmictam wawintinta alupacülun

**16** <sup>1</sup>Abrampa walmin Saraimi mana waçhacü cala. Ñatac Egipto lädupitam uyway nunan Agar šhutiyu walmi cala. <sup>2</sup>Chaymi

<sup>w</sup> 15.5 Rom 4.18; Heb 11.12. <sup>x</sup> 15.6 Rom 4.3, 9, 22; Gal 3.6; Stg 2.23. <sup>y</sup> 15.10 Jer 34.18-19. <sup>z</sup> 15.13 Exo 1.1-14; Hech 7.6. <sup>a</sup> 15.14 Exo 12.40-41; Hech 7.7. <sup>b</sup> 15.18 Hech 7.5.

Sarai wayapan Abramta nin: “TAYTA DIOS wawicta mana uyämap-tin'a, uywayninchic walmiçhu'ari chulicüluy; icha jaynüpa wawiyu licalilümanpis” nil.

Niptinmi walmin nishanta Abram awnïla. <sup>3</sup>Chaymi Sarai chay Egipto uywaynin Agar walmicta Abramman uycüla walminnu cananpä. Cay pasala çhunca wataña Canaan malcaçu yachayalcaptinmä. <sup>4</sup>Chaymi Abram Agarwan cuscäuptin patayu licalïla. Jaynu patayu caşhanta tantiacülulmi patrünan Saraita mana allin-paña licayta allacuycula. <sup>5</sup>Chaymi wayapanta Sarai nin: “Anmi juchayu canqui, caynu jamuyämānanpä. Cay uyway walmiwan cunsintishaccāmi canan patayu licalilcul mana allinpaña licacayāman. ¡Quiquin TAYTA DIOS mayanninchic juchayu caşhanchictapis cāraycamāşhun!” nil.

<sup>6</sup>Niptinmi Abram: “Cay uyway walmi maquiquiçhümi cayan; munaşhayquitānūmi imactapis lulanquiman” nin.

Chaymi Agarta ñacachiyta Sarai allacuycula, jinaptinmi Agar ayicullāla.

<sup>7</sup>Jaypītam chunyā pampap pucyunchu Agar cayaptin TAYTA DIOSPA anjilnin talilun. Jay pucyu cayan Shur nishanman linaçhümi.

<sup>8</sup>Jayçhümi anjilca nin: “Saraipa uywaynin am Agar, çmaypimi şhayāmunqui? çMaytatacmi liyanquipis?” nil.

Niptinmi Agar: “Patrünā Saraipimi ayiyā” nin.

<sup>9</sup>Anjilcāñatacmi: “Patrūnayqui Saraiman cutil, mana nunatucullal

manchacuywan maquinman çhulacuy” nin.

<sup>10</sup>Nilcuşhanpimi:

“Mana fintaytapis atipanactam milayniquita milaycachishā.

<sup>11</sup>Patayümi cayanquipis; walaşhtatacmi ishyacunquipis. Paypa şhutinta Ismaeltam çhulanqui,

TAYTA DIOS llaquicuyniquita uyaliycuşhuşhayquipita.<sup>c</sup>

<sup>12</sup>Cay Ismaelmi munti aşhnunu cacun'a.

Pay luywanmi ma'anacun'a, lluy nunapis paywantacmi tacanaculcan'a.

Lluy wawicaşhancunapis mana allinpam licapācun'a” nin.

<sup>13</sup>TAYTA DIOSPA limaşhan-laycum Agar şhutichāla: “TAYTA DIOSMI licamānī niywan. Licamānīta licaşhāpi manam ishçayānā canchu” nil. <sup>14</sup>Chaymi chay Bered malcawan Cades malcap çhawpinçu püsuctapis: “Licamānī cawsā Tayta Diospa pūsun” nil şhutichāla.

<sup>15</sup>Ñatac Agar walaşhta<sup>d</sup> ishyacüluptinmi Abram şhutichāla Ismaelwan. <sup>16</sup>Abram pusā çhunca sūtayu (86) watanta liyaptinmi chulin Ismaelta Agar ishyacüla.

#### TAYTA DIOS nishannümi Abram siñalaculcan

**17** <sup>1</sup>Ñatac Abram isun çhunca isunniyu (99) watanta liyaptinmi TAYTA DIOS licalilcamul nin: “Ya'ami sumā munayniyu TAYTA DIOS cá, munaşhāmannu allincāllaçu sumāpa cawsaycuy.

<sup>c</sup> 16.11 *Ismael* ninan'a Hebreo limayçu “Tayta Dios uyalin” ninanmi. <sup>d</sup> 16.15 Gal 4.22.

<sup>2</sup> Amwanmi limalicuynita tacyalpachí; milayniquim achca-achcaman milaycachishä can'a" nil.

<sup>3</sup> Niyällaptinmi cäranpis pampäman čhänancama Abram un'ulacyucula. TAYTA DIOS'A jinallalämi limayäla: <sup>4</sup> "Anman limalicuśhāca caymi: Achca-achca nasyuncunap taytanmi canqui.

<sup>5</sup> Caynu achca nasyuncunap taytan caśhayquipimi Abram nishañachu mana canqui, sinu'a Abraham nishañam.<sup>e</sup> <sup>6</sup> Achca-achcaman milachiptimi malcacunapis licalin'a, mandacücunapis ampi yalapämun'a.

<sup>7</sup> Cay limalicuśhāca ampāwan milayniquipämi wiña-wiñaypä can'a. Ya'ami TAYTA DIOSNIQUI ampäpis lluy milayniquipäpis caśhä.

<sup>8</sup> Cay pulishayquítawan jinantin Canaan allpätam amtapis lluy milayniquicunactapis wiña-wiñaypä uycuśhä.<sup>f</sup> Ya'añatacmi TAYTA DIOSNIN caśhä" nin.

<sup>9</sup> Jaypita TAYTA DIOS Abrahamta yapam nin: "Cay limalicuynita lluy milayniquicunawan wiña-wiñaypämi śhun'uyquiču uywapäcunqui. <sup>10</sup> Cayta ampis milayniquicunapis lulanayquipämi limalicuyá: Milayniquiču lluy walaśhcunam siñalachiculcan'a.<sup>g</sup> <sup>11</sup> Siñalachiculcanqui umri cayniquiču utachanta uchuyllacta cuchuculmá. Caymi amwan limalicuśhāta camalachin'a. <sup>12</sup> Näsishanpi pusä muyunta liyaptinmi lluy walaśh iñachacunaca unanchaycuśha capäcun'a. Caynu lulapäcunqui

lluy milayniquicunawanmari, chaynütac wasiquiču juc caśhta uywayniquicunawanpis, illaywan lantishayquicunāwanpis. <sup>13</sup> Lluymi, wasiquiču näsi ütac lantisha uywayniquicunapis siñalachicüśha can'a. Jaynüpam aychayquiču wiña-wiñaypä limalicuyni mana chincaycu camalaycun'a. <sup>14</sup> Ñatac nishänüpis umri cayninču mana siñalachicücämi ichá malcapita alüśha can'a limalicuynita jalutacüśhanpi" nil.

<sup>15</sup> Jaynütacmi Abrahamta TAYTA DIOS nin: "Walmiqui manañam Sarai nishañachu can'a, sinu'a Sara nishañam can'a. <sup>16</sup> Paytamá allinpa licaycuśhä. Paypamari juc chulicta taliycachishayqui. Sumä allinpa licaycuptimá milaynincunapi jatuča malcacuna caycun'a, mandacücunapis yaluycun'amá" nil.

<sup>17</sup> Niptinmi pampäman cäranpis čhänancama un'ulacyuyäśhanču Abraham asicülun śhun'ullanču: "¿Pachac (100) watactaña liyapti imanuy pam chulí cälunman? ¿Maynümi isun čunca (90) watantaña liyal walmi Sarapis patayu licalilunman?" nil.

<sup>18</sup> Niptinmi Abraham: "Maynu allinča canman Ismaelta allinpa licaycuptiqui'a" nin.

<sup>19</sup> Niptinmi TAYTA DIOS nin: "Quiquin walmiqui Saračümi chuliqui can'a. Paytam Isaacwan śhutichanqui. Paywanmi limalicuynita tacyalpachishä, jinaman lluy milaynintinpäpis wiña-wiñaypämi caycun'a. <sup>20</sup> Ñatac

<sup>e</sup> 17.5 Rom 4.17-18. <sup>f</sup> 17.8 Hech 7.5-6. <sup>g</sup> 17.10 Hech 7.5-6.

Ismaelpipis uyaliycucmi. Paypis allinpa licaycuptimi alli-alliman milaycun'a. Paypimi malcacunapis, chunca ishcayniyu puydicunapis yalamun'a. <sup>21</sup>Limalicuyñitaña-tacmi ichá Isaacwanmi lulaycuśhã. Walmiqui Sara shamü wata canan muyunchünu ishyacunancãwan-mari" nil. <sup>22</sup>Chaynu Abrahamwan TAYTA DIOS limaśhanpimi licula.

<sup>23</sup>Chay Tayta Dios nishanta-nüllamá chay muyun chulin Ismaelta umri cayninchu Abraham siñalachila; jaynütac wasinchu lluy cãcunãtapis, nãsisha lantisha uyway nunancunactapis umri cayninchu siñalachila. <sup>24</sup>Isun chunca isun (99) watanta liyalmi Abraham umri cayninchu siñalachicula. <sup>25</sup>Chulin Ismaelñatacmi chunca quimsayu (13) watanta liyal umri cayninchu siñalachicula. <sup>26</sup>Chay muyunllam Abrahampis, chulin Ismaelpis, <sup>27</sup>wasinchu lluy cãcunãpis, lantisha uyway nunancunapis siñalachicüśha capãcula.

#### TAYTA DIOSPA Anjilninmi Abrahamman licalin

**18** <sup>1</sup>Mamre lädu encina nishan muntichu anchap lupay caśhan üram chucllanpa puncunchu Abraham unupacuyãla. Jaychümi TAYTA DIOS payman licalilun. <sup>2</sup>Abraham licalcunanpãmi quimsa wayapacuna sircascanchu śhãcuyalcãña.<sup>h</sup> Chaymi täcuśhanpi paycunaman chasquinin pačhcalcul, puntanman un'ulacuycul nin: <sup>3</sup>"Śhun'uyquipãnu callapti'a, TAYTAY

ama chaynu callaychu uchuyllacta alcaycãlimay. <sup>4</sup>Yacucta apãmuśhã chaquiquicunacta pa'alcalcãlil jačhap llantuyninchu jamaycãlinayquipã. <sup>5</sup>Cay nunallayquipa pasayalcap-tiqui'a micuyllactapis apãmuśhã micacaycãlil yapa pasapãcunay-quipã" nil.

Niptinmi: "Nishayquitano lulaycuy" nipãcula.

<sup>6</sup>Chaymi Abraham chucllanchu walmin Sara caśhancãman yaycucuycul: "Apuraylla quimsa tupu arinacta chapuycul ancalcüluy" nin.

<sup>7</sup>Nilculmi Abraham wãcacuna caśhancãman lilcul jucnin malta alli wiranninta chalalcul uywayninman uycülun. Payñatacmi apurayllaman yanulcãmula. <sup>8</sup>Jaypimi chay aycha yanuchishancãtawan quĩsuctapis, lichictapis micapãcunanpã uycula. Jay micapãcuśhancamam Abrahamñatac jačhap llantuyllanchu yanapãnanpã śhãcuyãla.

<sup>9</sup>Chaymi paycuna: "¿Maychütan walmiqui Sara cayan?" nipãcun.

Niptinmi Abraham: "Cay chucllã-chümi cayan" nin.

<sup>10</sup>Chay jucninñatacmi: "Canannü watacta cutimunãpãmi walmiqui Sara wawiyüna cayan'a" nin.<sup>i</sup> Chay limapãcuśhanpa ipallanchu chucllan cayaptinmi nipãcuśhanta Sara uyaliyãla. <sup>11</sup>Abraham walmi-caripis yaśhaña cayalcaptinmã Sarap ishyacuyninpis manaña shamula-ñachu. <sup>12</sup>Chaymi Sara asicülul śhun'ullanchu nin: "¿Cushisha cayãnapã wayapãpis awquishña

<sup>h</sup> 18.2 Heb 13.2. <sup>i</sup> 18.10 Rom 9.9.

cayaptin imanuy pach wawí licalilunman?"<sup>j</sup> nil.

<sup>13</sup>TAYTA DIOSÑATACMI Abrahamta nin: "¿Imapitam Sara asicun?

¡Manachun chalapacun yašhaña cayalpis wawin licalinanpä imatá!

<sup>14</sup>¿Tayta Diosninchicpä, imallá sasa canmantan? Canannü watacta cutimunäpämi Sara wawiyüña cayan'a" nil.<sup>k</sup>

<sup>15</sup>Sarañatacmi manchapacüşha casquicucuyan: "Manam asilächu" nil.

TAYTA DIOSÑATACMI: "Rasunpa, asilanquim" nin.

### Abrahammi Sodoma malcäpä

#### TAYTA DIOSTA mañacun

<sup>16</sup>Jaypita chay quimsa wayapacuna Sodoma läducta liculcap-tinmi Abrahampis jamallá ninanpä cumpañaycula.

<sup>17</sup>Jaychu TAYTA DIOSÑATACMI nicun: "Ima lulanätapis Abrahampi manam pacaycümachu. <sup>18</sup>Abrahammi jatun sumä munayniyu nasyunman milan'a. Paypatacmi jinantin pachächu malcacunapis allinpa licaycušha capäcun'a. <sup>19</sup>Abrahamta aclayculá chulincunacta lluy milaynincunacta yačhaycachinäpämi. Jinaman TAYTA DIOSPA munayninman šhun'unta čhulaycul allincällacta lulaycälinanpämi. Jaynü pach limalicušhäcäta lulaycušhä" nil.

<sup>20</sup>Chaynu yalpačhaculculmi Abrahamta TAYTA DIOS nin: "Sodoma Gomorra malcapi limašhancunaca mana

awantaycuyñam; mana allin lulaynincuna maynu maynüñam cayan. <sup>21</sup>Chay nipäcušhannu rasunpa cašhantapis licaycümü ji'alpušhä. Jaynu cašhanta ütac mana cašhantapis yačhaycamušhäcä" nil.

<sup>22</sup>Ñatac chay wayapacunämi Sodoma läduman liculcan; Abrahamña-tacmi TAYTA DIOSPA puntanču quidälun. <sup>23</sup>Chaymi Abraham TAYTA DIOSMAN ašhucul nin: "¿Mana allin nunacunäwan cuscactachun allin nunacunätapis camacaycülunqui? <sup>24</sup>Cay malcachu picha čhunca (50) allincäta luläcuna cayaptinpis ¿camacaycülunquichun icha chay picha čhuncacunäta (50) llaquipay-niquiwanchun pampachaycunqui? <sup>25</sup>Jaynütá manam lulanquimachu. ¡Allin lulä nunacunäta chay mana allin luläcunäwan cuscactá amari wañuchiychu! ¡Mana allin luläcäwan cuscactá manač mučhuycachinqui-machu jinantin pachäpa tincüninman caraycüca cayal'a!" nil.

<sup>26</sup>Niptinmi TAYTA DIOS nin: "Cay jinantin Sodoma malcachu picha čhunca (50) allincäta luläcuna captin'a, paycuna-laycum malcantinta pampachaycušhä" nil.

<sup>27</sup>Yapañatacmi Abraham nin: "TAYTAY, allpalla učhpalla cayaptipis uyaliycallamay, <sup>28</sup>picha čhunca (50) allincäta lulaycäli cananpä picha faltaptin'a ¿chay picha faltäcäpítapis malcacta camacaycülunquichun?" nil.

Niptinmi: "Tawa čhunca pichayu (45) allincäta lulä-cama captin'a pampachaycušhämi" nin.

<sup>29</sup> Chaypita yapañatacmi Abraham: “¿Ichapis tawa chuncalla (40) cayan?” nin.

Niptinmi Dios: “Chay tawa chunca-laycupis (40) pampachay-cuśhāmi” nin.

<sup>30</sup> Yapañatac Abraham:

“¿TAYTALLAY, ama piñacuychu jicutaycuśhāpi; ichapis quimsa chuncalla (30) allin cayalcan?” nin.

Niptinmi: “Chay quimsa chunca-laycupis (30) pampachaycuśhāmi” nin.

<sup>31</sup> Abrahamñatacmi yapa nin:

“TAYTALLAY, cullu-yupaymi limapaycullac, ¿ishcay chuncalla (20) cayaptin'a pampachaycun-quichun?” nil.

Niptinmi: “Chay ishca y chunca-laycupis (20) pampachaycuśhāmi” nin.

<sup>32</sup> Yapañatacmi Abraham:

“TAYTALLAY, amaña rabyachishay-quichu cayllactañam niycuśhayqui; ¿chuncalla (10) captin'a?” nin.

Niptinmi TAYTA DIOS: “Chunca-laycupis (10) pampachaycuśhālāmi” nin.

<sup>33</sup> Chaynu Abrahamwan limayta camacalculmi TAYTA DIOS licula. Abrahamñatacmi chucllanman cutiyacula.

### Sodoma Gomorra malcactam camacaycūlun

**19** <sup>1</sup> Chay ishca y anjilcu-nāmi inti ji'alpuyaptinña Sodoma malcaman chālālin. Lotñatac chay malcap puncunchu tacyuāña. Chaymi licālul-pacha

chascuñin shalcuculcul pampā-cama uyshucuycula: <sup>2</sup> “Taytacuna, nunayquim callá; ama chaynu capācullaychu wasita lillāshun jamaculcānayquipā, chaquiqui-tapis pa'aycālinacpā. Wālamañāch pasaculcanqui” nin.

Niptinmi paycunañatac: “Sulpá callāchun, ñatac ya'acuna cāllilla chūmi wālapācuśhā” nin.

<sup>3</sup> Chaynu Lot jicutapayalmi<sup>1</sup> awñichila; jinalmi wasinta lipācula. Jaychūmi jatun cumbiducta lulal mana libadūrayu tantactapis micapācula.

<sup>4</sup> Ñatac manalāpis cāmanman uśhtupācuptinmi Sodoma malcapil luy-luy nuna awquishcunapis, müsucunapis Lotpa wasinta cunchacaycālin. <sup>5</sup> Jinalculmi Lotta ayaycāchaypa nicuyalcan: “¿Maychūmi cayan jamapacunanpā chāmu nunacunaca? ¿Wāshaman wicapamuy abusapācunāpā!” nil.

<sup>6</sup> Niptinmi Lot paycunawan limā yalulcul puncunta wīchacul-cullal, <sup>7</sup> nin: “Malcamasicuna ama chaynu caychu; amari chaynu mana allintā lulapācullaychu. <sup>8</sup> Wasīchu jamapacū nunacunāta ama imactapis lulaycāliychu. Aśhwanpa umrieta manala lisī ishca y wamlāta uycālishayqui munaśhayquita paywan lulapācunayquipā” nil.

<sup>9</sup> Niptinmi paycuna nicuyalcan: “¿Chincay ñawipita! ¿Ya'acunapi manala cayalchun mandātucu-cayal-cāmanquimanlā canpis imatá!? ¿Cananmā paycunapitapis mas piyurtalā lulapācuśhayqui!” nil.

<sup>1</sup> 19.3 jicutapayalmi ninanta waquincuna chu'a “nipayalmi” nipācunmi.

Nilculmi Lotpa jananman pačhcay-cälumul puncta cučhpächiyta munacuyalcan. <sup>10</sup>Jayčhümi chay ishcaj jamapacücunaca chacchalcamul Lotta wasi luliman aysaycul, puncta juclla wičhälälin.

<sup>11</sup>Wašha puncučhu uchuyllapis awquishpis lluy cäcunätañatacmi aplächin. Jinaptinmi mayčhu puncta cašhantapis mana talil chaplaycačhaculcäla.

<sup>12</sup>Jinalculmi chay jamapacücunaca Lotta nin: “¿Cayanlächun juc aylluyquicuna? Wamlayquicunactapis, mašhayquicunactapis lluy cäniquicunactapis cay malcapäta ašhuchiy. <sup>13</sup>Cay malcap mana allin lulaynincunapi quijacuynin TAYTA DIOSCAMAÑAM čhälun. Chaymi tincüninmannu mana cašhanman muyuchipäcunäpä cačhapämäla” nil.

<sup>14</sup>Chaymi Lot lila wamlanwan cuscananpä limaymasincunacta willaycamü: “Apurayllaña caypi yalušhun, TAYTA DIOSMI cay malcacta camacaycülun'a” nil.

Paycunañatacmi: “Yan'alčha nipayäman” nipäcula. <sup>15</sup>Ñä achicacalpuyaptinmi anjilcunaca Lotta nin: “Apurayllaña walmiquita, ishcaj wamla chuliquita pušhaculculicuy; cay malcacta mučhuchishanca mana chalašhunayquipä” nil.

<sup>16</sup>Chayčhu muspaypanu muspacuyaptinmi chay nunacunaca TAYTA DIOSPA llaquipayninwan Lotta, walmintinta, chulintinta maquipäta chancuštintin malcapäta wašhaman

pušhälun.<sup>m</sup> <sup>17</sup>Chay wašhačhu cayalcaptinñam jucnin anjilca: “¡Ayiculcay! Ipamanpis mana licalcullal pampacunäčhüpis ni šhaycuycullal ulüman ayiculcay; yan'alätac wañülu imanquiman” nin.

<sup>18</sup>Niptinmi Lot: “Taytacuna, ama chaynu callaychu, <sup>19</sup>Cay nunallayquita cuyacuyniquiwan llaquipaycamalmi cawsaynitapis salbaycallämanqui. Ulüman čhayta mana atipaptičha mučhuchicuyca alcansämal wañüchimanman.

<sup>20</sup>Ašhwanpa cayniscallačhü tacsha malcallaman ayilčha iscapäman. Chayman ayinäpäri awniycallämay. Rasunpa chay uchuy malcallaman ayilčha iscapayculläšhä” nin.

<sup>21</sup>Niptinmi jucnin: “Cay mañacuyniquita uyalilmi, cay nimäšhayqui malcacta mana mučhuycachishächu.

<sup>22</sup>Ñatac wayrallañari chayman ayiculcay. Čhäpäcunayquicama manalämi imactapis lulašhächu” nil. Chaymi cay malca “tacshalla”<sup>n</sup> nisha cala.

<sup>23</sup>Jay tacsha nishan malcäman inti ishpinayämuptinñam Lot čhälälin.

<sup>24</sup>Chaylämi TAYTA DIOS janay pachäpita asufriwan ninacta Sodoma Gomorra malcäman tamyächimula.

<sup>25</sup>Jaynüpam chay jinantin malcaca lluy imapis cänintin lluy wiñänintin sumä camacaycüşha cala.<sup>o</sup> <sup>26</sup>Ñatac Lotpa walmin<sup>p</sup> ipaman muyulcülulmi suytu cačhiman šhäcuyal licalila.

<sup>27</sup>Chay wäla TAYTA DIOSWAN limanancäman Abraham

<sup>m</sup> 19.16 2Ped 2.7. <sup>n</sup> 19.22 *tacshalla* ninan'a Hebreo limayčhu “Zoar” niyanmi.

<sup>o</sup> 19.25 Mat 10.15; 11.23-24; Luc 10.12; 17.29; 2Ped 2.6; Jud 7. <sup>p</sup> 19.26 Luc 17.32.

ishpishančhümi, <sup>28</sup>licälun Sodoma Gomorra malcapí urnupínu sumäsumä untaylla ishpiyämüta.

<sup>29</sup>Chaynüpam Tayta Dios camacaycüla. Ñatac Abrahamta yalpalculmi chay jinantin malcacunacta camacaycüşha canancäpi Lotta juluycula.

<sup>30</sup>Chay tacsha nishan malcačhu yačhayta manchaculmi ishcaynin wamla chulinwan ulüman Lot liculcäla. Jayčhümi mačhayllačhu yačhapäcula. <sup>31</sup>Chayčhümi mayurca šhullca ñañanta nin: “Papäninchic awquishñam cayan; custumrinchic-mannu casaracunapä cay lädučhu'a manam juc müsüpis canñachu.

<sup>32</sup>Chayurá papäninchicta binuwan shincalcachil paywan puñushun milayninchic mana camacänanpä” nil.

<sup>33</sup>Ninaculculmi chay tuta shincalcachil mayurca puñula. Papäninñatacmi ushtuycamušhantapis, šhalcušhantapis imanašhantapis uchuyllapis mana musyalachu. <sup>34</sup>Chay walantinñatacmi mayurca šhullcanta nin: “Anyan tuta papäninchicwan puñülümi. Cananpis shincächishun ampis puñunayquipä. Chaycha taytanchicpa milaynin mana chincan'añachu” nil.

<sup>35</sup>Ninacälilmi chay tutapis shincalcachil šhullcaca papäninwan puñula. Papäninñatacmi ushtuycamušhantapis, šhalcušhantapis, imanašhantapis uchuyllapis ni musyalachu. <sup>36</sup>Jaynüpam papänin Lotpacta ishcaynin patalapäcula.

<sup>37</sup>Mayurcämi walašhta ishyacülul Moab niwan šhutichäla. Paypimi Moab caštacunaca miläšha. <sup>38</sup>Chay šhullcanpis ishyacüla walašhtam. Paytam Ben-ammi niwan šhutichäla. Paypimi Amon caštacunaca miläšha.

### Abimelectam Abraham casquipan

**20** <sup>1</sup>Ñatac Abraham chay cašhancäpítam Neguev läduman lila. Cadeswan Shur nishanpa čhawpin Gerarčhümi yačhala. <sup>2</sup>Jayčhümi Abraham “panimi”<sup>a</sup> nila walmin Saracta.

Chaymi Gerar malcap mandacünin Abimelec cuscananpä Saracta pušhachimula. <sup>3</sup>Ñatac chay tutam suyñuyninčhu Abimelecta TAYTA DIOS nin: “Cay wayapayu casädu walmiwan cuscašhayquipimi wañunqui” nil.

<sup>4</sup>Ñatac Abimelec manalämi paywan puñulalächu. Chaymi: “¿TAYTAY, mana juchacuyäcätapis wañuchinquichun?

<sup>5</sup>Quiquin Abrahammi ‘panimi’ nimäla; Sarapis ‘tulimi’ nimälam. Chaymi allin šhun'üwan cayta lulalá. Manam mana allin pinsayniwanchu” nin.

<sup>6</sup>Niptinmi TAYTA DIOS: “Yačhämi allin šhun'uwan lulašhayquita. Chaymi mana juchacunayquipä chay walmiwan ni tupaycachilacpischu.

<sup>7</sup>Canan wayapanman cutiycachiy. Pay, TAYTA DIOSPA willacüninmi; chaycha cawsanayquipä mañacun'a. Mana cutiycachilmi ichá lluy aylluntin rasunpa wañunqui” nin.

<sup>8</sup>Chay wälalla šhalcuculculmi Abimelec lluy uywaynincunacta

<sup>a</sup> 20.2 Gen 12.13; 26.7.



ayächimun, suyñuyninçu nishancäta willananpä. Jayta uyalilmi lapanpis sumä manchapacälälän. <sup>9</sup> Jaypimi Abrahamta ayalcachimul Abimelec nin: “¿Imactam lulälälimanqui?”  
 ¿Caynu jatun juchacta imapitam jinantin mandacuśhá malcäman apaycamunqui? ¿Imachütan amta mana allinta lulälac? Mana lulanayquitamá lulälunqui. <sup>10</sup> ¿Ima pinsayni-quiwantan cayta lulamälanqui?” nil.

<sup>11</sup> Niptinmi Abraham: “Cay malcachu Tayta Diosta mana manchacuyalcal'a walmi-laycu wañülächiman'ač' nilmi pinsalá. <sup>12</sup> Natak taytapi'a rasunpa panimi; mamapi'a juc-jucmi capäcú. Chaymi paywan casaraculá. <sup>13</sup> Natak TAYTA DIOS intiruču pulinäpä malcäpita julämaptinmi walmi'ta: 'Ama chaynu caychu may malcaman chäśhanchic-čhüpis “tulimi” nimanquim' nilá” nin.

<sup>14</sup> Chaymi Abrahamman walmin Saracta Abimelec cutiyächin, jaynütac uwishcunacta, wäcacunacta, uyway nunacunactapis uycülun. <sup>15</sup> Jinaman Abimelecmi nin: “Licay, cay jinantinmi malcá; munaśhayqui-ču'ari maycächüpis yachacuy” nil.

<sup>16</sup> Nilculmi Saracta nin: “Cay pasaśhuśhayquipimi walanga (1,000) illayta tuliquiman uyá. Caywanmi maychüpis unurniqui difindisha caycun'a” nil.

<sup>17</sup> Chaychu Abraham TAYTA DIOSTA mañacuptinmi Abimelec allinyäla, walmintañatacmi

uyway nunancunactawan caśhan wačhaculcänanpä allinyaycachila. <sup>18</sup> Sara-laycu Abimelecpa lluy ayllun walmicunäpis mana wačhaculcänanpä TAYTA DIOSMARI camachila.

### Isaacmi näsin

**21** <sup>1</sup> TAYTA DIOS Saraman limalicuśhannüllam śhamul lulacacüla; Chay nishallanman-nümi Sarawan lulaycula. <sup>2</sup> Chaymi awquishña Abraham cayaptinpi's Sara patayu licalilcul TAYTA DIOS unanchaśhan timpuču ishyacüla. <sup>3</sup> Chay Sara ishyacuśhan walaśhtam Isaac śhutiwan Abraham śhutichäla. <sup>4</sup> TAYTA DIOS nishannüllatacmi pusä muyunllacta<sup>s</sup> customrin-mannu umri cayninču Isaacta siñalachipäcula. <sup>5</sup> Abraham pačhac watanta liyaptinmi chulin Isaac näsimula. <sup>6</sup> Chaychu Sarañatacmi: “TAYTA DIOSMI asichimäla; cayta yachäcunäpis asiculcan-'ach. <sup>7</sup> ¿Mayanča pinsanman cala Abrahampa chulinta uywanäpä? Yaśhacamaña cayalcaptimari wawí licalilun” nin.

### Agartam wawintinta alupacun

<sup>8</sup> Chay inacha Isaac jatunyä-luptin wasiluptinmi, Abraham jatun cumbiducta lulachila. <sup>9</sup> Natak Egipto lädu uywaynin Agar walmiču Abraham chulicuśhan walaśhca Isaacta jamuyälam. Chayta Sara licalmi, <sup>10</sup> Abrahamta nin: “Cay uyway walmicta wawintinta alupacüluy. Chay uywaycäpa wawinman manam

imaypis wawí Isaacpa cänincuna tücaycunmanchu” nil.<sup>t</sup>

<sup>11</sup> Jaynu chulinpi nishancämi nana-nanaypa Abrahamman çhālun.

<sup>12</sup> Chaymi TAYTA DIOS Abrahamta nin: “Ama llaquicuychu chuliquipita, uywayniquipitapis, Sara nishuśhayquita lulaycuy jinalla. Rasunpa Isaacpam milayniqui śhamun'a.”<sup>u</sup>

<sup>13</sup> Ñatac uywayniquičhu chuliqui-wanpis chuliqui caśhan-laycumari jatun malcaman milachishä” nil.

<sup>14</sup> Chaymi chay walantin wälawälalla Abraham śhalcuculcul yacucta micuyta milcapaycul, chulintapis apalalcachil Agarta dispidila. Jinaptinmi Agar pulila Beerseba nishan chunyä ulucunächu. <sup>15</sup> Chaymi yacu apaśhanca camacäluptin jačhap llantuyllanman wawinta cačhaycūla.

<sup>16</sup> Payñatacmi caluscachu taycucuy-cula “wañuśhanta manam licayta munächu” nil. Chay taycucuycup-tinmi wawin manaña upällaycul apalcačhaypa wa'ayta allacaycamun.

<sup>17</sup> Chay walaśhpa apalcačhayninta TAYTA DIOS uyaliluptinmi janay pachäpi anjilca nimun: “Agar, çimam pasäśhunqui? Ama mancha-cuychu, walaśhpa ayacuyninta TAYTA DIOS uyalilunmi. <sup>18</sup> Chay walaśhman cutiycul, tuquip chancucuy. Paypimi jatun malcacta śhalcachishä” nil.

<sup>19</sup> Jaypitam TAYTA DIOS Agarta licaycächin juc püsucta. Chaymi chaypi yacu apacunman<sup>v</sup> winaycul walaśhcäta upyachila. <sup>20</sup> Chay

walaśhta Tayta Dios yanapaptinmi chunyäcächu ishpila; jinalmi flīchacta sumä chapī cala.

<sup>21</sup> Paran nisha chunyäcächūmari yačhapäcula. Ñatac Egipto lädu wamlawanmi maman casarächila.

### Abrahammi Abimelecwan limalinaculcan

<sup>22</sup> Ñatac chay timpu nunancunap puydinin Abimelecwan<sup>w</sup>

cachacucunap puydinin Ficolmi Abrahamta nila: “TAYTA DIOSMI lluy lulayniquita yanapäśhunqui.

<sup>23</sup> Canan'ari Tayta Diosta śhaycayca-chil limalicamay: llaquipaywan cay allpächu čhasquiycuśhacänulla ya'actapis, chulitapis willcätapis licaycamānayquipä” nil.

<sup>24</sup> Niptinmi Abraham: “Aw limalicūmi” nin.

<sup>25</sup> Jayčhūmi Abraham Abimelecta nin: “Püsu quičacuşhätam nunayquicuna waycāman” nil.

<sup>26</sup> Abimelecñatacmi nin: “Chayta cananlämi uyaliycachimānqui; mayan caśhantapis manam yačhächu, nī ampis nimālanquitacchu” nil.

<sup>27</sup> Jayčhūmi Abraham uwishcunacta, wa'acacunacta Abimelecman uycula ishcaynin limaliculcäśhanta tacyalpachī-ninwan. <sup>28</sup> Jinaman Abraham ančhish uwishtam japāchaycūla. <sup>29</sup> Chaymi Abimelec tapun: “¿Cay ančhish uwishcunäta imapāmi japāchaycūlunqui?” nil.

<sup>30</sup> Niptinmi Abraham: “Cay uwishcunäta čhasquiycamay'ari.

<sup>t</sup> 21.10 Gal 4.29-30. <sup>u</sup> 21.12 Rom 9.7; Heb 11.18. <sup>v</sup> 21.19 yacu apacuncala uywap utanpi jiläśham. <sup>w</sup> 21.22 Gen 26.26.

Caynūpāch cay pūsucta ya'apa ućhuśhá caśhanta camalachīca can'a" nin.

<sup>31</sup> Jaynu chayćhu ishcaynin limalicuptinmi chay sityu “Beerseba pūsu”<sup>x</sup> nisha cala.

<sup>32</sup> Chay Beersebaćhu ishcaynin limaliculcāśhanpīmi Abimelecwan Ficol cuticulcāla Filisteo malcaman. <sup>33</sup> Chay limanaculcāśhan Beersebaćhūmi Abraham talpula tamarisco nishan jaćhacta, jinalculmi wiña-wiñaypā cawsā TAYTA DIOSTA mañacula. <sup>34</sup> Chay Filisteo lāducunap malcanćhu Abraham achca watam yaćhala.

#### Abrahampa chalapacuynintam TAYTA DIOS yaćhapaycun

**22** <sup>1</sup> Chaypi unay pasāluptinmi TAYTA DIOS Abrahampa chalapacuynin imanuy caśhantapis licaycuyta munala. Chaymi ayala: “Abraham” nil.

Payñatacmi: “Cayćhūmi cayá” nin.

<sup>2</sup> Chaymi TAYTA DIOS: “Japallan cuyay chuliqui Isaacta puśhaculcul Moriah lāduman liy. Chay nishá ulućhūćha wañulcachil unanchaycuśhācāćhu cañaycapamanqui” nin.

<sup>3</sup> Chaymi wāla wālalla Abraham śhalculcul aśhnunta carunaculcul ishcauy way nunanwan chulin Isaacwan liculcāla. Jaynūtacmi yamtactapis chulinta wañulcachil TAYTA DIOS nishan ulućhu cañaycunanpā apala. <sup>4</sup> Ñā quimsa muyunpītam Abraham licaćhacul chay nishan uluca calućhūla caśhanta licālun.

<sup>5</sup> Chaymi liwśhīnin uywayninta Abraham nin: “Cayllaćhu aśhnuntin capācuchcanqui; Ya'añatacmi TAYTA DIOSTA alawaycū Isaacwan janay ulūta ishpīlālīsha. Jaypīta caymanmi cutipāmuśhā” nil.

<sup>6</sup> Nilculmi cañanapā cā yamtāta chulin Isaacman śhawalcachil, Abrahamñatac nina latachicūcātawan cuchillūta apaculcul liculcan. <sup>7</sup> Chayćhūmi Isaac: “Papay, papay” nin.

Niptinmi Abraham: “Má, nimay” nin. Chaymi: “Nina latachicūcātawan yamtallactam apayanchic, ¿wañulcachil cañanapā mayćhūtan uwishcā cayan?” nin.

<sup>8</sup> Niptinmi Abraham: “Quiquin Tayta Diosmi uwishcāta cañanapā uycamāśhun” nin. Nilculmi cuscan lipācula.

<sup>9</sup> Chay Tayta Dios nishan uluman ćhayculmi Abraham juc uycuna patacta lulaycul yamtāta ćhulaycula. Jinalculmi chulin Isaacta ćhānalcul yamta caśhancāman ćhulaycūlun.<sup>y</sup>

<sup>10</sup> Jaypītam Abraham cuchillūta apticulcun chulinta mu'unanpā.

<sup>11</sup> Jayćhūmi janay pachāpi anjilca: “Abraham, Abraham” nilpāmun. Niptinmi Abraham: “Cayćhūmi cayá” nin.

<sup>12</sup> Niptinmi anjilca: “Ama imanaypischu walaśhcāta. TAYTA DIOSTA manchacuśhayquita ñam yaćhaycūña. Chay japallan cuyay chuliquitapis ama-pacha manam niycunquipischu” nin.

<sup>13</sup> Niptin Abraham muyūlīninta licalcunanpāmi juc ulu uwish

<sup>x</sup> 21.31 Beerseba ninan'a “limalicuna pūsu” ninanmi. <sup>y</sup> 22.9 Stg 2.21.

jačhaman wälan chalacacüsha cayña. Chayta chalalculmi chulinpa pudirnintaña TAYTA DIOSPÄ cañaycapula.<sup>z</sup> <sup>14</sup>Chay paräjictam Abraham šhutichäla “TAYTA DIOSMI čhulaycamun” nita. Chaymi canancamapis nipäcun “Chay ulučhu TAYTA DIOSMI čhulaycamun” nil.

<sup>15-16</sup>Ñatac janay pachäpi anjilca Abrahamta yapam nin: “Quiquin TAYTA DIOSMI nishunqui: Japallan chuliquitapis manaña manalcullal uycamäshayquipitam, quiquipa šhutita šhaycaycachil limalicuc: <sup>17</sup>Rasunpa, allinpam licaycušhayqui, mana camacaycü uyllurcunätanu, awishquicunatanu milayniquitapis uycušhayqui.<sup>a</sup> Jaynütacmi milayniquicuna čhīninincunac-tapis maquinčhu cachipäcun'a. <sup>18</sup>Cäsucamäshayquipimi milayniquičhu jinantin pachächu malcacunaca allinpa licaycušhä<sup>b</sup> capäcun'a” nin.

<sup>19</sup>Jaypitam uywaynin alcapä-cušhancäman cutila. Chaypitam Beersebacta llapanña cutipäcul, chaychu yačhala.

### Nacorpa chulincuna

<sup>20</sup>Caycuna pasatityälup-tinmi Abrahamman willaycapä-cula: “Wawicašhayqui Nacorpa chulintam Milca ishyacülun” nil.

<sup>21</sup>Caycunam cala: Wamä chulinmi Uz, atimüninñatacmi Buz, chaypa atininñatacmi Arampa taytan Kemuel. <sup>22</sup>Šhullcancunañatacmi

Quesed, Hazo, Pildas, Jidlaf, Betuel capäcula. <sup>23</sup>Betuelpa chulinñatacmi Rebeca cala. Chayurá Abrahampa wawicašhan Nacorpm pusä chulin walmin Milcačhu cala.

<sup>24</sup>Ñatac Reuma uywanacušhan walminčhümi Nacorpa chulincuna cala: Teba, Gaham, Tahas, Maaca.

### Sara wañucuptinmi pampälälin

**23** <sup>1</sup>Ñatac pačhac ishcaý čhunca ančhish (127) watam Sara cawsala. <sup>2</sup>Canaanpa Quiriat-arba (Hebron) nishan lädučhümi Sara wañucula. Chaymi Abraham lutucula, jaynütac llaquillauicta wa'acula. <sup>3</sup>Chay cašhancä-pita Abraham šhalcuculculmi Het cašhtacunäman lilcul nin: <sup>4</sup>“Amcunačhu mana Israel cašhta pulicüllam callá.<sup>c</sup> Walmita pampaycunäpä allpayquita lanticaycälillämaya<sup>d</sup>” nil.

<sup>5</sup>Niptinmi Het cašhtacunaca nin: <sup>6</sup>“Taytay, am canqui quiquin TAYTA DIOSPÄ aclacušhan puydicämi. Wañüniquita munašhayqui allinnin-manla pampaycuy. Manačh mayan-nipis imapi mičhaculcänä can'achu” nil.

<sup>7</sup>Niptinmi Abraham šhalcuculcul jinantin Het läducunäman uyshuycula.

<sup>8</sup>Jinalculmi: “Wañünita pampaycunäpä rasunpa awniycälimal'a, Zoharpa chulin Efronta ruygaycapällämaya, <sup>9</sup>Macpelačhu cä čhaclanpa manyančhu mačhayninta lanticaycämänanpä. Amcunačhu pampaculcänäpä tincüninmančhari pägayculläšha quiquipäña caycunanpä” nin.

<sup>z</sup> 22.1-13 Heb 11.17-19. <sup>a</sup> 22.16-17 Heb 6.13-14; 11.12. <sup>b</sup> 22.18 Hech 3.25; Gal 3.8.

<sup>c</sup> 23.4 Heb 11.9, 13. <sup>d</sup> 23.4 Hech 7.16.

<sup>10</sup>Ñatac chay Het caşhtacunächü Efron täcuyalmi lluy nishanta uyalila. Chaymi malcap puncunpa pasäcunäpa ñawquin, jinaman lluypa ñawquin şhalculul nin: <sup>11</sup>“Taytay manam lantiçhülächu uycuşhayqui. Chay maçhayta çhaclantinta dinbaldillam uycuşhayqui. Lluy malcamasicunap ñawquinmi uycuc wañüiniquita pampamunayquipä” nil.

<sup>12</sup>Niptinmi allpayücunäpa puntançu Abraham uyshuycul, <sup>13</sup>lluypa puntançu Efronta nila: “Ama chaynu callaychu uyaliycallämay; çhaclap çhaninta uycunapä çasquiycamay. Chaylächa wañünita pampayca-muşa” nin.

<sup>14</sup>Niptinmi Efron nin: <sup>15</sup>“Taytay, uyaliycallämay; chay çhaclap tawa paçhac (400) illaymi çhanin. ¿Maynüpam chaytala unacuyäşhun? Wañüiniquita pampamuy jinalla” nil.

<sup>16</sup>Chay Efron nishanta Abraham awnilculmi lluy Het läducunäpa ñawquin tawa paçhac (400) illaycäta uycula. Chay timpu lanticücunäman tincütamari uycula. <sup>17</sup>Jaynüpam Efronpa Mamrep chimpan Macpelaçu çhaclanta, maçhaynintinta, lluy muyülininçu lantancunac-tawanpis lantila. <sup>18</sup>Jaynu lantinaculcäla lluy Het läducunäpa ñawquinmi, jinaman chay malcap puncunpa lluy pasäcunäpa ñawquinmi.

<sup>19</sup>Chaymi chay Mamrep chimpan Macpela çhaclächu cä maçhaycäman walmin Saracta Abraham pampaycamula. (Chayta Hebron nipäculatacmi.) Cay cala Canaanpa

allpançhümi. <sup>20</sup>Chaynüpam Hetpa caşhtancunapita lantisha çhaclapis maçhaypis Abraham ayllucuna pampanaculcänanpäña cala.

### Abrahammi chulin Isaacpa walminta ashipun

**24** <sup>1</sup>Abrahammi anchap yaşhaña cayäla; TAYTA DIOSÑATACMI imaçhüpis allinpa licaycul yanapaycula. <sup>2</sup>Juc muyunçhümi Abraham una-unaypiña tacyaşa yanapänin nunanta nin: “Maquiquita uticüpa lulinman çhulaycul, <sup>3</sup>cay pacha janay pacha TAYTA DIOSPA şhutinçu limalicamay, chulita cay Canaan lädu wamlacunawan mana cuscachinayquipä. <sup>4</sup>Aşhwanpa malcächu yaçhä ayllücunaman lilmı chulı Isaacpa walminpä puşhamunqui” nil.

<sup>5</sup>Niptinmi yanapänin: “Sichuşh wamlaca cayman mana şhamuyta munaptin'a ¿Yalamuşhayqui malca-manchun chuliquita cutichishä?” nin.

<sup>6</sup>Niptinmi Abraham: “¡Ama-pacha nishä chulitä, manam cutichinquimancho! <sup>7</sup>Janay pacha cay pacha TAYTA DIOSMI taytäpa wasinpi, ayllücunap malcanpita juluycamal limalicamäla: ‘Cay allpactam milayniquicunaman uycuşhä’ nil. Paymi chulipa masanninta wicpi puşhamunay-quipä anjilninta ñawpaycacin'a.

<sup>8</sup>Sichuşh wamlaca şhamuyta mana munaptin'a limalicuyipi manañam juchayüchu canqui. Chulitam ichä ima cacuptinpis wicman ama puşhanquichu” nin.

<sup>9</sup>Chaymi yanapänin tayta Abrahampa uticunpa lulinman maquina chulaycul limalicula nishantanülla lulaycunanpä. <sup>10</sup>Jinalculmi patrinnin tayta Abrahampa chunca camilluncunacta, chaynütac allinnin rigälucunacta aclalcul licula. Jaypítam Mesopotamiap Nacor malcanman chäla. <sup>11</sup>Chaychu wamlacuna yacuman shamunan tardi üram, malcap washa ladunchu pusu cashancaman camilluncunacta jamaycachila. <sup>12</sup>Chaychümi TAYTA DIOSTA mañacula: “Patrinní Abrahampa TAYTA DIOSNIN, ama chaynu callaychu, payta llaquipaycuyniquiwan'ari cay shamushäca allinpa caycullächun. <sup>13</sup>Cay malcayuwamlacuna yacu apä shapämushan üra cay pucyup patallanchümi caycushä. <sup>14</sup>Chaychümi jucnin wamlacta niycushä: ‘Ama chaynu caychu wacuyniqui yacucta upyaycachillamay’ nil. Niptimi ‘Uyacuycuy, camilluyquicunactapis upyaycachisha’ nil nimäca nunayqui tayta Isaacpa masannin caycuchun. Caynüpäch tantiaycachimanqui patrinnita rasunpa llaquipaycušhayquita” nin.

<sup>15</sup>Natac manala mañacuyta camacalpuyaptinmi Betuelpa chulin Rebeca wacuynin shawacüsha shayämuña. Nacormi cala Betuelpa taytan; Milcañatacmi maman cala. Nacor cala Abrahampa wawicašhanmi. <sup>16</sup>Chay Rebecam sumä tuquish wamla cacula, wayapactapis manala lisi. Paymi

pucyupi wishilcul yaluchacunancayäla. <sup>17</sup>Jaychümi Abrahampa yanapänin currilcul: “Ama chaynu callaychu, wacuyniqui yacucta upyaycachillamay” nin.

<sup>18</sup>Niptinmi payñatac: “Uyacuycuy taytallay” nil mana-mana chulpuycul<sup>e</sup> maquinwan chalalällal upyaycachila. <sup>19</sup>Uyaycachilñatacmi: “Camilluyquicunactapis machaycunancama upyaycachishä” nin.

<sup>20</sup>Nilculmi uywacuna upyananpa cá punculluman yacucta jillpuycul cutitilaylla ashtamula camillu uywancuna machaycälinancama. <sup>21</sup>Jinaptinmi Abrahampa yanapänin licapayllaman camäsha: “¿TAYTA DIOS cay shamuyñita yanapaycamanchun icha manachun?” nin shun'ullanchu.

<sup>22</sup>Camillucunaca upyayta camacäluptinmi Rebecaman ürupi ariticta uycula; chay ariti picha gramuctam llasala. Jinaman maquinman chulacuna ishca aläjtapis uyculam; chaycuna pachac (100) gramuctam llasala.

<sup>23</sup>Uyculmi nin: “Niycallämanquimananchun ¿mayanpa wamlan cashayquitapis? ¿Taytayquip wasinchu jamaycachimänayquipä camapämananchun?” nil.

<sup>24</sup>Niptinmi Rebeca: “Betuelpa chulinmi cá. Nacorpawan Milcap willcanmi. <sup>25</sup>Cayanmi päšhapis, pastupis, jamaculcänayquipäpis caman'atacmi” nin.

<sup>26</sup>Niptinmi un'ulacuycul TAYTA DIOSTA alawäla: <sup>27</sup>“Patrinní

<sup>e</sup> 24.18 *chulpuycul* ninanta waquincunachu'a “julpu” nipäcunmi.

Abrahampa TAYTA DIOSNIN altuman juluycuśha cachun, llaquipaynintawan chalapacuna cayninta patrunkiwan camalaycachil ayllunpa wasinman chaycachimäśhanpi” nil.

<sup>28</sup> Wamlañatacmi wasinman pasacula mamanta willaycamü. <sup>29-30</sup> Chaychu Rebeca aläjan apapacüśha čhämuśhanta tulin Laban licälulmi, jinaman “Caynümi niman chay wayapa” nita uyalilul-pacham mana-mana pasacun wayapa caśhancäman. Chay pucyup patanchu camilluntin cayätam talilun. <sup>31</sup> Chaychümi nin: “TAYTA DIOSPA allinpa licaycuśhanca ĵimapitam waśhallačhu cayan-quiman? Lluynam allichäśha camilluyquicunapäpis cayan. Acuchun lishun” nil.

<sup>32</sup> Niptinmi Abrahampa yanapänin lipäcula. Čhäläliptinñatacmi camillucunäta Laban pasquiycul micunantapis alaycula. Yacuctapis uycula Abrahampa yanapänin-cuna čhaquinta pa'aculcänapä. <sup>33</sup> Micuyta cumbidaycülüptinmi Abrahampa yanapänin nin: “Manam micümanlächu willacuynita niycunaccama” nil.

Niptinmi Laban: “Má, niyca-may'ari” nin.

<sup>34</sup> Niptinmi willacula: “Abrahampa yanapäninmi cá. <sup>35</sup> Patrunkiña TAYTA DIOSMI allinpa licaycul sumä cäniyüta licaliycachin. Chaymi achca-achca uwishnincuna, wäcancuna, camilluncuna, aśhnuncuna, illaypis, ürupis, uyway nunancunapis caycun.

<sup>36</sup> Patrunkiña walmin Saram

yaśhaña cayal wačhacüla. Chaymi payllapäña ima cänintapis uycülun.

<sup>37</sup> Patrunkiñatacmi limalicächimäla cay nil: ‘Cay Canaan lädu yačhaśhá wamlacunawan chulita manam cuscachinquinmanchu.

<sup>38</sup> Aśhwanpa malcächu caśhtäcunaman chulí Isaacpa puśhamunayquipä liy’ niman. <sup>39</sup> Nimaptinmi: ‘Cayman wamlaca mana śhamuyta munaptin'a’ nilá. <sup>40</sup> Niptimi nimäla: ‘Imaypis ya'awan caycú TAYTA DIOSMI anjilninta cačhan'a amwan lil yanapäśhunayquipä. Chaymi taytäpa wasinpi, ayllucunap malcanpita julamunqui; <sup>41</sup> Śichuśh wamlaca ayllüman śhamuyta mana munan'achu ütac cačhaycamuyta mana munapäcuptin'a, limalicuyupi manañam juchayüchu canqui’ nil.

<sup>42</sup> “Chaymi pucyuman chaycamul TAYTA DIOSTA mañacuyälá: ‘Patrunki Abrahampa TAYTA DIOSNIN, ama chaynu callaychu payta llaquipaycuyiniquiwan'ari cay śhamuśhaca allin caycüllächun.

<sup>43</sup> Cay pucyup patallanchümi caycuśha cay malcayu wamlacuna yacu apä śhapämuśhan üra.

Chaychu jucnin wamlactam: Ama chaynu callaychu wacuyiniquipi yacucta upyaycachillamay’ nisha. <sup>44</sup> Niptimi: ‘Upyaycuy, jinaman camilluyquicunantapis upyaycachisha nil nimäca nunayqui tayta Isaacpa masannin aclaycuśhayquica caycuchun’ nilá.

<sup>45</sup> Chaynu manala mañacuyta camacalpuypäti Rebeca wacuyin śhawacüśha śhayämuña. Čhaycul pucyupi wishiyaptinmi: ‘Ama chaynu callaychu wacuyiniquipi

yacucta upyaycachillamay' nilá.  
<sup>46</sup>Niptími payñatac: 'Upyacuycuy taytay, camilluyquicunactapis upyaycachisha' nimála. Chaychu upyaycuptími camillucunactapis upyaycachila. <sup>47</sup>Chaymi: '¿Mayanpa chulinmi canqui?' nilá. Niptími: 'Betuelpa chulinmi, Nacorpawan Milcap willcanmi' niman. Chaychümi ürupi sumá chaniyu aritictawan maquinman watacuna alli chaniyu ishcaý aläjäctapis chulayculá. <sup>48</sup>Jaypítam pampácama uyshucuycul patrunní Abrahampa TAYTA DIOSNINTA alawayculá cay ayllunpa wamla chulinman allin caminup chaycachimáshanpi, jinaman patrunnípa chulinpa masanninpä taliycachimáshanpi. <sup>49</sup>Chayurá canan patrunníta llaquipaycul'a chalapacul'a má camalaycachimay, awniycunayquita ütac mana awniycunayquitapis. Chaycha ima lulanätapis yaçhaycušhá" nin.  
<sup>50</sup>Niptinmi Labanwan Betuel nipäcun: "Cay'a quiquin TAYTA DIOSPIMI, manam imactapis niycuná canchu. <sup>51</sup>TAYTA DIOS munašhannu caychu Rebeca cayan, patrunniqui Abrahampa llumchuyninpä pušhacuy" nil.  
<sup>52</sup>Caynu níta uyalilulmi Abrahampa yanapänin pampácama uyshuycula TAYTA DIOSTA alawaycunanpä. <sup>53</sup>Jinalculmi ürupi illaypi aläja apašhancunätapis, müdana-cunätapis jululcul Rebecaman uycula. Jaynütacmi mamanmanpis tulinmanpis chaniyu aläjacunacta uycula. <sup>54</sup>Lluy jinayculmi liwšhí-masincunawan micapäculapis. Chaychümi puñupaculäla; chay

wäläluptinñam: "Pušhachillämayñari" nila.

<sup>55</sup>Niptinmi Rebecap mamanwan tulin nipäcun: "Čhunca muyunllapis wamláwan quídaycušhála; chaypiñačh lipäcunqui" nil.

<sup>56</sup>Niptinmi Abrahampa yanapäninñatac: "Amaña atajamaychu, šhamušháchu TAYTA DIOS yanapaycayämaptin'a; pušhacušháñari" nin.

<sup>57</sup>Niptinmi paycuna: "Má imanin- 'ašh, quiquin wamláta ayalcamul tapušhun" nin.

<sup>58</sup>Chaymi Rebecacta ayalcamul tapupäcula: "¿Cay nunáwan linquimanchun?" nil.

Niptinmi Rebeca: "Aw, lishämi" nin.

<sup>59</sup>Niptinmi Abrahampa yanapänin šhamücunätawan Rebecacta wawin captin yanapänintinta caçhapäcula.

<sup>60</sup>Jinaman Rebeca allin cananpämi nipäcula:

"Pani, jaçca-achca milaypa mamanmi caycunqui!  
 ¡Milayniquicuna čhincünincunacta maquinču cachichun!" nil.

<sup>61</sup>Chaypítam Rebeca wawi uywä wamlacunáwan camillucunáman sillaculcul Abrahampa yanapänincunap ipanta lipäcula. Chaynüpam Rebecacta pušhaculcäla.

<sup>62</sup>Ñatac Isaacmi chay "Licamäni cawsä Tayta Diospa püsün" nishanpi Neguev yaçhašhanman cutiyäla.

<sup>63</sup>Chay tardi üram chunyäcaskanman pulipacamü Isaac yalula. Chaychümi licaçhacušhanču camillucuna šhamušhanta licälun. <sup>64</sup>Ñatac



Rebecapis licalcušhančhümi Isaacta licälun. Chaymi camillupi ji'alpulcul: <sup>65</sup>“¿Ya'anchic läduman šhamü wayapaca mayantan?” nin.

Niptinmi: “Patrunnimi” nin. Niptinmi Rebeca šhucupanwan cāranta šhucupaculcula.

<sup>66</sup>Ñatac chay yanapāninmi ima lluy pasašhantapis Isaacta willapāla.

<sup>67</sup>Chaypītam Isaac maman Sarap chucllanman Rebecacta pušhala. Jayčhümi cuscala. Chaymi Rebecacta cuyayninwan maman wañucuşhanpi Isaac jawcayāla.

#### Abrahampa milaynincuna

*1Cro 1.32-33*

**25** <sup>1</sup>Ñatac Abraham Cetura šhutiyu walmiwanmi yapacūla. <sup>2</sup>Payčhümi chulincuna cala: Zimram, Jocsan, Medan, Madian, Isbac, Suapis.

<sup>3</sup>Jocsanpa chulincunañatacmi: Seba, Dedan cala.

Dedanpa chulincunañatacmi: Asurim, Letusim, Leumim cala.

<sup>4</sup>Madianpa chulincunañatacmi: Efa, Efer, Hanoc, Abida, Eldapis. Paycunam Ceturap milaynincuna capäcula.

<sup>5</sup>Ñatac Abraham lluy cāninta chulin Isaacmanmi uycūla. <sup>6</sup>Abrahampa uywanacušhan walminčhu chulincunamanñatacmi rigälucunacta uycula. Jaynütacmi cawsaşhancama Isaacpa lädunpita japächalcul, inti ishpimunun lädučhu yačhachimula.

#### Abraham wañucuptin pampälälin

<sup>7</sup>Ñatac Abraham pačhac ančhish čhunca picha (175) watam cawsala.

<sup>8</sup>Allin callpan cayaptinlämi Abraham wañucula. Awquilluncuna pampalāšhancāmanmi apašha cala. <sup>9</sup>Chulin Isaacwan Ismaelmi Macpela mačhayman pampapäcula. Chay cayan Het lädu nuna Zoharpa chulin Efronpa čhaclančhu, Mamre malcap chimpančhümi.

<sup>10</sup>Het caštapi lantishanmari cala.<sup>f</sup> Chayčhümi Abrahamwan walmin Sara pampaculcāla. <sup>11</sup>Abraham wañucuptinmi chulin Isaacta TAYTA DIOS allinpa licaycula. Chay “Licamāni cawsä Tayta Diospa pūsun” nishančhümi Isaac yačhala.

#### Ismaelpa milaynincuna

*1Cro 1.28-31*

<sup>12</sup>Ñatac Sarap, Egipto lädu uyway nunan Agar walmičhümi Abraham chulicula Ismaelta. <sup>13</sup>Ismaelpa milaynincunañatacmi caycuna: wamä chulinmi Nebaiot, atimünincunañatacmi Cedar, Adbeel, Mibsam, <sup>14</sup>Misma, Duma, Massa, <sup>15</sup>Hadar, Tema, Jetur, Nafis, Cedemapis.

<sup>16</sup>Caycunam Ismaelpa čhunca ishcayniyu (12) chulincuna, čhunca ishcayniyu malcacunap puydinincuna capäcula; Paycunap šhutintatacmi chay malcacunäpis apapäcun.

<sup>17</sup>Ismael pačhac quimsa čhunca ančhish (137) watanta liyalmi wañucula. Chaymi awquilluncuna cašhancāman apašha cala. <sup>18</sup>Paypa milaynincunam yačhapäcula Havilapita ašhta Egiptop chimpan Asiria läduman lina Shur nishancama. Lluy wawicašhancunap ñawpāninčhümi pay wañucula.

<sup>f</sup> 25.10 Gen 23.3-16.

**Awacha Jacobwan Esau näsishan**

<sup>19</sup>Ñatac Abrahampa chulin Isaacpa milaynincunañatacmi caycuna: Abrahampa chulinmi Isaac. <sup>20</sup>Isaac tawa çhunca (40) watanta liyalmi Rebecawan cuscala. Rebecam Aram caşhta Padan-aramçu Labanpa wawicaşhan Betuelpa chulin cala. <sup>21</sup>Ñatac Rebeca machüra captinmi Isaac TAYTA DIOSTA mañacula. Pay uyaliyuptinmi patayu licalıla. <sup>22</sup>Chay patançu cã inçhancuna quiquinpula allicta saytanacuptinmi: “Caynu captin'a yan'alñaçh cawsäpis” nil TAYTA DIOSTA tapula. <sup>23</sup>Chaymi TAYTA DIOS nila:

“Ishcay malcacunam patayquiçu cayan.

Patayquipñam ishca y malcacuna laquinacüşha cayalcan.

Jucninmi sumã callpayu cacun'a.

Mayurcãmi şhullcãta sirbin'a”<sup>g</sup> nil.

<sup>24</sup>Ishyacunan muyunca çhãmuptinmi awachacta ishyacüla. <sup>25</sup>Puntacta nãsimücãmi pucash açhayu, jinaman jinantin aychançhüpis wachasapa cacuña. Paytam Esauwan<sup>h</sup> şhutichãla. <sup>26</sup>Ipantañatacmi nãsimun Esaupa ancunman chalapacüşha. Paytam Jacobwan<sup>i</sup> şhutichãla. Paycunacta walmin Rebeca ishyacuptinmi Isaac süta çhunca (60) watanta liyãla.

**Wamã chuli caynintam  
Esau lanticülun**

<sup>27</sup>Walaşhcunaca nã wiñalälilmi Esau munti uywacunacta chalã

cacullãla. Jacobñatacmi chucllacunallaçu jawca yaçhacu cala.

<sup>28</sup>Esau uywa apamuşhancunãta miculmi papãnin Isaac masta cuyala. Rebecañatacmi Jacobta masta cuyala.

<sup>29</sup>Juc muyunmi Esau muntipita pishipãşha cutimunãpã, şhãtacta Jacob yanucuyãña. <sup>30</sup>Chaymi Esau nin: “Jacob, sumãmi pishipãmú, ama chaynu caychu pucasapa şhãtallayquita alaycallãmay” nil. (Chaymi Esau Edom/ nishanman şhutichãşha cala.)

<sup>31</sup>Niptinmi Jacob: “Wamã chuli caşhayquitale puntacta lanticãmay” nin.

<sup>32</sup>Niptinmi Esau: “Micuypiñam wañuyã çimam ucaman wamã chuli caşhãcãpis?” nin.

<sup>33</sup>Niptinmi Jacob: “Chayurã canan-pachalla lanticãmanayquipã limalicamay” nicuyan.<sup>k</sup> Chaymi Esau limalicuywan wamã chuli cayninta Jacobman lanticüla.

<sup>34</sup>Chaylãmi Jacob tantactawan şhãtacta Esauman uycula. Payñatacmi upyacuycul micucuycul pasacula. Jaynüpam wamã chuli cayninta Esau jalutacüla.

**Gerar malcaçhümi Isaac  
cãniyüman muyun**

**26** <sup>1</sup>Ñatac Abrahampa timpunçhünümü cay timpupis micuy wana cacula. Chaymi Isaac lila Gerarçu Filisteo lãducunãpa mandacünin

<sup>g</sup> 25.23 Rom 9.12. <sup>h</sup> 25.25 Esau ninan'a Hebeo limayçu'a “şhaplasapa” ninanmi.

<sup>i</sup> 25.26 Jacob ninan'a Hebeo limayçu'a “ancunman chalapacun” ütac “ingañacü” ninanmi.

<sup>j</sup> 25.30 Edom ninan'a Hebeo limayçu puca ninanmi. <sup>k</sup> 25.33 Heb 12.16.

Abimelecman. <sup>2</sup>Chaychümi TAYTA DIOS licalilcamul nin: “Egiptoman amam linqichu; ašwanpa nishaccällačhümi yačhanqui. <sup>3</sup>Cay malcaču purinqichunu captiquipis ñawilläču caycachilmi, allinpa licaycušhayqui. Cay allpacta amtawan milayniquicunaman uycuśhāwanmi taytayqui Abrahamman limalicuśhāta lulaycuśhā. <sup>4</sup>Milayniquicunactapis uyllurcunātanu achca-achcactam milachishā. Cay jinantin allpactam milayniquiman uycuśhā. Milayniquiwantacmi jinantin pachāču malcacunāpis allinpa licaycuśha capācun'a.<sup>1</sup> <sup>5</sup>Caynu can'a Abraham yačhachicuynīta, nishāta, camachishāta, unanchaycuśhāta šhun'unman čhulaycul manchacuywan lulaycuśhanpimari” nil.

<sup>6</sup>Chaymi Gerar malcaču Isaac quīdacula. <sup>7</sup>Chayču Rebeca tuquish walmi captinmi “walmí laycu wañüchimanmanča” nil mančacula. Chaymi wayapacunaca Isaacta walmin Rebecapi tapupācuptin “panimi” nila.

<sup>8</sup>Chay malcaču unayña yačhayalcaptinmi Filisteo lāducunap mandacünin Abimelec bintananpa licačacuśhanču licālun Isaac walmin Rebecacta llamcapayāta. <sup>9</sup>Chaymi Abimelec Isaacta ayalcachimul nin: “Walmiqui cayaptin ħimapitam ‘panimi’ nimālanqui?” nil.

Niptinmi Isaac: “Pay laycučh wañüchiman'a nilmi pinsalá” nin.

<sup>10</sup>Niptinmi Abimelec: “Imanuypam cayta lulapāmanquiman. Sīchuśh

jucnī walmiquiwan puñülāliptí, juchamanča cay malcacta jitaycälālimanquiman cala” nin.

<sup>11</sup>Nilculmi malcantinta nin: “Mayanpis cay wayapacta ütac walmintapis tupaycücá wañun'am” nil.

<sup>12</sup>Chay wata Isaac talpucul sumä alli-allicta cusichāla TAYTA DIOS allinpa licaycuptinmi. <sup>13</sup>Chaymi Isaac sumä ima cāninpis milāluptin rīcuyāla. <sup>14</sup>Achca achcaña uwishnincunapis, wācancunapis, uyway nunancunapis captinmi Filisteo lāducunaca imbīdiculcāla. <sup>15</sup>Ñatac taytan Abraham uywaynincunawan lluy pūsu quīchachishancunātapis, filisteocunaca allpacta winayculmi lluy pampālā-lila. <sup>16</sup>Chaymi Abimelec Isaacta nin: “Ya'acunapīta mas mastam rīcuyālunqui, juc lādumanña ašhucuy” nil.

<sup>17</sup>Niptinmi Gerarpa pampanču yačhamü Isaac licula. <sup>18</sup>Chayču taytan Abraham pūsu quīchachishancunāta filisteocunaca pampāshancunātam Isaac yapa quīchachila. Jinalculmi taytan šhutichaśhanta caśhan śhalcachila.

<sup>19</sup>Ñatac juc muyunčhümi Isaacpa uywaynincuna pūsucta quīchaśhanču pucyucta talilāliña.

<sup>20</sup>Chaymi Gerar lādu michīcunaca Isaacpa michīnincunawan “ya'acunap yacümi” nil wañuy-wañuy piñanaculcāla. Chaymi chay pūsucta Isaac šhutichāla “učhinaculcāśhan pūsu” nīta, chayču učhinaculcāśhan laycu. <sup>21</sup>Chaypīta

<sup>1</sup> 26.3-4 Gen 22.16-18.

juc püsucta quiçhaptinpis, chaynümi uchinaculcäla. Chaymi “Sitna<sup>m</sup>” nita šhutichäla. <sup>22</sup>Jaypïtam juc läduçhüña püsucta quiçhala. Chayçu'a manañam waycanacuy calañachu. Chaymi “Cananmi ichá TAYTA DIOS luwarta uycamanhic cay-läduçu allinman milanan-chicpä” nil “Rehobot<sup>n</sup>” nita šhutichäla.

<sup>23</sup>Chaypïtam Isaac Beersebacta lila. <sup>24</sup>Chay tutam TAYTA DIOS licalilcul nin:

“Taytayqui Abrahampa  
DIOSNINMI cá;  
Imactapis ama manchacuychu  
amwanmi cayá.  
Cuyay nuná Abraham laycum  
allinpa licaycul  
achca-achcaman milayca-  
chishayqui” nil.

<sup>25</sup>Chaymi Isaac chayçu juc uycuna patacta pilaycul TAYTA DIOSTA alawaycula. Chayçhütacmi chucllantapis šhalcachila; nunancunañatacmi püsucta quiçhapäcula.

#### Isaacwan Abimelecmi limalinaculcan

<sup>26</sup>Ñatac juc cutiçhümi Gerarpïta Abimelec,<sup>o</sup> cunchawänin Ahu-zatwan, cachacuncunap puydinin Ficolwan lipäcula Isaacta watucünin. <sup>27</sup>Chayçhümi Isaac nin: “Amcuna çhïnicuyniquiwan alapacayalcämal'a çimamantan cüririlälimunqui?” nil.

<sup>28</sup>Niptinmi paycuna: “Tuquictam tantiälälí TAYTA DIOS amwan

cašhanta. Chaymi jawca cawsayçu canapä limalicu šhayalcämu.

<sup>29</sup>Caymi limalinacuyca: ‘Manaçh mana allintá imaypis lulaycaman-quichu. Tuquip allincällactam amwan lulayculá, jawcallac-tatacmi caçhaycapämulacpis. Canan amtam TAYTA DIOS allinpa licaycušhunqui’” nin.

<sup>30</sup>Chaymi Isaac jatun cumbiducta lulaycachil micapäcula, upyapäcula. <sup>31</sup>Jaypïtam chay wäla-wälalla šhalcacalcälil limalinaculcäla. Chaypïtam pulanpïpis jawcallañä “jamallá” nil liculcäla.

<sup>32</sup>Chay muyunllatacmi Isaacpa nunancuna: “Püsucta quiçhapä-cüšhächümi yacucta talilälí” nil willacü šhapämuña. <sup>33</sup>Chayçhümi Isaac šhutichäla “Seba<sup>p</sup>” nita. Chaymi chay malcap canancamapis Beerseba šhutin.

<sup>34</sup>Ñatac Esau tawa çhunca watanta liyalmi Het cašhta Beerip chulin Juditwan cuscäla. Jaynütacmi Het cašhta Elonpa chulin Basematwanpis cuscala. <sup>35</sup>Cay ishcaynin walmim Isaacpa Rebecap uma nanaynin cacula.

#### Allin cananpä limalicuynintam šhullcan Jacob waycälun

**27** <sup>1</sup>Ñatac Isaac yašhayäluptinmi ñawin aplaña. Chaymi wamä chulin Esauta ayalcul: “Iju” nin. Niptinmi: “Cayçhümi cayá papay” nin.

<sup>2</sup>Niptinmi Isaac: “Yašhañam cayá, imay wañucunätapis

<sup>m</sup> 26.21 *Sitna* ninan'a Hebreo limayçu “çhïninacuna püsu” ninanmi. <sup>n</sup> 26.22 *Rehobot* ninan'a Hebreo limayçu “quiçhacacäšha luwar” ninanmi. <sup>o</sup> 26.26 Gen 21.22.

<sup>p</sup> 26.33 *Seba* ninan'a Hebreo limayçu “limalinaculcäšhá püsu” ninanmi.

manam yačhacüchu. <sup>3</sup>Canan uywa wañuchicuyquita apaculcul muntiman liy uywacta apamumänayquipä. <sup>4</sup>Jinalcul munašhãmannu šhätaycapamay manala wañuŝhãcama allin caycunayquipä limalicunacpä” nin.

<sup>5</sup>Jaynu Isaac nishanta Rebeca uyaliyãlam. Chaymi Esau munti uywa chalã licula. <sup>6</sup>Jinaptinmi Rebeca wawin Jacobta nin: “Uyalilümi mayurniqui Esauta taytayqui cay nishanta: <sup>7</sup>Manala wañuŝhãcama allin canayquipä TAYTA DIOSPA ñawquinchu niycunacpä, munti uywacta chalalcamul šhätaycapamay micucunäpä” nil. <sup>8</sup>Chayurã cyaŝhã walaŝh, tuquicta lulaycunayquipä uyalimay. <sup>9</sup>Cančhãman lilcul ishcaý allinnin capischacta apamuy taytayqui munašhãmannu šhätaycapunäpä. <sup>10</sup>Jinaptičha micucunanpä taytayquiman am uycunqui. Chaynüpačh manala wañuŝhãcama allin caycunayquipä limalicuŝhunqui” nil.

<sup>11</sup>Niptinmi Jacobñatac nin: “Mamay, wawicaŝha Esau jinantin aychanču wachasapam, ya'añatacmi mana wachasapachu cá. <sup>12</sup>Papãní yatayculčha casquishpa chalãman'a. Jinalčha allinpa licaycamãnantã ašhwanpa mana allinpa licaycuŝha caŝhã” nil.

<sup>13</sup>Niptinmi maman: “Cyaŝhã walaŝh uyalimay, chay nishã capishcãta apamuy jinalla, mana allinpa licaycuŝha cayta ya'ačh apaycuŝhã” nin.

<sup>14</sup>Niptinmi Jacob capishcunãta ašhilcamul mamanman apamula.

Chaymi papãninpä munašhãmannu pay šhätaycapula.

<sup>15</sup>Jaypítam Rebeca wamã chulin Esaupa allinnin tuqui müdanancunacta julalcamul šhullcan Jacobta müdãchin. <sup>16</sup>Jinalculmi capishcãpa utanwan Jacobpa liclanman, cuncanman čhulãla. <sup>17</sup>Jinalculmi šhãtašhancãtawan tantãta Jacobwan apãchin.

<sup>18</sup>Chaymi papãninman lilcul Jacob nin: “Papay” nil. Niptinmi papãnin: “Ima, ¿mayannin chulimi cayanqui?” nin.

<sup>19</sup>Niptinmi Jacob: “Wamã chuliqui Esaumi cayã. Nimãŝhayquita-nümi lulaycãmú, taycuycul'ari chalamuŝhãcãpi šhätaycamuŝhãcãta micucucuy. Jinal allinpa licaycuŝha canãpä limalicamay” nin.

<sup>20</sup>Niptinmi papãnin Isaac: “Walaŝh, ¿imanuy pam rãtulla chalãmunqui?” nin.

Niptinmi Jacob: “TAYTA DIOSNIQUIM yanapaycãman” nin.

<sup>21</sup>Niptinmi papãnin Isaac: “Ašhuycamuy, chulí Esau rasunpa caŝhayquita yataycul tantiaycunacpä” nin.

<sup>22</sup>Jaynu ašhuycuptinmi taytan Isaac yatapaycul: “Limayniqui'a Jacobpa limayninmi; maquiquiña-tacmi Esaupa maquinnu wachasapa caña” nin.

<sup>23-24</sup>Chay maquin Esaupanu captinmi mana tantialachu. Chaymi allin cananpa limalicunanpä yapa tapula: “Chulí Esauchun am cayanqui” nil. Niptinpis: “Aw, Esaumi cayã” ninmi.

<sup>25</sup>Niptinmi papãnin nin: “Iju, uycamay chalamuŝhayquita

micucyul allin canayquipä limalicunacpä” nil.

Niptinmi Jacob uycuptin micucyucula; binucta uycuptinpis upyacucyulam. <sup>26</sup> Jaypïtam taytan Isaac: “Ïju, ašhuycamul muchaycamay” nin.

<sup>27</sup> Niptinmi Jacob ašhuycul muchaycula. Chaymi müdanancunacta musquiycul allin cananpä caynu nila:

“Ulucunäta TAYTA DIOS allinpa licaycušhannümi cay chulipa tuqui ašhnaynin.

<sup>28</sup> TAYTA DIOS uycušhunqui tamyacta, allin allpacta, chaynütac trīgucunapis, übapi binuyquicunapis llüllay-llüllaymi<sup>q</sup> caycun'a.

<sup>29</sup> Lluymalcacunam sirbipäcüşhunqui, anmanmi uyšhucälimušhunquipis. Mamayquip lluy wawincunapis anman uyshucälimušhuptiquim maquiquiču caycachinqui. Mana allinpa licašhüniquicunactá mana allinpa licaycušham can'a; Allinpä licaycušhüniquicunactá allinpa licaycušhatacmi can'a”<sup>r</sup> nil.

<sup>30</sup> Jaynu Isaac allinpa licaycuptin, Jacobta licullaptin-pacham uywa chalamušanpita mayurnin Esau čämün. <sup>31</sup> Chaymi paypis aychacta šhätaycul papänin micunanpä

apaycula: “Papay taycucyul chalamušhata micucucyuy wamä chuli cašhata limalicamänayquipä” nin.

<sup>32</sup> Niptinmi taytan Isaac: “¿Pitan am cayanqui?” nin.

Niptinmi: “Wamä chuliqui Esaumi cayá” nin.

<sup>33</sup> Niluptinmi papänin chucchušhtin: “¿Chayurá mayantan uywacta chalalcumul uycamäca cala? Manala čhämuptiquim lluy micucyucul, allin cananpäña limalicülú. Payñačhari allinpa licaycušha wamä chuli can'a” nin.

<sup>34</sup> Chay papänin nishanta uyalilulmi Esau rabyäšha-rabyäšha manchanašhpa apalcačhälun: “¿Papay, allin canäpä ya'actapis limalicamay'ari!” nil.

<sup>35</sup> Niptinmi papänin Isaac: “Šhullcayqui casquillanwan šhalcamulmi allinpa licaycušha canayquita apacun” nin.

<sup>36</sup> Niptinmi Esau: “Ishcay cutictañam ingañäman. Puntactá wamä chuli caynita waycäman. Cananñatac allinpa licaycušha caynita waycalpäman. ¿Chayčhari ‘Jacobwan’ šhutichälanquipis! ¿Ya'a allin caycunäpa limalicamänayquipä manañachun can imamá!” nin.

<sup>37</sup> Niptinmi papänin Isaac: “Munayninču canayquipäñam Jacobta čhulälú. Jinaman lluy wawicašhancunapis uywaynin capäcunanpämi. Trīgupis, übapi binupis mana imaypis pishinanpä mari niycú. Chayurá

<sup>q</sup> 27.28 llüllay-llüllaymi ninanta waquincunaču'a “juntay-juntaymi” nipäcunmi.

<sup>r</sup> 27.29 Gen 12.3. <sup>s</sup> 27.36 Jacob ninan'a Hebreo limayču “ancucta chalä waycäca” ninanmi.

ijju, ¿imactañatan anman limalicucman?” nin.

<sup>38</sup>Niptinpis Esau apalcachaypam awchucuyan: † “¿iPapay, juc cutillachun allin caycunanpä limalicuyniqui cayan imatá!? ¡Ya'apis allin caycunäpä limalicamay'ari!” nil.

<sup>39</sup>Chaymi papänin Isaac:

“Mana allin tamya canančhümi, amya allpačhütacmi yačhanqui.

<sup>40</sup>Pilyayllačhümi cawsanqui, šhullcayquip sirbīninmi canqui. Ñatac allinpacülul'a yunda yūgunpi llupticänümi šhullcayquip munayninpita lluptinqui”<sup>u v</sup> nin.

#### Esau pitam Jacob ayicun

<sup>41</sup>Chaynu allin cananpa limalicuşhan-laycum Esau čhīnipāla Jacobta. Chaymi: “Papānī wañūluptinmi šhullcá Jacobta wañūchisha” nila.

<sup>42</sup>Chay nishanta maman Rebeca yačhālulmi šhullca wawin Jacobta ayalcachimul: “Mayurniqui Esaumi wañuchishunayquipä wañupacuyan.

<sup>43</sup>Chaymi cyašhá walašhñi cayta lulanqui: canan-pacham Haranču cä tulí Labanman ayicunqui.

<sup>44</sup>Chayčhücha yačhapaycamunqui mayurniquip šhun'un llampunancama. <sup>45</sup>Cay lulašhayquipi lluy šhun'un llampuyäluptinñam cutimunayquipä ayachimuşhayqui. Pulayqui juc muyunlla chincaculcānayquita manam munächu” nin.

<sup>46</sup>Chaypitam Rebeca wayapan Isaacta nin: “Cay Het cašhta

walmicunāwan yačhayta amilūñam. Sichuşh Jacobpis cay lädu walmiwan cuscälu imaptin'a ¡wañuyñiñáč canman!” nil.

**28** <sup>1</sup>Chaymi Isaac chulin Jacobta ayalcachimul allin caycunanpä niycula. Jinalculmi: “Cay Canaan lädu wamlawan'a amam cuscanquichu. <sup>2</sup>Ašhwanpa Padan-aramču awquilluyquimanmi Betuelman linqi. Chayču mamayquip tulin Labanpa jucnin wamlanwan cuscanayquipämi canan-pacha linqi. <sup>3</sup>Quiquin sumä munayniyu TAYTA DIOSMI allinpa licaycul alli-alliman milaycachishunqui malcunaman licalinayquicama.

<sup>4</sup>Ñatac Abrahamman allinpa licaycušhancäta, limalicuşhancäta amtapis milayniquicunamanpis uycuşhunquim, cay allpa yačhašhayquičhu canayquipä”<sup>w</sup> nin.

<sup>5</sup>Chaymi Padan-aramču Aram cašhta Betuelpa chulin Labanpa wasinman Jacob lila. Labanmi Rebecap tulin cala. Rebecañatacmi Jacobwan Esaupa maman cala.

<sup>6</sup>Esaunatacmi šhullcan Jacobta papänin allin cananpä niycul, Padan-aram lädu wamlawan cuscananpä nishantapis yačhāla. Chaynütacmi: “Cay Canaan lädu wamlawan'a amam cuscanquichu” nil nishantapis yačhāla. <sup>7</sup>Jinaman taytanta mamanta uyalicul Padan-aramman lishantapis Jacob yačhālatacmi. <sup>8</sup>Chaymi papänin Canaan lädu wamlacunacta mana

† 27.38 Heb 12.17.    † 27.40 Gen 36.8; 2Rey 8.20.    † 27.39-40 Heb 11.20.

<sup>w</sup> 28.4 Gen 17.4-8.

munašhanta tantiäla. <sup>9</sup>Jinap-  
tinmi Esau walmin cayaptinpis  
Abrahampa chulin Ismaelpa wamlan  
Mahalatwan cuscäla. Mahalatpa  
ñañanmi Nebaiot cala.

**Bet-elchümi TAYTA DIOS  
licalicämun Jacobman**

<sup>10</sup>Ñatac Jacobmi Beerseba  
malcapi Haran malcaman lila.  
<sup>11</sup>Chaymi aspicalpuyaptin jamacuna  
cašhancächu juc lumicta januanpä  
aclalcul puñucuycula. <sup>12</sup>Jaychu  
puñuyalmi suyñülun juc iscalira  
janay pachäpi cay pachäcama  
cayäta. Jayninpa TAYTA DIOSPA  
anjilnincuna cutitic-laylla  
ji'alpayalcämüta ishpiyalcätam  
licälun.<sup>x</sup> <sup>13</sup>Chaynütacmi TAYTA  
DIOS lädunchu šhäcuyal niyaña:  
“Taytayqui Isaacpa Abrahampa  
DIOSNINMI cá, cay puñušhayqui  
allpactam amtawan milayniquicuna-  
manpis uycušhayqui.”<sup>y</sup> <sup>14</sup>Chaymi  
milayniquicuna allpanu jinantin  
pachäpa tawan läduman milapä-  
cun'a. Am-laycu, aylluyqui-laycum  
jinantin malcacunaca allinpa  
licaycušhä capäcun'a.<sup>z</sup> <sup>15</sup>Amwanmi  
ya'a cayá. Chaymi maychu  
captiquipis ñawillächu caycachil,  
cay allpaman cutiycachimušhayqui.  
Manam cachaycušhayquichu anman  
limalicušhäcunäta lulaycunäcama”  
nil.

<sup>16</sup>Chaychu Jacob puñušhanpi  
lichcälulmi: “Caychu TAYTA  
DIOS rasunpa cašhanta ya'a  
manamá tantiañächu” nin. <sup>17</sup>Nilmi

manchalicüšha nicuyan: “¡Mancha-  
cuywan caycunam cay paräji caña!  
Cay TAYTA DIOSPA caycunanmi;  
Janay pachäpa puncunmi” nil.

<sup>18</sup>Chaymi Jacob aspi-aspilla  
šhalcuculcul januaçušhan<sup>a</sup> lumita  
siñalpa šhalcalcachil asayticta  
jillpuycula. <sup>19</sup>Chay cašhancäta  
Bet-elwanmi šhutichäla, masqui  
puncta Acchi šhutin cayaptinpis.

<sup>20</sup>Chaymi Jacob TAYTA DIOSMAN  
limalricula: “TAYTAY, cay lishäcächu  
ñawillayquičhu caycachil micuyta  
müdanacta mana pishiycachimap-  
tiqui, <sup>21</sup>jinaman papänipa wasinman  
jawca allinllacta cutiycachimapti-  
qui'a, anmi TAYTA DIOSNÍ canqui.  
<sup>22</sup>Cay lumicta siñalpa šhalcachishä-  
cämi TAYTA DIOSPA wasin can'a.  
Lluy uycamäšhayquicunäpätapis  
čhuncapita jucta-camam ampa  
laquiycušha” nil.

**Jacobmi lulapacullan  
Raquelpäwan Leapä**

**29** <sup>1</sup>Chaypi pasašhančhümi inti  
ishpimunan läduman Jacob  
čhala. <sup>2</sup>Chay lishančhümi licälun juc  
püsup manyascancunachu quimsa  
canča uwishcuna jamapayalcäta.  
Chay püsupimi uwishcunäta upyachi-  
päcu cala. Chay püsu jatun lumiwan  
wičhäšham caña. <sup>3</sup>Chaychu lluy  
uwish michicuna juntunacuyculmi,  
püsup lumi wičhäšhanta jululcul  
uwishnincunacta upyachipäcula.  
Jinalculmi cašhan wičhaycälila.

<sup>4</sup>Jaychümi uwish michicunäta Jacob  
nin: “¿May lädum capäcunqui?” nil.

<sup>x</sup> 28.12 Gen 17.4-8. <sup>y</sup> 28.13 Gen 13.14-15. <sup>z</sup> 28.14 Gen 12.3; 22.18. <sup>a</sup> 28.18 *januaçušhan*  
ninanta waquincunachu'a “sanuaçušhan” nipäcunmi.



Niptinmi: “Haran lādum capácú” nin.  
<sup>5</sup>Niptinmi Jacob: “Chayurá  
 ¿Nacorpa chulin Labanta lisipácun-  
 quichun?” nin.

Niptinmi: “Aw, lisipácümi” nin.

<sup>6</sup>Niptinmi Jacob: “¿Allinchun  
 cayállan?” nin.

Niptinmi nipácun: “Allinmi  
 cayan; wicta chulin Raquelpis  
 uwishnintinmi shayämün” nil.

<sup>7</sup>Chaypítam Jacob: “Uywacta  
 aycunapá altulämi intica cayan.  
 ¿Imapími uwishcäta yacucta  
 upyaycachil mana michipaycun-  
 quilächu?” nin.

<sup>8</sup>Niptinmi uwish michïcunaca:  
 “Lluy uwish michi juntunacamup-  
 tinlämi püsüp luminta julapácú.  
 Chaylämi lluy upyachipácú” nin.

<sup>9</sup>Chaynu limayalcällaptinlämi  
 Raquel uwishnin aticüsha chämün.  
 Taytanpa uwish michininmi pay cala.

<sup>10</sup>Chaychu Jacob mamananpa tulin  
 Labanpa chulin Raquelta licälulmi  
 püsu wíhala lumicta jululcul  
 uwishninta upyaycachila. <sup>11</sup>Jaypítam  
 Raquelta muchaycul Jacob wa'acula.

<sup>12</sup>Jinalmi papänin Labanpa panin  
 Rebecap wawin cašhanta Jacob  
 willala. Chaymi Raquel pasacula  
 papäninta willaycamü.

<sup>13</sup>Paninpa wawin Jacob cašhanta  
 Laban uyalilul-pacham chasquinin  
 pasacamula. Jaychümi muchaycul  
 macallaycul wasinman pušhala.  
 Jacobñatacmi ima pasašhantapis  
 willaycula. <sup>14</sup>Chaymi Laban: “Am'a  
 yawarnimi, cašhtämi canqui”  
 nin. Jaychümi Jacob juc quilla  
 yachapaycula.

<sup>15</sup>Chaychu Jacobtam Laban nin:  
 “¿Ayllú cašhayqui-laycuchun ampá

dinbaldilla sirbimanqui? Niycamay,  
 ayca päguyqui canantapis” nil.

<sup>16</sup>Labanpa ishcaymi wamlan  
 cala: Mayurcäpam Lea šhutin cala,  
 šhullcäpäñatacmi Raquel. <sup>17</sup>Leam  
 tuquish ñawiyülla cala; Raquelña-  
 tacmi tuquish-tuquish wamla  
 cacula. <sup>18</sup>Chaymi Jacobpa šhun'un  
 Raquelchu cacuyaptin nin: “Šhulla  
 wamlayqui Raquelpä, ančhish wata  
 sirbishayqui” nil.

<sup>19</sup>Niptinmi Laban: “Juc cašhtaman  
 uycunätä anman'ari uycušhayqui.  
 Chayurá caychu quídacuy” nin.

<sup>20</sup>Chaymi Raquelpä ančhish wata  
 sirbipacula. Payllačhüña šhun'unpis  
 cacuyaptinmi ančhish watapis  
 rätulla pasacula.

<sup>21</sup>Jaypítam Labanta Jacob nin:  
 “Ninacušhanchic wata camacälunñam;  
 Raquelwan cuscašhãña” nil.

<sup>22</sup>Chaymi Laban malca-masin-  
 cunacta ayalcachimul jatun cumbi-  
 ducta lulala. <sup>23</sup>Chay aspilpüluptinñam  
 Laban chulin Leacta Jacobman  
 uycula. Chaymi Jacob Leawan  
 puñula. <sup>24</sup>Ñatac Laban quiquinpa  
 uyway nunan Zilpactam Leap  
 uywaynin cananpä uycula. <sup>25</sup>Chay  
 wäläluptinñam Jacob tantiälun  
 Leawan puñuchishanta. Chaymi  
 Labanta nicuyan: “¿Imapítä caytanu  
 lulämanqui! ¿Imanuypamá cayta  
 lulamanquiman Raquelpä sirbiyaptí!?  
 ¿Imapímá cayta lulämanqui!?” nil.

<sup>26</sup>Niptinmi Laban: “Ya'acuna-  
 chu'a šhullcanta manam puntacta  
 cuscachipäcümmanchu. Mayurca-  
 lämi puntanan. <sup>27</sup>Cay cuscašhayqui  
 simänactala camacalpüluy,  
 Raqueltapis uycušhayquičh ančhish  
 wata mas sirbimänayquipä” nin.

<sup>28</sup>Niptinmi Jacob awnilcul chaynu lulala. Chaymi cuscaşhan simäna camacäluptin Raquelwan cuscachila. <sup>29</sup>Jaynütacmi Laban uywaynin Bilhacta Raquelpa uywaynin cananpä uycula. <sup>30</sup>Jaynu cuscäulmi Leapita mastala Raquelta cuyala. Chaychu Labantam ançhish wata mastala sirbila.

### Jacobpa chulincuna

<sup>31</sup>Ñatac Lea mana cuyaşha captinmi TAYTA DIOS patacta taliycachila. Raquelñatacmi mana waçhacü cala. <sup>32</sup>Chaymi Lea patayu licalilcul walaşhta ishyacüla. Paytam “TAYTA DIOSMI llaquicuynita licaycaman, canan'a wayapá cuyaman'açh” nil Ruben nita şhutichäla.

<sup>33</sup>Jaypitam Lea yapa patayu licalilcul walaşhta ishyacüla. Chaymi “Mana cuyaşha caşhäta TAYTA DIOS licayculmi juc wawictapis taliycachiman” nil Simeon nita şhutichäla.

<sup>34</sup>Chaypıtapis yapa patayu licalilcul walaşhtatacmi ishyacüla. Chaymi “Quimsaña wawı cayaptin'a, wayapá cuyacaman'añaçh” nil Levi nita şhutichäla.

<sup>35</sup>Chaypıtapis yapam patayu licalilcul walaşhta ishyacüla. Chaymi “Canan'a TAYTA DIOSTA ala-waşhächa” nil Juda nita şhutichäla. Chaypita manañam mastá waçhaculanachu.

**30** <sup>1</sup>Ñatac Raquelmi wayapan Jacobpa chulinta mana patalayta atipal, ñañan Leacta

çhincula. Chaymi Jacobta: “Wawicta mana talichimaptiqui'a wañüşhämi” nin.

<sup>2</sup>Niptinmi Jacob piñacülul: “Ya'a TAYTA DIOSCHUN cayá imatá. ¡Paychá mana waçhacüta lulaşhulanqui!” nin.

<sup>3</sup>Niptinmi Raquel: “Cay uywaynı Bilhaçu chulicuy ya'apa wawı cananpä. Jaynüpaçh wawicta taliycuşha” nin.

<sup>4</sup>Nilcul uywaynin Bilhacta uycuptinmi Jacob paywan puñula.

<sup>5</sup>Jinaptinmi Bilha patayu licalilcul walaşhta ishyacüla. <sup>6</sup>Chaymi Raquel: “TAYTA DIOSMI tincüninman licaycamal, mañacuynita uyaliycul wawicta taliycachiman” nil Dan nita şhutichäla.

<sup>7</sup>Jaypi yapañatacmi Raquelpa uywaynin Bilha Jacobpacta patayu licalilcul walaşhta ishyacüla. <sup>8</sup>Chaymi Raquel: “Ñañawan lüchanacuşhächu llallilümi” nil Neftali nita şhutichäla.

<sup>9</sup>Ñatac Leapıs manaña waçhaculmi uywaynin Zilpacta wayapan Jacobman uycula puñunanpä.

<sup>10</sup>Chaymi Leapa uywaynin Zilpa Jacobpacta patayu licalilcul walaşhta ishyacüla. <sup>11</sup>Chaymi Lea: “Cay'a allin furtünämi” nil Gad nita şhutichäla.

<sup>12</sup>Jaypita Leapa uywaynin Zilpa yapam Jacobpacta patayu licalilcul walaşhta ishyacüla. <sup>13</sup>Chaymi Lea: “Cay'a cushicuynimi. Cushicuyniyu nipäman'açh lluy walmicunapis” nilcul Aser nita şhutichäla.

<sup>14</sup>Ñatac siwä lutuy timpu Rubenmi “mandragora”<sup>b</sup> nishan

<sup>b</sup> 30.14 Chay timpu wawicta mana talicü walmicuna *mandragora* lantap wayuyninta micul wawicta talinanpä caşhantam quiripäcula.

rütacta talilcul maman Leaman apala. Jaychümi Raquel ñañan Leacta: “Ama chaynu callaychu, wawiqui apamuşhan mandragora uycallamay” nin.

<sup>15</sup>Niptinmi: “Wayapäta uchiyämälpis, wawí apamuşhan mandragorätapis waycämaytalächun munacayämanquipis” nin.

Niptinmi Raquel: “Chayurá wawiqui apamuşhan mandragora umášhayquipi canan tuta amwan'ari puñuchun” nin.

<sup>16</sup>Chaymi chay tardi Jacob éhaclapita éhaycamuptin Lea talipalcul nin: “Canan tuta ya'awan puñunayquipämi wawipa mandragora rütanwan litäluc” nil.

Jay tutam Jacob Leawan puñula.

<sup>17</sup>Ñatac TAYTA DIOSMI Leap mañacuyninta uyalila. Chaymi Jacobpacta patayu licalilcul ishyacüla picha wawintaña.

<sup>18</sup>Chaymi Lea: “Uywaynita wayapawan puñuchiptimi cay wawicta TAYTA DIOS taliycachiman” nilcul Isacarwan şhutichäla.

<sup>19</sup>Jaypítapis Lea yapam Jacobpacta patayu licalilcul süta walaşh wawintaña ishyacüla. <sup>20</sup>Chaymi Lea nin: “TAYTA DIOS jatun cushicuytam uycaman; Canan'a wayapá yapaçh ya'awan cawsaycul alawäman'a” nil Zabulon nita şhutichäla. <sup>21</sup>Jaypita yapa patayu licalilculmi wamlacta ishyacüla. Paytam Dinawan şhutichäla.

<sup>22</sup>Ñatac TAYTA DIOS Raquelta mana un'almi mañacuyninta uyalil patayu licalinanpä yanapaycula.

<sup>23</sup>Jaynu patacta taliculcul walaşhta ishyaculculmi: “TAYTA DIOSMI

pin'acuynita chincächin” nin.

<sup>24</sup>Nilculmi “juc walaşhta ichapis TAYTA DIOS yapa taliycachimanman” nil Josewan şhutichäla.

### Jacobmi alli cäniyüman licalin

<sup>25</sup>Jaynu Raquel Joseta ishyacülup-tinmi suydrun Labanta Jacob nin: “Caçhamayña malcäta, ayllücu-naman cutinäpä. <sup>26</sup>Walmicunawan, chulicunawan licuşhãñari. Caycama maynu-maynu sirbiycuşhata am tuquictam yaçhaycunqui” nil.

<sup>27</sup>Niptinmi Laban: “Ama chaynu caychu quidapaycuyla. Licaycumi, janay pacha TAYTA DIOS allinpa amta licaycuyninwan ya'actapis uycallämä-şhanta. <sup>28</sup>Niycamay, aycacta gänayta munaşhayquitapis uycunacpä” nin.

<sup>29</sup>Niptinmi Jacob: “Am tuquictam yaçhanqui maynu-maynu sirbiycuşhätapis, imanuy uywayquicuna ya'awan milaycuşhantapis. <sup>30</sup>Çhãmunäpä ashllam uywayqui cala. Chaypita TAYTA DIOS allinpa licaycamalmi achca-achcaman milaycachila. ¿Imayñamá chulicunapä ya'a lulacuşha?” nin.

<sup>31</sup>Niptinmi Laban: “¿Aycactam munanqui? Pãgaşhayquimari” nin.

Niptinmi Jacob: “Ama imactapis umaychu. Má, canan nishäcäta awniycamaptiqui'a uwishniquita michishälämi. <sup>32</sup>Lluy uwishniquicunapi, capishniquicunapi yanannin, chumpinnin, bäyunninmi japächäşha ya'apa can'a michishäpita. <sup>33</sup>Ñatac nishalläta rasunpa limä caşhata licaycamanqui licä şhamulcha. Sichuşh nishacpita yulä uwishta ütac capishta talilul'a suwapãñaçh chalämanqui” nin.

<sup>34</sup>Niptinmi Laban: “Chay allinmi can'a, nishayquinu lulaycuy” nin.

<sup>35</sup>Nilculmi Laban chay muyunlla imaymana mulu, uwi, yana, chumpi uwishcunäta, capishcunäta laquïla chulincuna michinapä.

<sup>36</sup>Jinalculmi quimsa muyun pulinamanla suydrunpa uywancunapi laquïla. Ñatac jinallalämi suydrun Labanpa uwishnincunacta Jacob michila.

<sup>37</sup>Jaypïtam quishuar, almendro, castañu jachap rämanacunap alaninta räya-räyacta shilltälä yulä mulu quïdanapä. <sup>38</sup>Jay rämacunactam uywacuna yacu upyapäcunanpä chimpallanman shaycächila. Jinaptinmi yacu upyä shamü uwishcunaca chaychu chalaculcälä. <sup>39</sup>Jay rämacunap chimpallanchu chalacü uwishcunämi uwicunacta, yanacunacta, bäyuncunacta wachapäcu cala. <sup>40</sup>Chaymi suydrunpa uwishnincunapi uwinnincunacta, yanancunacta, bäyuncunacta Jacob japächala quiquinpa uywanmanña. Suydrun Labanpa uywancunawan manamá quiquinpa uywancunacta talluchillañachu. <sup>41</sup>Chaymi allinnin wira uwishnincuna chalacuptin yacu upyananpa chimpanman cashpicta shaycachila. Jay cashpicunacta licaštin chíchuculcänapämari shaycachila. <sup>42</sup>Ñatac umpu achannin uwishcuna chalacuptin'a manam cashpicta shaycachilachu. Jaynüpam achannincuna suydrun Labanpa cala; wirannincunañatac Jacobpa cala. <sup>43</sup>Chaynüpam Jacobpa achca-achcaman uwishnincunapis, capishnincunapis, camilluncunapis,

ašhnuncunapis, ašhta uyway nunancunapis milälä.

**31** <sup>1</sup>Ñatac suydrun Labanpa chulincuna: “Papäninchic cäninta chalacuyculmi Jacob'a ricuyälun” nïta uyalïlun. <sup>2</sup>Jinaman Jacob tantiälun unaynüñachu suydrun Laban mana licašhanta. <sup>3</sup>Chaymi Jacobta TAYTA DIOS nin: “Amwanmi maychüpis caycušha; aylluyquicunaman malcayquita cuticuy” nil.

<sup>4</sup>Niptinmi Jacob walmin Raqueltawan Leacta uywancunawan cashancäpïta ayalcachimul nin: <sup>5</sup>“Tantiälümi, papäniqui unaynüñachu manaña licamäshanta. Ñatac taytäpa Tayta Diosnin'a ya'awanmi cayan. <sup>6</sup>Tuquictam amcuna yačhapäcunqui papäniquita llapan callpäwan caycama sirbiycušhata. <sup>7</sup>Taytayquiñatacmi ichá achca cuti casquillanwan pägütapis juccunaman muyucalcachin. Ñatac TAYTA DIOS'A ima pasamänantapis manam munalachu. <sup>8</sup>Papäniqui Labanmari: ‘Pintashcunämi päguyqui can'a’ nimälä. Jinaptin pintashllanllanta uwishcunaca wachatityälun. Jaynütac ‘bäyuncunam yanapamašhayqui can'a’ nimälä. Jinaptin bäyunllanllantatac wachatityälun. <sup>9</sup>Jaynüpam TAYTA DIOS papäniquip uywanpi ya'acta uycamälä.

<sup>10</sup>“Jaynütac uwishcunaca chalacunan timpučhümi, suyñuyñichu licälú carni chaläcunaca uwicuna, yanacuna, pintashcuna capäcušhanta. <sup>11</sup>Jaychümi Tayta Diospa anjilnin suyñuyñichu: ‘Jacob’ niman. Chaymi: ‘TAYTAY,

caychümi cayá' nilá. <sup>12</sup>Niptimi niman: 'Licay carni chaläcunäta, yananllanllan, uwinllanllan, bäyunllanllan cašhanta. Laban lluy mana allin lulašhušhayquita licalämari. <sup>13</sup>Chay Bet-elchu lumicta šhalcaycachil asaytiwan jillpuycušhayquiču limalicušhayqui TAYTA DIOSMI cayá.<sup>c</sup> Canan cay malcapi yalul, aylluyquicuna cašhancäman cuticuy' " nil.

<sup>14</sup>Niptinmi Raquelwan Lea: "¿Papäninchicpa wasinču tücäninchic cayanñachu imamá? <sup>15</sup>Juc nunapänüñamari licamanchicpis, ašhta ya'anchicta lanticamáshanchicpa čhanintapis camacälunñam. <sup>16</sup>Papäninchicpa lluy cänincunacta TAYTA DIOS uycamáshanchic ya'achicpäwan wawinchicunapänamari canan cayan. Jayurá TAYTA DIOS nishušhayquitanu lulaycuy" nipäcun.

#### Suydrun Labanpítam Jacob ayicun

<sup>17</sup>Chaymi Jacob alistaculcul walmincunactawan chulincunacta camillu uywanman sillalcachil yaluculcan. <sup>18</sup>Lluy uywancunactapis, jaynütac Padanaramču armacušhancunätapis apaculcul Cananču taytan Isaac cašhancäman cuticula. <sup>19</sup>Ñatac taytan Laban millwa lutü yalülüptinmi wasinču cá papäninpa taytachancunacta Raquel pacallap apacula. <sup>20</sup>Jaynüpam liculcäla Aram lädu suydrun Labanta mana yačhaycachillal. <sup>21</sup>Lluy ima

cänincunactapis apaculculmari liculcäla. Eufrates mayüta pasälulñatacmi Galaad ulucuna läduman liculcäla.

<sup>22</sup>Ñatac quimsa muyunpítalämi Labanta willälälin Jacob ayicušhanta. <sup>23</sup>Chaymi Laban aylluncunacta juntuycul Jacobta aticulcan. Jaynu ančhish muyun atinacuyalmi Galaadpa uluncunachüña alcansälun. <sup>24</sup>Ñatac chay tutam Aram cašhta Labanman TAYTA DIOS suyñuyninču licalilcul: "Yan'alätac Jacobta imactapis niyanquiman" niycülun.

<sup>25</sup>Nä Galaad lädu uluču Laban alcansälulmi Jacobpa chucllacunacuna chayču šhalcächisha cayaptin, paypis lluy liwshinincunapäwan chayču šhalcachila. <sup>26</sup>Jaychümi suydrun Laban Jacobta nicuyan: "¿Imactam lulälunqui! ¿Casquipalcamal chulicunacta gírraču prísuctanu pušhacamlunqui! <sup>27</sup>¿Imapítam casquiwan mana willaycamal upälla ayimulanqui? ¿Manachun jatun cumbiducta lulaycul taquicunawan, arpacunawan tuquip cačhamucman cala? <sup>28</sup>Isisí, nī chulicunactapis willcäcunactapis muchacuycul dispidiycachimanquipischi. ¿Luclunümi cayta lulälunqui! <sup>29</sup>Maquillächümi am cayanqui munašhäta lulänapäpis. Ñatac taytayquip Diosninmi tuta niman: 'Yan'alätac Jacobta imallactapis niyanquiman' nil. <sup>30</sup>Aw, tantiämi taytayquip malcanpíta llaquisha cayniquiwan licuyta munašhayquita.

<sup>c</sup> 31.13 Gen 28.18-22.

Ñatac ¿imapimi taytachacunacta suwamālanqui?” nin.

<sup>31</sup>Niptinmi Jacob: “Rasunpa, chuliquicunacta waycāmanayquipitam sumā manchaculá. <sup>32</sup>Ñatac taytachayquicunacta mayanničhüpis tališhayquica wañuchishā cachun. Jaynütac lluypa ñawquin ashicyu, imallayquitapis talil'a apacuy” nin. Ñatac Jacob'a manamá yačhalachu chay taytachacunacta Raquel apacamušhanta.

<sup>33</sup>Jaynu niptinmi Jacobpa, Leapa, ishcaynin uywaynincunapa, Raquelpa lluy chucllancunacta ashilpis suydrun Laban imactapis mana talilachu. <sup>34</sup>Ñatac Laban ashishan-camam Raquel chay apacamušhan taytachacunäta camillu sillacušhanpä caruna lulinman pacaycul sillaculcula. Chaymi Laban maynüpa ashilpis mana talilachu. <sup>35</sup>Jinalculmi taytan Labanta: “Papay ama piñacuychu, quilla ishyayniwanmi cayá. Chaymi šhalcunäpä mana allinchu” nin.

Chaymi taytan lluy ashishanču taytachanta mana talilachu.

<sup>36</sup>Chaymi Jacob rabyalcul Labanta ñachaña lacsälun: “¡Ima mana allintam lulälú! ¡Imam juchá caynüpa atipämānayquipä! <sup>37</sup>Lluy ashishayquiču ¿Imallayquitá talilunquimá? Má, čhulaycamuy'ari aylluyquicuna licäca cananpä <sup>38</sup>Cay ishca y čhunca (20) wata amwan cayal manam jucllay uwishllayquipis, capishllayquipis šhulluyculachu, nítac jucllay ulu uwishllayquitapis micuyculäpischu. <sup>39</sup>Manam imaypis atücuna micüšhactá čhächimulächu; jaynu pasaptinpis ya'amari šhalcachilá. Tutap muyunpa

suwamāšhancunätapis pägachi-mālanquimá. <sup>40</sup>Muyunpä lupaycunä-čhümi ñacalá; tutapañatac puñuyupi aywíchyayal asacunāwan catcatayal ñacalá. <sup>41</sup>Jaynümi ishca y čhunca (20) wata sirbilac: Čhunca tawayu watam chuliquicuna-laycu, süta watam uywayquicuna-laycu. Achca cutim pägucunactapis jucman muyucalcachilanqui. <sup>42</sup>Ñatac papáni Abrahampa, Isaacpa TAYTA DIOSNIN mana captin'a mana imayu calanllactäch alümanquiman cala. Jaynu ñacaywan lulaycušhata TAYTA DIOSMI licaycamāla. Chaymi tuta piñapāšhulanquipis” nin.

#### **Jacobwan Labanmi limalinaculcan**

<sup>43</sup>Niptinmi Jacobta Laban nin: “Cay walmicunäpis chulimi, wawincunapis willcäcunam, uwishcunäpis, lluy ima licašhayquicunäpis ya'apam. Ñatac ¿chulicunactawan willcäcunacta imanāmanñamá? <sup>44</sup>Canan amwan ya'a limalicušhun. Jaynüpa juc licá ya'anchicpi cananpä” nil.

<sup>45</sup>Chaymi Jacob lumicta siñalpa šhaycaycachil Labanpa aylluncunacta nin: <sup>46</sup>“Lumicunacta juntupämuy” nil.

Niptinmi lluy juntülälimuptin chaypa ladunču micapäcula.

<sup>47</sup>Chaytam Laban “Jegar Sahudata” šhutiwan šhutichäla. Jacobñatacmi “Galaadwan” šhutichäla.

<sup>48</sup>Jayču Labanmi: “Cay juntula lumim limanacušhan-chicpi licäninchic” nila. Chaymi Galaadwan šhutichäla.

<sup>49</sup>Jaynütacmi suydrun šhutichäla Mizpawan: “Wicta cayta licuptinchicpis TAYTA DIOSMI

licaycamāshun. <sup>50</sup>Ñatac chulicunacta usuchiptiqui, ütac juc walmicunawan casaracuptiqui'a TAYTA DIOSLLAÑAM licaycuśhunqui masqui mana mayan juc cayaptinpis” nil.

<sup>51</sup>Nilculmi: “Licay, cay lumi juntušhanchiccāwan śhalcachishanchiccāta. <sup>52</sup>Cay śhalcachishanchicāmi camalachimāshun anmanpis ya'amanpis mana pasanacuyānapā, nī ima mana allinta lulanacuyānapāpis. <sup>53</sup>¡Awquillunchic Abrahampa Nacorpa TAYTA DIOSNIN'ARI allichaycamāshun!” nin.

Chaymi Jacob papānin Isaac manchacuywan alawāshan TAYTA DIOSĊHU limalicula. <sup>54</sup>Jinalculmi uywacunacta wañuycachil Tayta Diosta uycula altunnin ulūchu. Jaypītam lluy aylluncunacta ayalcachimul micapācula. Jay ulūchūmi chay tuta puñupācula.

<sup>55</sup>Jay wāla Laban śhalcuculcul chulincunacta willcancunacta muchacuyculmi allin capācunanpā niycula. Jaypītam malcanta cuticulcāla.

### Jacobmi alistacun Esauwan tincunanpā

**32** <sup>1</sup>Chaypi Jacob liyaptinmi TAYTA DIOSPA anjilnincuna talipālālimun. <sup>2</sup>Jayta licālummi Jacob: “TAYTA DIOSPA anjilnincunap jamananmi” nil Mahanaim nīta śhutichāla.

<sup>3</sup>Jaypītam Jacob mayurnin Esauman willacūcunacta cachāla. Paymi Seir lādu EDOM malcachu yačhala. <sup>4</sup>Paycunacta

cay nilmi cačhala: “Tayta Esau, caynütam uywayniqui Jacob niman: Labanwanmi canancama yačhamulá. <sup>5</sup>Cayāpamanñam wācācunapis, aśhnūcunapis, uwishñicunapis, uyway nunācunapis. Chaymi cay willacuyta cačhaycamú allinpa čhasquiycallāmanayquipā, nilmi ninqui” nil.

<sup>6</sup>Jaypi willacūcunaca ñā cutilālimulmi Jacobta nin: “Mayurniqui Esauman lipāculāmi. Paypis licaycūniqui tawa pačhac (400) nunancunawanmi śhayāmun” nil.

<sup>7</sup>Chaymi Jacob sumā manchālul llaquicūlun; jinalmi ishcayman nunancunactapis, uwishnincunactapis, wācancunactapis, camilluncunactapis laquīlun: <sup>8</sup>“Esau jucninta atacācuyalcaptin'a, juc particā ayiculcan'ačh” nil.

<sup>9</sup>Jaypītam Jacob TAYTA DIOSTA mañacula: “Papāni Abrahampa Isaacpa TAYTA DIOSNIN 'aylluyquicunap malcanman cuticuy, yanapaycuśhayquim' nimālanquim. <sup>10</sup>Ya'a nunallayqui jatun llaquipayniquita chalapacuna cayniquita čhasquiycunāpānūchu manam callā. Cay Jordan mayucta garutillāwanmi chinpalá; cananñatacmi ishca partiman laquīsha cāniyūña caycullá. <sup>11</sup>Canan'ari mayurni Esaupa maquinpi lluptiycachillāmay. Śhaycamul lluy walmīta wawintinta wañuchinanpīmi manchacullá.

<sup>12</sup>TAYTAY anmari nimāla: ‘Allinpa licayculmi, awishquicunactanu mana fintayta atipanacta milayniquitapis uycuśhayqui' nil” nin.<sup>d</sup>

<sup>d</sup> 32.12 Gen 22.17.

<sup>13</sup>Jaychümi chay tuta Jacob puñula. Cänincunapitam mayurnin Esauman uycunanpä aclaycula:  
<sup>14</sup>Ishcay pachac (200) china capishcunacta, ishcaychunca (20) ulu capishcunacta, ishcaypachac (200) china uwishcunacta, ishcaychunca (20) ulu uwishcunacta,  
<sup>15</sup>quimsa chunca (30) wawiyü-cama camillucunacta, tawa chunca (40) china wacacunacta, chunca (10) nubillucunacta, ishcaychunca (20) china ashnucunacta, chunca ulu (10) ashnucunactapis.  
<sup>16</sup>Jinalculmi cancha-canchoacta uywaynin nunancunaman uycul: “Cay uywacuna aticusham puntapacunqui. Caluscacmam lipacunqui” nin.  
<sup>17</sup>Jinaman puntacatam nin: Mayurni Esauwan tincülüptiqui: “¿Mayanmi canqui? ¿Maytam liyanqui? ¿Mayanpa uywanmi cay? nishuptiqui'a: <sup>18</sup>‘Taytay, nunayqui Jacobmi uywancunapi caycunacta am Esaupa atiyachimuñshunqui. Pay quiquinpis ipactam shayämun' nilmi ninqui” nin.  
<sup>19</sup>Jaynütacmi atinacuylla cancha-cancho atí uyway nunancunactapis: “Esauwan tincülul'a chay nishäta-nüllam amcunapis nipacunqui.  
<sup>20</sup>Jinaman'a ‘nunayqui Jacob ipactam shayämun' nipacunqui” nin.  
 Caynu nila: “Cay puntachisha rigälucuna shun'unta llampuchaycuptin icha allin shun'uwan chasquycamanman” nilmi. <sup>21</sup>Jaynüpam puntachila rigälucunäta. Payñatacmi chaychüla chay tuta puñula.

### Jacobmi anjilcawan supayapachinacun

<sup>22</sup>Ñatac chay tutam Jacob ishcaynin walminta, uywaynintinta-cama, jaynütac chunca jucniyu chulin-cunactapis Jaboc nishan mayucta bädushthin chinpachila. <sup>23</sup>Jaypítam lluy ima cänincunactapis pasachila.  
<sup>24</sup>Jaychu Jacob japallan quidacuyculmi achicänancama juc wayapawan supayapachinaculcäla. <sup>25</sup>Jay wayapa mana atipaculculmi Jacobta lillininchu yataycäla. Jinaptinmi supayapachinacuyashanchu Jacobpa cachpan müsilon. <sup>26</sup>Jaychümi chay wayapa: “Achicacalpuyanñam cachaycamayña licunäpä” nin.

Niptinmi Jacob: “Manam cachaycuñshayquichu allin caycunäpä mana niycamaptiqui'a” nin.

<sup>27</sup>Niptinmi wayapaca: “¿Imam shuti qui?” nin.

Niptinmi: “Jacobmi” nin.

<sup>28</sup>Chaymi wayapaca: “Manañam Jacobchu shuti qui can'a. Sinu'a Israelñam, TAYTA DIOSWANPIS nunacunawanpis supayapachinacushayquichu llallishayquipita” nin.<sup>e</sup>

<sup>29</sup>Niptinmi Jacob: “Ampá ¿imam shuti qui?” nin.

Niptinmi: “Imapami shutita tapumanqui” nin. Nilcul-pachallam allin caycunanpä chaychu niycula.

<sup>30</sup>Jaychümi Jacob nin: “TAYTA DIOSTA ñawíwan licayalpis cawsayculami” nil chay paräjecta Peniel<sup>f</sup> shutiwan shutichäla.

<sup>31</sup>Ñatac Jacob inti ishpiñushañam Peniel nishanpa pasayan

<sup>e</sup> 32.28 Gen 35.10. <sup>f</sup> 32.30 Peniel ninan Hebreo limaychu'a “Tayta Diospa cäran” ninanmi.



wishtucyašhtin. <sup>32</sup> Jaynu Jacob llillinínchu yataycuśha captinmi canancamapis Israel caštacunaca llillinínchu cäcunätä mana micapä-cunchu.

**Jacobmi mayurnin Esauta  
allinpa čhasquiykun**

**33** <sup>1</sup>Ñatac Jacobmi licälun mayurnin Esau tawa pačhac (400) nunancunawan śhacayämüta. Chaymi lluy chulincunacta Leaman, Raquelman, ishcauywaynincunamanpis laquüla.

<sup>2</sup>Jinalculmi čhuläla atinacuyllacta: Puntaman ishcaynin uywaynincunacta, ipanman'a Leacta, jina ipanmanñatacmi Raqueltawan Joseta. <sup>3</sup>Jacobñatacmi lluy pa puntanču lila, jinalmi ančhish cuti un'ulacuycul pampäcama uyshuycula mayurnin Esauta čhasquinanpä. <sup>4</sup>Esauñatacmi śhullcan Jacobman pačhacalcul macallacuycul muchacuykun. Jayčhümi pulan wa'aculcäla.

<sup>5</sup>Jaypítam Esau walmicunäta urucunäta<sup>g</sup> licälul: “¿Mayancunam paycuna?” nin.

Niptinmi Jacob: “TAYTA DIOS llaquipayninču uycamäshan chulicunam” nin.

<sup>6</sup>Jaypítam Jacobpa uywaynincuna wawintin-cama Esauman aśhucälimul un'ulacuycul uyshucaycälila. <sup>7</sup>Jinaman Leapis wawintin un'ulacuycul uyshucälila. Jaynu un'ulacuycultacmi camacalpula Raquelwan Josepis.

<sup>8</sup>Jaypítam Esau: “¿Uywan aticüśha-cama tincuśhacünawan imactam lulayta munalanqui?” nin.

Niptinmi Jacob: “Taytay, llaquipaycamänayquipämari callan” nin.

<sup>9</sup>Niptinmi Esau nin: “Jacob, ya'acta imapis manam pishillämanchu; quiquiquipa čhulacuy” nil.

<sup>10</sup>Niptinmi Jacob: “Ama chaynu callaychu, llaquipaycamal'a apachimuśhata čhasquycallämay. Rasun, allinpa čhasquycamäśhayquipi jamta licaycul quiquin TAYTA DIOSTA licaśhänümaricayan! <sup>11</sup>Cay uycuśhactari allinpa čhasquycallämay; TAYTA DIOS llaquipaycamaptinmi cay lluy licaśhayquica ya'apa caycullan” nin.

Jaynu anchapña nipayaptinmi Esau čhasquycula. <sup>12</sup>Jaypítam Esau: “Acuchun, ya'a puntaśha” nin.

<sup>13</sup>Niptinmi Jacob: “Taytay, licayanquim chulicuna anchap uchuchällala caśhanta. Jaynütacmi uwishñicunapis chayla wachäśhacuna cayalcan, pishipälälilčha juc muyunlla lluy wañuculcanman. <sup>14</sup>Taytallay, aśhwanpa am puntay; ipayquitač ya'a uywayniqui allipita śhamulläśha uywäwan, urücunawan<sup>h</sup>; Seir ulučhünam tinculläśhun” nin.

<sup>15</sup>Niptinmi Esau: “Allinmi, śhapämuśhá nunäcunapita waquinninta cačhaycuśhayqui” nin.

Niptinmi Jacob: “Taytay, allin śhun'uwanña cayal'a chaytalächu manam munanchic” nin.

<sup>g</sup> 33.5 urucunäta ninanta waquincunaču'a “acapacuna” nipäcunmi. <sup>h</sup> 33.14 urücunawan ninanta waquincunaču'a “acapäcunawan” nipäcunmi.

<sup>16</sup> Jaypítam Esau chay muyunlla Seirman cuticula. <sup>17</sup> Jacobñatacmi Sucotman lila. Jaychümi chucllacunacta shalcachila, uywancunapäpis canchacunacta. Chaymi chay läducta “chucllacuna” nita shutichäla.

<sup>18</sup> Ñatac Padan-arampi Jacob shamulmi Canaanchu Shiquem malcaman allin tuqui chäla. Jaypa chimpanchümi chucllacunacta shalcachila. <sup>19</sup> Chay chuclla shalcachishan chaclacunätam Hamorpa chulin Shiquem nishanpita pachac arrüba illaywan lantila. Jaychümi chucllanta shalcachila.<sup>i</sup> <sup>20</sup> Jaynütacmi juc uycuna patacta TAYTA DIOSPA lulaycul “El-Elohe-Israel” niwan shutichäla.

#### Dinacta abusašhanpimi tulincuna cutichiculcan

**34** <sup>1</sup> Jacobpa Lea walminchu Dina chulinmi chay malcachu lasac-masincunacta lisiycamü yalula. <sup>2</sup> Jaychu Hev lädup puydinin Hamorpa chulin Shiquem nishanmi Dinacta abusälul pin'ayman chuläla. <sup>3</sup> Jinälpis Shiquempa shun'un Dinachümi cacuyäla. Chaymi Dinap shun'unta suwaycuyta imanuyppapis ashiycula. <sup>4</sup> Chaymi papänin Hamorta Shiquem nin: “Cay wamlawan cuscanäpä yaycupacuyña” nil.

<sup>5</sup> Ñatac Jacob chulin Dinacta pin'ayman chulašhanta yačhäm. Juc chulincuna uywacunäwan ulucunächu cayaptinmi chäpämunancama imactapis mana

nillal cayäla. <sup>6</sup> Shiquempa taytan Hamorñatacmi Jacobman limamü lila.

<sup>7</sup> Ña Jacobpa chulincuna cutilälimul yačhälälilmi sumä llaquicälälin. Jaynütac sumäsumä rabyälälin Israelpa wamla chulinta jaynu pin'ayman chulašhanpita. Paycunaču'a cay lulaycuna manam calachu. <sup>8</sup> Ñatac Hamormi paycunacta nin: “Chulí Shiquempa shun'unpis muspayninpis Dinallačhüñam cacuyällan. Awniycälillamay cuscachinapä.

<sup>9</sup> Juc cashtallañari caycušhun, amcunapis wamläcunawan cuscapäcuy, ya'acunapis wamlayquiwan cuscachipäcušha. <sup>10</sup> Jaynüpačh amcuna cay malcächu yačhapäcunqui. Allpallá cayanmi, munašhayquiču chalaculcay duyñuña capäcunayquipä, nigusyaculcänayquipäpis” nil.

<sup>11</sup> Jinaman Shiquempis Dinap taytantawan tulincunactam nin: “Chasquiycălimaptiqui'a, ima mañamäšhayquitapis uycušhayquim. <sup>12</sup> Maynu chaniyu illaytapis, aläjecta nimaptiquipis munašhayquiman-nümi uycušhayqui cuscachimänayquipä” nil.

<sup>13</sup> Ñatac Jacobpa chulincuna panin Dinacta pin'ayman chulašhanpitam Shiquemtawan taytan Hamorta casquillanwan nipäcun: <sup>14</sup> “Mana siñalachicüšha nunacunäman'a panita manamá upäcümanchu. Jaynücuna ya'acunapä pin'aymi.

<sup>15</sup> Cuscachipäcunac captin'a caytam lulanqui: Amcunaču

<sup>i</sup> 33.19 Jos 24.32; Juan 4.5.

lluy wayapacuna umri cayninchéu ya'acunanu siñalachiculcay.

<sup>16</sup>Jaynu captin'a juc caşhta-llañačh cawsaşhun, ampa ya'apa caşhtanchiccuna casaraculcanmanñačh. <sup>17</sup>Mana siñalaculcaptiquim ichá panita puşhaculcul caypi pasaculcăşha” nil.

<sup>18</sup>Jay nishancămi Hamorpawan chulin Shiquempa allin cala.

<sup>19</sup>Jaynu Jacobpa wamla chulin Dinačhu muspayninpis cayaptinmi mana-mana Shiquem siñalachicula. Pay quiquinpa ayllunčhu lluyptapis allinpa licaşham cacula. <sup>20</sup>Chaymi Hamor chulintin Shiquem malcap puncunčhu juntunacúşha malcamasincunawan limanaculcăla cay nil: <sup>21</sup>“Tayta mamacuna, cay nunacuna ya'anchicnu alli nuna-camam. Jinantin malcanchicčhu allpallá cayanmi yačhaculcănanpä nigusyucta lulaculcănanpäpis. Chayčha wamlancunawan walaşhninchiccuna casaraculcanman, paycunapis ya'anchicunawan. <sup>22</sup>Ñatac paycunawan juc caşhtallaña cananchicpä llapanchic umricunaca paycunanu siñalachiculcănanchictam munapäcun.

<sup>23</sup>Paywan juc caşhtallaña canapă awniptinchic'a lluy uywancunapis ima cänincunapis ya'anchicpäñach can'a” nin.

<sup>24</sup>Chaymi chay malcap puncunčhu lluy limanacucunaca Hamorwan Shiquem nishanta awnipăcula. Chaymi lluy wayapacuna, walaşhcuna siñalachiculcăla.

<sup>25</sup>Ñatac quimsa muyuncăčhu sumă nanapacălălisha lluy cayalcaptinmi Jacobpa chulin, Dinap tulin

Simeonwan Levi ispădancunacta chalacalcălil malcaman yauculălila. Chaymi jayčhu mana imanaytapis atipăta chalacălil lluy wañulăchila. <sup>26</sup>Hamortawan Shiquemta ispădawanmi camacaycūla. Jinalculmi Shiquempa wasinpita panin Dinacta jululcul cutichiculcăla. <sup>27</sup>Jinaman Jacobpa waquin chulin-cunañatacmi paninta pin'ayman čhulaşhanpi chay wañuchishă caşhancunăman lilcul malcap lluy ima cänincunactapis waycălălila. <sup>28</sup>Aticulcălam uwishcunacta, wăcacunacta, aşhnucunactapis. Malcačhu čhaclancunačhu lluy ima cänincunactapis apaculcălatacmari. <sup>29</sup>Jaynütacmi lluy imantapis lluy walmicunactapis, uchuchă chulin-cunactapis uywayninpä puşhaculcăla.

<sup>30</sup>Chaymi Jacob chulin Simeontawan Levita nin: “Canaan cay Canaan Ferez lăducunăwan cunca cuchuymančha čhulămanqui. Sumăsumăcha čhinimanchic. Ashlla cayaptinchic'a jinantin nunancuna juntunacuycul wasintintačh wañuchimăşhun” nil.

<sup>31</sup>Niptinmi paycunañatac: “Waticactanu panita lulayaptin ¿jawcachun capăcuşha imatá?” nipăcun.

TAYTA DIOSMI Bet-elčhu  
Jacobta allinpa licaycun

**35** <sup>1</sup>Ñatac Jacob puñuyaptinmi TAYTA DIOS: “Bet-el malcăčhu yačhanayquipă wayra liy. Jayčhumi juc uycuna patacta lulayacunqui mayurniqui Esaupi

ayiyaptiqui licalishuśhayqui TAYTA DIOSPÄ” nin.<sup>j</sup>

<sup>2</sup>Chaymi Jacob lluy aylluncunacta, paywan yačhä nunacunäta ayalcamul nin: “Uywapäcuśhayqui taytachayquicunacta lluy wicapapäcuy, jinalcul chuyanchaculcul müdanayquita cambiaculcay. <sup>3</sup>Bet-elmanmi lishun. Jayčhümi juc uycuna patacta ishpiycachisha llaquicuyničhüpis puliyiničhüpis uyaliycamal yanapaycamäni TAYTA DIOSPÄ” nin.

<sup>4</sup>Niptinmi Jacobman lluy taytachancunacta, linlincunačhu aritincunactapis apapämula. Jinap-tinmi Shiquempa sircascančhu encina jačhap siquinman Jacob pampäla. <sup>5</sup>Chaypi yalüläliptin muyülinin malcacunaca Jacobta manaña aticačhananpämi TAYTA DIOS jatun manchacuyta uycüla.

<sup>6</sup>Chaymi Jacob lluy nunancunawan “acchi” nipäcuśhanman čhälälin; jaypa jucnin śhutinmi Bet-el nisha cala; chay Canaan lädučhümi cala. <sup>7</sup>Jayčhümi juc uycuna patacta lulaycula. Jaytam “Bet-elpa Diosnin” niwan śhutichäla mayurninpita ayiyaptin TAYTA DIOS chayčhu licalishanpita.

<sup>8</sup>Jaypita Rebecap uywaynin Debora wañucuptinmi Bet-elpa sircančhu cä encina jačhap siquinman pampälälila. Chaymi “wa'acuna jača” nita Jacob śhutichäla.

<sup>9</sup>Jay Padan-arampi Jacob cutiyap-tinmi TAYTA DIOS yapa licalilcul allin caycunanpä niycula:

<sup>10</sup>“Ampa śhuti qui Jacobmi; ñatac cananpi puntaman manañam Jacobchu śhuti qui can'a, sinu'a Israelñam” nil.<sup>k</sup>

<sup>11</sup>Chaynu śhutichalculmi nin: “Sumä munayniyu TAYTA DIOSMI ya'a cá. Achca-achcaman milapäcuy. Amcunapicha jatučha nasyuncunapis, malcacunapis, malcap mandacünincunapis yalupäcun'a.

<sup>12</sup>Abrahamman, Isaacman limalicuśhá allpactam anman uycuśhayqui, milayniquicunamanpis uycuśhämi” nil.<sup>l</sup>

<sup>13</sup>Jaynu nilculmi Jacob caśhancäpi TAYTA DIOS licula. <sup>14</sup>Jayčhu limashan-laycum Jacob jatun lumicta śhaycaycachil bñuc-tawan asayticta jichaywan uycula japächaycuyninwan. <sup>15</sup>Tayta Dioswan limashan sityuctam Bet-elwan nita śhutichäla.<sup>m</sup>

#### Raquelmi wañucun

<sup>16</sup>Jay Bet-elpita pasapäculmi Efrata malcaman ñachapaycuyal-cälaña<sup>n</sup>. Jayčhümi Raquelta quillan chaläluptin sumä ñacacuyan.

<sup>17</sup>Jaynu alli-allicta ñacacuyap-tinmi ishyachica: “Ama manchacuychu, caypis walaśhmi can'a” nin.

<sup>18</sup>Jaynu ultimunchüña cayalmi: “Benoni<sup>o</sup> nisham śhutin can'a” nila. Papäninñatacmi Benjaminwan śhutichäla.

<sup>j</sup> 35.1 Gen 28.11-17 <sup>k</sup> 35.10 Gen 32.28. <sup>l</sup> 35.12 Gen 17.4-8. <sup>m</sup> 35.15 Gen 28.18-19.

<sup>n</sup> 35.16 *ñachapaycuyalcälaña* ninanta waquincunačhu'a “sircaycuyalcälañam” nipäcunmi.

<sup>o</sup> 35.18 *Benoni* ninan'a Hebreo limayčhu “llaquicuyčhu chuli” ninanmi.

<sup>19</sup>Jayčhu Raquel jaynu wañucuptinmi Efrataman lina caminüman pampaycuśha cala. Efrata śhutiwantacmi Belenta lisipäcula. <sup>20</sup>Chay Raquel pampacuśhanchümi Jacob lumicta śhaycachila. Chay canancamam cayan.

<sup>21</sup>Jaypita Israel pasaculmi Migdal-edarpa wic läduscančhu chucllan-cunacta śhalcachila. <sup>22</sup>Jayčhu Israel yačhapäcuptinmi chulin Ruben märaśhtan Bilhawan tincuculcul puñüña. Jayta Israel yačhülulmi śhun'unpis sumä-sumä timpüla.

### Jacobpa chulincuna

*1Cro 2.1-2*

Jacobpa čhunca ishcayniyümi chulincuna cala.

<sup>23</sup>Walmin Leačhümi: wamä chulin Ruben, jinaman Simeon, Levi, Juda, Isacar, Zabulon cala.

<sup>24</sup>Raquelčhüñatacmi: Josewan Benjamin cala.

<sup>25</sup>Raquelpa uywaynin Bilhachüñatacmi: Danwan, Neftali cala.

<sup>26</sup>Leap uywaynin Zilpačhüñatacmi: Gad, Aser cala. Caycunam Padan-aramčhu näsi Jacobpa chulincuna capäcula.

### Isaacmi wañucun

<sup>27</sup>Jaypitam papänin Isaac yačhaśhan Hebronpa sircascančhu Mamre malcaman Jacob čhala. Jay Hebronchümi Abrahampis Isaacpis yačhapäcula.<sup>p</sup> <sup>28</sup>Ñatac Isaac pačhac pusä čhunca (180) watančhu allin callpayu cayalmi wañucula. <sup>29</sup>Jaynu

yaśhaña cayal wañucuptinmi chulin Esauwan Jacob pampapäcula awquilluncuna caśhancaman.

### Esaua milaynincuna

*1Cro 1.34-54*

**36** <sup>1</sup>Esaua jucnin śhutin Edommi cala. Paypa milaynincuna caycunam: <sup>2</sup>Esau casaracula Canaan lädu walmicunawanmi.<sup>q</sup> Jucnin walminmi Het lädu Elonpa chulin Ada nishan cala. Jucninñatacmi Hev lädu Zibeonpawan Anap chulin Aholibama nishan cala. <sup>3</sup>Jucnin walminñatacmi Ismaelpa chulin Basemat, paypa paninñatacmi Nebaiot cala.<sup>r</sup>

<sup>4</sup>Cay Ada nishan walminchümi chulin Elifaz cala. Basemat walminchüñatacmi chulin Reuel cala. <sup>5</sup>Aholibama walminchüñatacmi chulin: Jeus, Jaalam, Core cala. Paycunam Esaua chulin Canaančhu näsicunaca.

<sup>6</sup>Jaypita Esau walmincunacta, lluy chulincunacta, uywancunacta, Canaan lädučhu lluy imapis armaśhan cänincunacta apaculculmi licula. Jaynüpam śhullcan Jacobpa lädupita japächacula juc lädu malcaman. <sup>7</sup>Ishcayninpis sumä alli-alli cänincuna captinmari juclläčhu capäcunanpä manaña allinchu cala. Jinaman uywancunapis achca-achcaman miläluptinmi cusca capäcunanpä manaña pastupis camapäculachu. <sup>8</sup>Jaynüpam Edom lisipäcuśhan Seirpa uluncunaman Esau yačhä licula.

<sup>9</sup>Seirpa uluncunačhu cä Edom caštacunap taytan Esaupa milaynincuna caycunam: <sup>10</sup>Ada walminčhümi chulin Elifaz cala. Basemat walminčhüñatacmi chulin Reuel cala.

<sup>11</sup>Elifazpa chulincunañatacmi cala: Teman, Omar, Zefo, Gatam, Cenazpis. <sup>12</sup>Elifazpa chuli wačhänin Timnačhütacmi chulin Amalec nishallan cala. Lluy paycunamari Esaupa walmin Adap willcancuna capäcula.

<sup>13</sup>Ñatac Reuelpa chulincunañatacmi cala: Nahat, Zera, Sama, Mizapis. Paycunamari Esaupa walmin Basematpa willcancuna capäcula.

<sup>14</sup>Esaupa chulin Jeus, Jaalam, Core nishancuna walmin Aholibamačhümi cala. Paymi Anap wawin, Zibeonpa willcan cala.

<sup>15</sup>Esaupa milaynincunačhu puydinincuna caycunam; wamä chulin Elifazčhu'a: Teman, Omar, Zefo, Cenaz, <sup>16</sup>Core, Gatam, Amalecpis. Paycunamari Edom malcäčhu Ada walminpi puydi willcancuna.

<sup>17</sup>Ñatac Reuel chulinčhu puydicunäñatacmi: Nahat, Zera, Sama, Miza capäcula. Paycunamari Esaupa Basemat walminčhu puydi willcancuna.

<sup>18</sup>Walmin Aholibamačhüñatacmi puydinincuna cala: Jeus, Jaalam, Core. Paycunamari Anapa puydi willcancuna cala.

<sup>19</sup>Lluy caycunam Edom nipäcušhan Esaupa milaynincunačhu puydinincuna capäcula.

<sup>20</sup>Ñatac Horeo cašta chayčhu yachä Seirpa milaynincuna

caycunam capäcula: Lotan, Sobal, Zibeon, Ana, <sup>21</sup>Dison, Ezer, Disanpis. Paycunamari Edomčhu Seir caštacpuydinincuna capäcula.

<sup>22</sup>Lotanpa chulincunañatacmi cala: Horiwan, Hemam. Lotanpa paninmari Timnapis cala.

<sup>23</sup>Sobalpa chulincunañatacmi cala: Alvan, Manahat, Ebal, Sefo, Onampis.

<sup>24</sup>Zibeonpa chulincunañatacmi: Ajawan Ana cala. Cay Anam papänin Zibeonpa ašhnunta chunyäcäčhu michiyal pucyuca talica cala.

<sup>25</sup>Anap wawincunapñatacmi: Disonwan walmi chulin Aholibama cala.

<sup>26</sup>Disonpa chulincunañatacmi: Hemdam, Esban, Itran, Queran capäcula.

<sup>27</sup>Ezerpa chulincunañatacmi cala: Bilhan, Zaavan, Ajanpis.

<sup>28</sup>Disanpa chulincunañatacmi: Uzwan Aran cala.

<sup>29</sup>Cay Horeo caštacunap puydinincuna caycunam: Lotan, Sobal, Zibeon, Ana, <sup>30</sup>Dison, Ezer, Disanpis. Paycunam Seir lädučhu Horeo caštacunap puydinincuna milayninpa-cama capäcula.

<sup>31</sup>Ñatac Israel caštacunaäpa mandacünin manaläpis captinmi Edompa mandacünincuna calaña:

<sup>32</sup>Beorpa chulin Bela; paypa malcanmi Dinaba.

<sup>33</sup>Bela wañucuptinmi Borsa malcayu Zerap chulin Jobab mandacüca yaycula.

<sup>34</sup>Jobab wañucuptinñatacmi Teman malcayu Husam yaycula.

<sup>35</sup>Husam wañucuptinñatacmi Bedadpa chulin Hadad yaycula.

Paymi Moab läduchu pilyal Madian caşhtacunäta llallila. Paypa malcanmi Avit cala.

<sup>36</sup>Hadad wañucuptinñatacmi Masreca lädu Samla yaycula.

<sup>37</sup>Samla wañucuptinñatacmi Eufrates mayu patanču cä Rehobot malcayü Saul yaycula.

<sup>38</sup>Saul wañucuptinñatacmi Acborpa chulin Baal-hanan yaycula.

<sup>39</sup>Baal-hanan wañucuptinñatacmi Pau malcayü Hadar yaycula. Paypa walminñatacmi Mehetabel nishan cala. Paymi Matredpa wawin, Mezaabpa willcan cala.

<sup>40</sup>Caycunam Esaupa aylluncunap malcanpa-cama puydinincuna capäcula: Timna, Alva, Jetet, <sup>41</sup>Aholibama, Ela, Pinon, <sup>42</sup>Cenaz, Teman, Mibzar, <sup>43</sup>Magdiel, Irampis. Paycunam Edom lädup puydinincuna ayllunpacama, malcanpa-cama capäcula.

### Josemi suyñuñhanta willapan

**37** <sup>1</sup>Natac Jacobmi papänin yaçhaşhan Canaan malcaçu yaçhala.

<sup>2</sup>Caynümi Jacobpa lluy milaynintinpa willacuynin: Jacobpa chulin Josemi çhunca ançhish (17) watanta liyal mayurnincunawan uwishnincunacta michila. Jay mayurnincunapapäninpa chuli waçhänin Bilhapawan, Zilpa wawincunam capäcula. Chay mayurnincunap mana allin lulaynincunactam Jose papäninta willaycula.

<sup>3</sup>Natac Israel yaşha cayninçhüña Jose näsimuptinmi lluy

chulincunapitapis masta cuyala. Chaymi sumä allinnin imaymana liccha allaşhta<sup>s</sup> müdanan-tapis luläpula. <sup>4</sup>Jaynu papänin şhullcan Joseta masta cyaşhanta licapäculmi çhinilälila. Jinalmi manaña tuquipchu limaycapäculapis.

<sup>5</sup>Natac juc muyunçu suyñuculculmi Jose lluy mayurnincunacta willapäla. Jinaptinmi mas-mastaña çhinipapäcula canpis. <sup>6</sup>Jaynümi willapäla: “Uyalipäcuy caynütam suyñucülú: <sup>7</sup>Juc çhaclaçhümi llapanchic trigueta watayañanchic. Jayçhümi ya'ap wataşhäca tuqui-tuqui şhacucuyäña. Amcunap watapäcuşhayquicunäñatacmi wataşhäcäpa muyülüniman uyshucalpälimuña” nil.

<sup>8</sup>Niptinmi mayurnincuna: “¿Caycuna ‘nunämi capäcun'a’ ütac ‘mandunlläçhümi capäcun'a’ niyalcämanquichun imatá?” nicuyalcan.

Chay suyñuñhanta willäluptinmi mas-mastaña çhinipapäcula.

<sup>9</sup>Jaypita yapa suyñuculculpis mayurnincunacta willapälam cay nil: “Yapam jucta suyñucülú: Intica, quillaca, jaynütac çhunca jucniyu uyllurcunäpis ya'amanmi uyshucaycälimuña” nin.

<sup>10</sup>Chayçu papäninpis uyaliyalmi piñapäcuyan: “¿Ima suyñuytan chay suyñuyniqui? ¿Ya'achun mamayquiwan mayurniquicunawan anman uyshucälimuşhayqui imatá?” nil.

<sup>11</sup>Cay nishancunacta uyalilmi lluy wawicaşhancuna çhinipapäcula.<sup>t</sup>

<sup>s</sup> 37.3 *allaşhta* nishanta waquincunaçu'a “shirga” ütac “mulu-mulu” nipäcunmi.

<sup>t</sup> 37.11 Hech 7.9.

Taytanñatacmi willaśhancäman  
yalpalayäla.

**Mayurnincunam Joseta lanticälälin**

<sup>12</sup>Juc muyunchümi Josepa  
wawicaśhancuna istansaman  
papäninpa uwishnincunawan  
Shiquem läducta lipäcula.

<sup>13</sup>Chaymi Joseta papänin Israel  
nin: “Shiquemchu mayurniqui-  
cuna uwishninchiccunawan imanuy  
caśhantapis watucamü linqui” nil.

Niptinmi Jose: “Lishäri papay” nin.

<sup>14</sup>Niptinmi papänin Israel:

“Mayurniquicunawan,  
uwishninchiccuna imanuy  
capäcuśhantapis licaycamuy  
willaycamänayquipä” nin.

Nilculmi Hebron yačhaśhan  
pampäpita Shiquemman cačhala.

<sup>15</sup>Chaychüña Jose pantäśha  
puliyaŋtinmi juc nuna talilcul:  
“¿Mayantam ashianqui?” nin.

<sup>16</sup>Niptinmi Jose: “Mayurni-  
cunactam ashiyällä. Manachun  
cay-caychu michipäcuśhanta  
licacullälanqui” nin.

<sup>17</sup>Niptinmi chay wayapaca:

“Caypita liculcanñam, uyalilculá:  
‘Acuchun Dotanmanña’ nillactam”  
nin.

Niptinmi Jose ashishtin lishanču  
Dotanču wawicaśhancuna  
cayalcäta talilun.

<sup>18</sup>Ñatac mayurnincuna Jose  
caluctala śhamuśhanta licälälilmi  
wañuchipäcunanpä limanacucu-  
yalcan. <sup>19</sup>Ninacücuyalcan: “¿Sumä-  
cunacta suyñuca, wicta śhacayä-  
muña! <sup>20</sup>Cananmi cacun'a,

wañulcachil püsuman wicapalpü-  
śhun. Papäca maymi nimaptinchic'a:  
‘chunyä ulüchücha chucaru uywa  
micülun’ nishunchá. Jaynu jinälap-  
tinchic má, jimaśh suyñuyninwan  
pasälun'a!” nil.

<sup>21</sup>Chayta wawicaśhan Ruben  
uyalilulmi libraycuyninwan nin:  
“Ama wañuchishunchu. <sup>22</sup>Manam  
munanchicchu yawarnin maldisya-  
mänanchicta. Aśhwampa mana  
ma'allal cay püsuman tuquillap  
jitalpaycäläli” nil.

Caynu nila papäninman cawsayäta  
Joseta cutichüninwanmi. <sup>23</sup>Chaymari  
Jose čhäuŋtin-pacha rasunpa  
tuqui allaśh müdanantapis lluy  
lluśhtilcälil, <sup>24</sup>jucnin mana yacuyu  
chaquisha püsuman jitalpaycälä-  
lila. <sup>25</sup>Jinacaycälil mirindayalcalmi  
licälälin Ismael caśhta achca nigus-  
yanticuna Galaad lädupi ishpiälimu-  
śhanta. Paycunam camillu uywanču  
pirfümicta, balsamucta, mirracta,  
Egipto malcaču lanticulcänanpä  
cargapacälälisha śhapämuña.

<sup>26</sup>Chaymi wawicaśhancu-  
nacta Juda nin: “Imactam  
julucuśhun śhullcanchicta pacallap  
wañuchishanchicwan. <sup>27</sup>Śhullcanchic  
yawarninchicmi. Jinaśhanchicnu'a  
aśhwanpa wic Ismael läducunäman  
lanticüśhun” nil.

Niptinmi wawicaśhancuna:  
“Rasunpa chay'a allinmi” nipäcula.

<sup>28</sup>Chay Madian lädu nigus-  
yanti pasäcämanmi Joseta püsupi  
julalcamul lanticälälin ishchay čhunca  
illayču. Jaynüpam puśhaculcäla  
chay lipäcuśhan Egipto malcäta.”



<sup>29</sup>Rubenñatacmi chay püsu jityacuśhancäman cutimul Joseta manaña talil sumä-sumäta llaquicula. <sup>30</sup>Chaymi wawicaśhancunaman lilcul nin: “¡Jose manañamá caññachu! Canan ¿imanacuculläśhätan?” nil.

<sup>31</sup>Chaypïtam capischacta čhipicaycälil yawarninwan Josepa tuquish müdananta chapülälila. <sup>32</sup>Jinacalcälilmi papäninman apachipäcula: “Papay cay müdanactam talilälí, śhullcá Josepa müdananchučh jinam, má sumäta lisiycuy” nil.

<sup>33</sup>Chaymi papänin lisilul: “Chulipa müdananmä; juyu uywacunačh ulüchu micäpalläman, Josecäni lluyñach ticshisha cayäpalläman” nila.

<sup>34</sup>Chaymi Jacob müdanantapis lačhyalcul achca muyuncuna lutucula mana jamaycul alliallicta wa'aśhtin. <sup>35</sup>Chaymi walmi chulinpis, cari chulinpis lluy cunsuylapäcula. Jinaptinpis: “Chulipitä wa'aśha aśhta wañunäcamam” nilcul-nilcul, manaña cunsuylacul awčhuculläla.

<sup>36</sup>Chay Madian lädu nigusyanticunäñatacmi cachacucunap puydinin Potifarman Joseta lanticälälin. Cay Potifarmiti Egipto nasyunču mandacu Faraonpa palasyunču täpä cachacucunap puydinin caña.

### Judapa llumchuynin Tamarmi dirichunta bälichin

**38** <sup>1</sup>Chay timpucunam wawicaśhancunapita Juda japächaculcul Adulam malcaču apanacuşhan Hira śhutiya

nunap wasinču yačhamü licula.

<sup>2</sup>Jayčhümi Canaan caśhta Sua śhutiya nunap walmi chulinta Juda lisilun. Chaymi paywan cuscapäcula. <sup>3</sup>Paymi patayu licalilcul walaśhta ishyacüla. Paytam “Er” nishanwan śhutichäla. <sup>4</sup>Jaypita yapa patayu licalilculmi walaštatac ishyacüla. Paytañatacmi “Onan” nishanwan śhutichäla. <sup>5</sup>Jaypita Quezib malcaču Juda cayaptinmi walmin yapa patayu licalilcul ishyacüla. Paytam “Sela” nishanwan śhutichäla.

<sup>6</sup>Ñä Judapa wamä chulin Er casaracuyninman čhäluptinmi Tamar nishan wamlawan casarächila. <sup>7</sup>Judapa chay wamä chulin Ermiti TAYTA DIOSPA ñawpäninču juyu mana allin lulä cala. Chaymi TAYTA DIOS wañuyta talichila.

<sup>8</sup>Jinaptinmi Juda chulin Onanta nila: “Alma mayurniquip walminwan amñari yapacuy milayninta śhalcachinayquipä” nil.

<sup>9</sup>Chaymi Onan cuscäśhaña cayal: “Milayni captinpis ya'apächun imatä can'a” nil patayu mana licalinanpä puñupäcuśhanču juc läduman śhutuchä-śhutuchä cala. <sup>10</sup>Cay lulayninmi TAYTA DIOSTA piñachila. Chaymi paytapis wañuyta talichila.

<sup>11</sup>Jinaptinmi llumchuynin Tamarta Juda nila: “Taytayquip wasinta cuticuchcay aśhta chulí Sela müsunancoma” nil. Jaynu nila “Yan'alätac mayurnincunanu Selapis wañülü imanman” nilmi. Niptinmi Tamar taytanpa maquinču yačhamula.

<sup>12</sup> Achca watapĩnatacmi Judapa walmin wañucula. Sua nishanpa chulinmi pay cala. Chay lutunta jitalculñam Adulam caşhta Hirawan Timnat malcäta lipäcula uwishninpa millwanta lutuchimü.

<sup>13</sup> Ñatac Timnat malcäta millwa lutuchĩ suydrun lishanta llumchuynin Tamar yaçhãlunmi. <sup>14</sup> Chaymi lutunta juluculcul mana lisananpä cãranta şhucupaculcul Enaim malcãman yaycunançhu Tamar alcalä. Chay cayãla Timnat malcãman lina caminup patançhümi. Jayta lulala cuñãdun Sela müsuña cayaptinpis suydrun mana cuscachiyta munaptinmä.

<sup>15</sup> Ñatac cãranta şhucupacüşha chayçhu täcuyaptinmi “watica walmich” nil Juda nila. <sup>16</sup> Chaymi chay walmiman aşhuycul: “Amwanmi puñuycuyta muná” nin. Jaynu nila llumchuynin caşhanta mana lisilmi.

Niptinmi walmica: “Imactäch umanquiman puñuycuptinchiç” nin.

<sup>17</sup> Niptinmi Juda: “Jucnin capischätam apächipamuşhayqui” nin. Niptinmi walmiñatac: “Prindacta caçhaycamay, apachimãmãnayquicama” nin.

<sup>18</sup> Chaymi Juda: “¿Imãta caçhaycunãtam munanqui?” nin. Niptinmi: “Caçhaycamay surtijayquita, garutiquita, wi'aw watacuyquitapis” nin. Jaynu awniyculmi Tamarwan puñuycul patacta talicãchila. <sup>19</sup> Jaypítam Tamar wasinta cuticulcul şhucupanta wicapaycul lutu müdanawan caşhan çhulacüla.

<sup>20</sup> Ñatac Juda chay prinda caçhaycuşhanta unanpämi,

apanacuşhan Adulam lädu nunawan limalicuşhan capischäta walmiman apachila. Ñatac maynu ashilpis manam talilañachu.

<sup>21</sup> Chaymi jayçhu cã nunacunãta tapupacula: “¿Manachun licalanqui Enaimpa caminu patançhu alcã watica walmita?” nil. Niptinmi: “Manam cayçhu ima waticapis canchu” nipäcula.

<sup>22</sup> Jaypíta Judaman cutilculmi: “Manam talimüchu. Chayçhu nunacunãpis ‘cayçhu manam ima watica walmipis canchu’ nipãmanmi” nin.

<sup>23</sup> Niptinmi Juda: “Chayurã jinañari chaywan quidacuchun manaña asipãcamãnanchiçpä. Ya'la limalicuşhá capischäta apayãchip-tipis pay'a manam calachu” nin.

<sup>24</sup> Ñatac quimsa quillapítanümi Judata willälãlin: “Llumchuyniqui Tamarmi waticaculcul patayu cayan” nil. Jayta uyalilculmi Juda: “¿Malcapi aysalcãlil lluy cañãläliy!” nicuyan.

<sup>25</sup> Nã malcapi aysayalcaptinmi suydrunman caçhãla cay nil: “Cay prinda uywashãcãpactam patalayã. ¿Lisiycuy má, mayanpam cay surtija, garuti, cay wi'aw watacuca?” nin.

<sup>26</sup> Chaymi Juda quiquinpa caşhanta lisilcul: “Ya'ami juchayu cá; pay'a mana juchayümi. Chulí Selawan mana casarachiyniwanmi caynu lulalã” nin. Jaypítam Tamarwan manaña mastã puñulachu. <sup>27</sup> Ñatac ishyacunan muyun çhãmuptinmi awachacta patalãña. <sup>28</sup> Chay jucnin ñã nãsilpayãmulmi puntãchimun maquina. Chaymi atindica “Caymi puntaca”

nil maquinman puca puchcacta wataycula. <sup>29</sup>Ñatac maquina caŝhan cuticalcachiptinmi juccäca puntacta näsimun. Chaymi: “¡Imanuypatá yalamunayquipä quičhamulanqui!” nil Fares<sup>w</sup> nishanwan ŝhutichäla. <sup>30</sup>Jina ipanmanmi puca puchcawan<sup>x</sup> maquin wataŝhancäpis näsimula. Paytam Zara<sup>y</sup> nishanwan ŝhutichäla.

**Potifarpa wasinčhümi Jose allincällacta lulaycun**

**39** <sup>1</sup>Chay nigusyanti Ismael läducunaca Joseta Egipto malcäman čhaycachilmi mandacu Faraonpa cachacuncunap puydinin Potifarman lanticülun. <sup>2</sup>Ñatac TAYTA DIOS Joseta<sup>z</sup> yanapaptinmi Potifarpa wasinču ima lulaynin-čhüpis sumä alli-allin caycula. <sup>3</sup>Jaynu TAYTA DIOS yanapäŝhanta, jaynütac ima cänincunačhüpis allinta yanapaycuŝhantapis patrunnin tuquictam yačhapaycula. <sup>4</sup>Jaynu allin chalapacuna Jose captinmi wasinču lluy ima cänincunap licäninpä Potifar čhulaycula. <sup>5</sup>Jay pachapimi TAYTA DIOS Joselaycu Potifarpa wasinču, čaclanču lluy ima cänincunactapis allinpa licaycul milaycachila. <sup>6</sup>Jaynu captinmi Potifar lluy-lluyta Josepa maquinmanña čhulaycul lulaycunapi ni imapis uculañachu, sinu'a micunallan-pitañam.

Ñatac Jose'a tuquish, allin müsum cacula. <sup>7</sup>Chaymi juc timpupita

patrunnin Potifarpa walmin Joseta munapälul: “Puñuycuŝhun” nin.

<sup>8</sup>Ñatac Jose'a manam munalachu. Chaymi: “Wayapayquim ya'aman chalapacamayninwan lluy ima cänintapis maquiman čhulaycaman. <sup>9</sup>Cay wasičhu lluy ima cänintapis maquiman uycamap-tinmi munaylläčhu lulaycunäpä imapis cayan. Amtañatacmi cay wasičhu walmin caŝhayqui-laycu ni maquiman čhulaycamälachu. ¿Imanuypatá cay jatun juchacta Tayta Diospa ñawpäninču lulayäman?” nin.

<sup>10</sup>Ñatac walmica puñupäcunanpä muyun-muyun jicutayaptinpi Jose'a manam awnilachu.

<sup>11</sup>Juc muyunčhüñatacmi jucnin cuartuman Jose lulanancäta lulä yaycuptin mana pipis chay wasičhu capäculachu. <sup>12</sup>Chaymi Potifarpa walmin Joseta müdananpi chalacuycul: “Canan puñuŝhun” nicuyan. Jaynu walmica chalacuy-cuptinmi Joseñatac müdananta llušhtiycul ayicun.

<sup>13</sup>Jaynu licuptinmi walmica müdana cačhaycuŝhanta licapayal quidälun. <sup>14</sup>Jinalmi ayaycačhacuyan: “¡Licapäcuy!, cay lantishan Hebreo lädu uyway nuna abusayta munacayämaptinmi alli-allicta ayaycačhacuyá. <sup>15</sup>Jaynu ayaycačhayta allacucuyaptimi müdananta cačhaycul ayicun” nil.

<sup>16</sup>Nilmi jay müdanacta wayapan čhamunancama čhulala.

<sup>w</sup> 38.29 Fares ninan'a Hebreo limayču “quičhacacun” ninanmi. <sup>x</sup> 38.30 Puchcawan ninanta waquincunaču'a “cuchcawan” nipäcunmi. <sup>y</sup> 38.30 Zara ninan'a Hebreo limayču “achqui” ütac “chipipicya” ninanmi. <sup>z</sup> 39.2 Hech 7.9.

<sup>17</sup>Chämuptinmi nishancänulla nicuyan: “Hebreo caşhta uyway nuna puşhamuşhayquim burlacamä-manpä chalacaycaman. <sup>18</sup>Ñatac llapan callpäwan apalcaçhayta allacucuyaptimi müdananta caçhaycul ayicun” nil.

<sup>19</sup>Jaynu uyway nunan walminta imacta lulay munaşhantapis uyalilculmi Potifar alli-allicta piñacüla. <sup>20</sup>Chaymi Joseta chalalca-chil mandacu Faraonpa prisuncuna wiçhaläshancäman wiçhächila. Jayçhümi Jose wiçhaläla. <sup>21</sup>Ñatac TAYTA DIOSMI Josewan<sup>a</sup> cayal carsilpa puydï täpäninwanpis allinpa licaycachila. <sup>22</sup>Chaymi carsilpa puydï täpänin lluy wiçhaläcunäta Josepa maquinman çhulaycula. Jinaptinmi Jose lluy imactapis licaycüca, lulaycüca cala. <sup>23</sup>Jaynu Jose TAYTA DIOSPA yanapayninwan ima lulaşhançhüpis allin caycuptinmi carsilpa puydïnin täpäca ima lulaypïpis manaña ancha imapis uculañachu.

**Tanta luläcäpactawan  
cüpa muyuchicäpa  
suyñuşhantam Jose willan**

**40** <sup>1</sup>Jaycuna pasäluptinmi Egiptop mandacüninpa bïnu luläninpa puydïnin, tanta luläninpa puydïnin patrunninpa cuntran juchapacäläliña. <sup>2</sup>Chaymi mandacu Faraonca sumä piñacüla tanta luläcäpä, bïnu luläcäpä puydïninuncunapä. <sup>3</sup>Jinalmi Jose wiçhaläshancäman apaycächila. Jay cala cachacucunap puydïninpa

caşhancächümi. <sup>4</sup>Jayçhümi chay puydï täpäca Josepa maquinman paycunactapis çhulaycula licaycunapä. Jayçhümi unay wiçhalapäcula.

<sup>5</sup>Ñatac juc tutam bïnu lulä, tanta lulä wiçhaläcunaca suyñucälä-liña chaynu nilä-camallacta; tantiachicuyininñatacmi ichá juc licchä-cama caña. <sup>6</sup>Chay wäla Jose watucu yayculmi llaquisha jucmanyälälisha-camacta talilun. <sup>7</sup>Chaymi Faraoncäpa puydï täpäninuncuna: “¿Imapïtam jucmanyäsha wällisha cacuyal-canqui?” nin.

<sup>8</sup>Niptinmi paycuna: “Canan tutam jucnüta suyñucälälillä; ñatac manam ima nishantapis tantiaycüca pipis canchu” nin. Niptinmi Jose: “¿Manachun quiquin Tayta Dios suyñucunacta tantiaycachimanchic? Má, willaycälimay ima suyñuculcäshayquitapis” nin.

<sup>9</sup>Chaymi bïnu luläcunap puydïninca willaycun: “Suyñuyni-çhümi juc üba lanta ñawpäniçhu licalilun. <sup>10</sup>Chaymi quimsa pallayniyu caña. Jaycunam chillquimul waytapäcunä. Jinalmi übancuna lunluy-lunluy<sup>b</sup> pu'upä-cuña. <sup>11</sup>Ya'añatacmi übacta pallalcul mandacücäpa cüpanman apchiyäñä. Jinalculmi mandacu Faraonman uycuyäñä” nil.

<sup>12</sup>Niptinmi Jose: “Cay suyñuşhay-qui'a caynütam niyäshunqui: ‘Chay quimsa pallaycämi, quimsa muyun. <sup>13</sup>Quimsa muyunpïçha mandacüca ampi tantiapacul lulayniquiman

<sup>a</sup> 39.21 Hech 7.9. <sup>b</sup> 40.10 *lunluy-lunluy* ninanta waquincunaçhu'a “luluy-luluy” nipäcunmi.

caşhan cutiycachishunqui. Chaycha Faraoncäta punta sirbishayquinu caşhan sirbiycunqui. <sup>14</sup>Jaynu lluy tuqui allinña cayaptin ya'apimi yalpalcul llaquipaycamanqui. Tayta Faraonta niycapamanqui ya'actapis cay carsilpi julaycachimänapä.

<sup>15</sup>Hebreo lädupimi suwamuşha calá. Cay carsilcächüpis yan'al tumpaypimi wiçhalayá' ” nin.

<sup>16</sup>Jaynu allinta niyauptinmi tanta luläcunäpä puydinincäpis Joseta willapacucuyan: “Ya'añatacmi caynüta suyñülú: ‘Quimsa yulä canaşhtacunam umächu tantan winacuşha-cama cayalcäña. <sup>17</sup>Jay altunnin canaşhtächümi Faraoncäpa munaşhan imaymana mishqui tantacuna junta cayäña. Jay umächu apashá canaşhtacunäpítam pälí pishucuna miculcäña’ ” nin.

<sup>18</sup>Niptinmi Jose: “Chay caynütam niyášhunqui: ‘Chay quimsa canaşhtacunämi quimsa muyun. <sup>19</sup>Quimsa muyunpícha Faraonca puşhachishunqui jáchaman cuncapi walcachishunayquipä. Chaycha pälí wisculcuna aychayquita micapä-cun'a’ ” nin.

<sup>20</sup>Ñatac quimsa muyunpítam Faraonpa santun çhämuptin jatun cumbiducta lluy nunancunapä lulachila. Chaymi lluy ayachimuşhan nunancunap ñawquin chay tanta luläcunäpä puydinintawan, binu luläcäpa puydininta wiçhalášhanpita julachimula. <sup>21</sup>Chay binu sirbicäpa puydininta caşhan punta lulaşhanman cutiycahptinmi Faraoncäman sirbiçhacula. <sup>22</sup>Chay tanta luläcäpa puydinintañatacmi ichá Jose nishannüpis rasunpa

si'ichila. <sup>23</sup>Ñatac binu luläcäpa puydininñatacmi Josepita mana yalpalculapischu; lluy un'äla.

### Faraoncäpa suyñuynintam Jose tantiachin

**41** <sup>1</sup>Jaypita ishçay wata pasäluptinmi Mandacu Faraoncäpis suyñucülun: “Nilo mayup patançu şhacuyäta. <sup>2</sup>Jay Nilo mayupishi ançhish tuquish-cama wira-cama wäcacuna ishpiyalcämuña, jinalshi şhu'uşhcuna caşhan tuqui pastullaçu lancalayalcäña. <sup>3</sup>Jaypa ipantañatacmi ançhish tullunllan aça-cama wäcacuna mayupita ishpiyalcämuña. Jaycunash mayu patançu wiracunäpä läduzman şhaycacaycäliña. <sup>4</sup>Jay tullunllan aça wäcacunäshi millpacalpälín wira-cama tuquish wäcacunäta” nil.

Chaychümi Faraonca licaçhacülun. <sup>5</sup>Chaypi caşhan puñucalpulñatacmi yapa suyñuyäña: “Juc yulallapítash ançhish trīgucuna lulü-lulücama jatuchaça wiñayalcäña. <sup>6</sup>Jaypa ipanmanñatacmi ançhish trīgucuna pasaypi achulla wiñämun ancha lupaycäwan lluy alwäşha. <sup>7</sup>Chay achu-cama trīgucunäshi lulü jatucha trīgucunäta lluy chincächin” nin.

Chayçu Faraonca licaçhacülulmi tantiälun suyñulla caşhanta. <sup>8</sup>Chay wäla Faraonca sumä llaquisha licaçhacülulmi jinantin Egiptoçu licacücunätawan lluy yächäcunäta ayächila. Chayçu suyñuyninta willapaptinmi mayanllanpis mana tantialachu imacta chay suyñuynin willacuşhantapis.

<sup>9</sup>Jinaptinmi Faraoncäta binu luläcunäpä puydininca nin:

“TAYTALLAY, cananmi mana allin-  
nita yalpälú. <sup>10</sup>Am piñaculcul  
ya'actawan, tanta luläcunäpa  
puydñininta carsilman apaycälächi-  
mälanqui. Jinaptinmi cachacucunap  
puydñinwan täpachisha capäculá.  
<sup>11</sup>Jaychümi ya'apis paypis chay  
nilä-camallacta suyñucälälilá. Ñatac  
tantiachicuyin'a juc licchá-camam  
caña. <sup>12</sup>Jaychümiari wíchalapäculá  
Hebreo lädu müsüwan. Paymi puydi  
nunayquip uywaynin caña. Payta  
suyñuśhacunäta willaycäliptimi ima  
nipämāshantapis tantiaycälíchimäla.  
<sup>13</sup>Jaynu nipämāshannüllam lluy  
lulacacüla. Ya'actam lulayniman  
caśhan cutiycachimäla; juccäña-  
tacmi si'ichisha cala” nil.

<sup>14</sup>Niptinmi Faraonca Joseta  
carsilcäpi julachimula. Jinaptinmi  
ächantapis tuquicta lutupalcul,  
tuquicta müdalcachil Joseta  
puśhapämula.

<sup>15</sup>Chämuptinmi Faraonca nin:  
“Suyñuynitam ima tantiachimāshan-  
tapis mana mayanpis tantiaycuyta  
atipanchu. Ñatac suyñucunacta  
sumä tantia cacullāshayquitam  
uyalilú” nil.

<sup>16</sup>Niptinmi Jose: “Manam ya'a  
quiquilläpítachu niycuśhayqui,  
sinu'a quiquin TAYTA DIOSMI  
tantiaycachishunqui” nin.

<sup>17</sup>Chaychümi Faraonca  
suyñuyninta Joseman willapacun  
caynu: “Suyñuynichu Nilo mayup  
patanchümi śhacuyäñá. <sup>18</sup>Jaypimi  
ánchezish tuquish-cama wira-cama  
wäcacuna mayupita ishpiyalcä-  
muña. Jinalmi śhu'uśhcuna caśhan  
tuqui pastullachu lancaalaycaña.  
<sup>19</sup>Jaypa ipantañatacmi anchish

tullunllan ača-cama wäcacuna  
ishpiyalcämuña. Jaynu pasaypi  
tullunllan ača wäcacunactá  
jinantin Egiptočhüpis manam  
imaypis licalächu. <sup>20</sup>Chay anchish  
ächacunämi millpacalpälín wira-  
cama tuquish wäcacunäta. <sup>21</sup>Jaynu  
micülälilpis mana micuśhanümi  
ača-cama jinalla cayalcäña.  
Jaychümi puñuśhäpi licačhacülú.

<sup>22</sup>“Yapa puñulpülulñatacmi: Juc  
yulallapimi anchish jatuchača  
trigucuna lulü-lulücama  
wiñayamuña. <sup>23</sup>Chaypa ipanmanmi  
ánchezish trigucuna pasaypi achulla  
ancha lupaycäwan lluy alwä-  
śha wiñamuña. <sup>24</sup>Chaymi chay  
ánchezish achu-cama trigucunaca  
ánchezish lulü-cama trigucunäta lluy  
chincächiña. Jaynüta suyñucülulmi  
jinantin Egiptoču licacücunätawan  
yächaysapacunäta ayalcachimul  
willayculá. Chaymi imallacta  
niycamaytapis mana mayanllanpis  
atipapäcunchu” nil.

<sup>25</sup>Niptinmi Jose nin: “Pulan  
suyñuśhayquipis chay licchällactam  
niyan. TAYTA DIOSMI licaycayächi-  
shunqui ima pasanantapis. <sup>26</sup>Jay  
ánchezish wira wäcacunäwan, anchish  
lulü trigucunaca anchish watam  
cayan. Pulan suyñupis chayllactam  
niyan. <sup>27</sup>Ñatac jay ipanta ishpiümü  
ánchezish tullunllan wäcacunäwan,  
jay pasaypi achulla trigucunäpis  
ánchezish watatacmi cayan. Chay  
ánchezish watačhüñatacmi micuy  
wana cacun'a.

<sup>28</sup>“TAYTA DIOSMI imam lulananta  
niycuśhunqui cay willaśhänu  
pasananpä. <sup>29</sup>Chay anchish watam  
śhayämun jinantin Egiptoču micuy

sumä-sumä ishpinanpä. <sup>30</sup> Jaypa ipantañatacmi ančhish wata jinantin Egiptoču micuy wana wata śhayämun. Jay sumä-sumä micuy ishpishancänu'a manañam can'a-ñachu. Micuy wanayllam jinantin Egiptocta camacaycun'a. <sup>31</sup> Chay alli-alli cusichacunactapis manañam licapäcun'achu sumä-sumä micuy wana cacuptin. <sup>32</sup> Jaynu ishcaicuticta suyñuculanqui TAYTA DIOS nishancäta ña lulaycunan captinmi.

<sup>33</sup> “Chaymi mandacu Faraon jinantin Egiptoču camachinanpä allinnin yačhayniyu tantiayniyu nunacta ashycunayqui. <sup>34</sup> Jinaman jinantin Egiptop malcanču-cama juc mandacüta čhulaycunqui. Paycunam ančhishnintin wata micuy ishpishancama, pichapita jucta-cama juntupäcun'a. <sup>35</sup> Cay allin watacunä-čhümi paycuna ñawillayquiču lluy trīgucunäta juntuycălin'a. Jinalculmi micuy wanaču jinantin malcaca micapäcunanpä čhulaycachinqui. <sup>36</sup> Jaynu pilwaycachiptiquich jinantin Egiptop malcancunäču micuy wana watacunäču micuyipi manaña wañupäcun'añachu” nil.

**Faraoncämi puydi yanapäninpä  
Joseta čhulaycun**

<sup>37</sup> Cay nishancunämi mandacu Faraonpäpis yanapänincunapäpis allin cala. <sup>38</sup> Chaymi Faraonca nunancunacta nila: “TAYTA DIOSWAN cayä Josetanu'a manäch juctá talichwanchu” nil.

<sup>39</sup> Nilculmi Joseta nin: “TAYTA DIOSMI caycunacta uycušunqui.

Am sumä tantiayniyu yačhayniyu nunanu'a manam juc canmanchu.

<sup>40</sup> Cananpi amča jinantin nasyuncäta licaycüca canqui;<sup>c</sup> lluy nunacunačh nishayquita lulapäcun'a. Mandacu caśhalläpä-ñach ampita mascasca caśhä” nil.

<sup>41</sup> Nilculmi Faraonca: “Cananmi jinantin Egiptop licaycüninpä čhulaycuc” nin.

<sup>42</sup> Nilmi maquinpi mandacu caśhan surtijanta jululcul Josepa maquinman čhulälun. Jaynütacmi allin lünupi fūnunnin müdanawan müdächin, üru cullarwanlämi cullaryächinpis. <sup>43</sup> Jinalculmi quiquin pulinan ishcaycä carritanman ishpilcachil malcap pasyachila, lluy nunacunäta: “¡Puntanpi aśhupäcuy!” nishtin. Jaynüpam Jose Egipto nasyuncäpa puydi yanapänin čhulaycuśha cala.

<sup>44</sup> Jaypitam Faraonca nin: “Masqui mandäca cayaptipis, cay jinantin Egiptoču am niycuptiquim imapis lulaśhä canman” nil.

<sup>45</sup> Nilculmi Faraonca Joseta Zafnat-panea nishanwan śhutichäla. Jinaman On malcaču sasirdüti Potiferapa Asenat śhutiyu wamlanwanmi casarächila. Jaynüpam jinantin Egiptocta licaycunanpä Jose čhulaycuśha cala.

<sup>46</sup> Quimsa čhunca (30) watanta Jose liyaptinmi Faraonca mandaw-shininpä čhulaycula.

Chay mandacu Faraoncäpi yalülul-pacham Jose jinantin Egiptop malcancunap muyumula. <sup>47</sup> Jay ančhish watacunam sumä-sumä

<sup>c</sup> 41.40 Hech. 7.10.

allin micuycuna ishpiła. <sup>48</sup>Chay watacunam jatun malcacunāman nisyu-nisyu trīgucunacta Jose juntüchila. Jay jatun malcap muyülininču tacsha malcacunāpītapis juntüchila jatun malcacunāmanmi. <sup>49</sup>Jaynu achca-achca trīgucta lamarcāchu cā awishquictanümi Jose juntuchila manaña camacaycuyta, nī fintaytapis atipanacta.

<sup>50</sup>Ñatac micuy wana wata manalāpis allaycuptinmi On malcap sasirdüti Potiferap wamla chulin Asenatču Josepa ishcaña chulin cala. <sup>51</sup>Chay wamā chulintam Manaseswan šhutichāla: “TAYTA DIOSMI un'aycachiman llaquicuynī-tapis, lluy ayllücunactapis” nil. <sup>52</sup>Jaypa atimünintañatacmi Efrainwan šhutichāla: “TAYTA DIOSMI milaycachiman ñacaśhá malcāchu” nil.

<sup>53</sup>Chay Egiptoču sumā micuy ishpinan anchish wata camacā-luptinmi, <sup>54</sup>Jose nishannüpis allacuycun anchish wata micuy wanaca. <sup>d</sup>Jayta lluy nasyuncunāchu sintilāliptinpis jinantin Egiptoču'a micuy cayālam. <sup>55</sup>Ñatac Egipto nunacunāpis sintilālilmi Faraoncāta mañaculcāla. Chaymi jinantin Egipto nunacunāta Faraonca nila: “Joseman lipācuy, jinal pay nishanta lulapācuy” nil.<sup>e</sup>

<sup>56</sup>Jaynu micuy wana jinantin Egiptoču sumāña cacuyaptinmi trīgu chulaśhancunāta Jose quíchala, Egiptoču lluy cācunāman lanticunānpā. <sup>57</sup>Jaynu

intiru nasyunču micuy wana cacuyaptinmi Egiptocta Joseman śhapāmula trīgucta lantipācunānpā.

**Josepa mayurnincunam micuyta ashipācun**

**42** <sup>1</sup>Ñatac Egiptoču micuy caśhanta Jacob yačhālulmi chulincunacta nin: “¿;Caynu licapānacuyāllal'a micuypipis wañüshuncha!?” <sup>2</sup>Egiptoču trīgu lantipā caśhanta uyalilümi. Lantimu wayra lipācuy, micuyipi mana wañunapā” nil.<sup>f</sup>

<sup>3</sup>Chaymi Josepa čunca mayurnincuna Egiptoman trīgu lantī lipācula. <sup>4</sup>Ñatac Jacobmi chulin Josepa wawicaśhan Benjaminta mana cačhalachu “imapis pasālunmanča” nil. <sup>5</sup>Chay jinantin Canaan malcā-čhüpis micuy wana cacuyaptinmari malca-masincunawan Israelpa chulincunāpis lipācula.

<sup>6</sup>Chay Egiptoču Jose puydī licaycūca calmi trīgucunāta lluy nunacunāmanpis lanticula. Chaymi mayurnincuna čhālul puntanman un'ulacuycul uyshuycapācula. <sup>7</sup>Chayču Jose licālul-pacham mayurnincuna capācuśhanta lisīla. Ñatac mana lisinümi nana-nanaypa tapula: “¿;Amcuna, maypimi śhapācamunqui!?” nil. Niptinmi: “Canaan lādupimi trīgu lantī śhapāmullalá” nipācun.

<sup>8</sup>Masqui Jose lisiyaptinpis chay čhuncantin mayurnincunam ichá mana lisipāculachu. <sup>9</sup>Jayčhümi Jose unay suyñucushanta yalpālun.<sup>g</sup> Chaymi nin: “¿;Cay malca mana

<sup>d</sup> 41.54 Hech 7.11. <sup>e</sup> 41.55 Juan 2.5. <sup>f</sup> 42.2 Hech 7.12. <sup>g</sup> 42.9 Gen 37.5-10.



sumä armädu cašhanta awaytayca-  
čhämi sigürupis capäcunqui?” nil.

<sup>10-11</sup> Niptinmi paycunañatac:

“Taytay, ya'acuna chay lulayta  
manam yačhapäcüllächu. Juc taytap  
chulillanmi rasuncällacta limä-  
cama capäcullá. Cayta šhapämulá  
trigu lantimi, manam juc pinsayni-  
wanchu” nipäcun.

<sup>12</sup> Niptinmi Jose: “Chay, yan'almi.  
Cay malcacta licapämi amcuna  
šhapämulanqui” nin.

<sup>13</sup> Niptinmi paycuna: “Ya'acuna  
čhunca ishcayniyu wawicašham  
capäcüllá. Canaan malcächu yača  
taytäpa chulillancunam lluypis  
cayalcällá. Šhullcämi taytäwan  
quidacamun, jucninñatacmi unayña  
chincacun” nipäcun.

<sup>14</sup> Chaymi Jose: “Nishänüpis  
awaytaycačhämi capäcunqui. <sup>15</sup> Má,  
cayta lulaycäliy yačhaycunäpä:  
Faraonpa pudirnin cayniwanmi  
niycälic, šhullcayquita pušhapämuy.  
Mana pušhapämul'a caypi manam  
yalupäcunquichu. <sup>16</sup> Jucniqui  
cutipäcuy šhullcayquita pušhamü,  
jucunñatac wičhalapäcunqui.  
Jaynüpač yačhaycušhä nimäšhay-  
quica rasun cašhanta. Jaynu mana  
captin'a Faraonpa šhutinčümü  
awaytaycačhäcunapä licaycušha  
capäcunqui” nin.

<sup>17</sup> Nilculmi quimsa muyun  
wičhalächila. <sup>18</sup> Chay quimsa  
muyunpitam Jose: “Ya'a TAYTA  
DIOSTA manchacümi cá. Cawsapä-  
cunayquipä cayta lulapäcuy:

<sup>19</sup> Rasunpa mana imapis lulä-cama  
capäcul'a, carsilcächu jucniqui

wičhalapäcuy. Partiñatac trigueta  
apaculcul cutipäcuy wasiquičhu  
micuypi mana wañulpälinanpä.

<sup>20</sup> Ñatac šhullcayquita pušhamupti-  
quim ichá yačhaycušhä rasuncäta  
limäca capäcušhayquita. Jaynu  
mana lulaycul'a wañupäcunquim”  
nin.

Niptinmi chay nishanta  
awnipäcula. <sup>21</sup> Jayčümü quiquin-  
pula: “Lluy caycunacta pasayan-  
chic šhullcanchicwan mana  
allinta lulašhanchicpam. Maynu  
wa'ašt'in mañacamaptinchicpis  
manam llaquipayculanchicchu.  
Jayta lulašhanchicpam caycunacta  
pasayanchic” nil ninaculcan.

<sup>22</sup> Jayčümü Ruben nin:

“Manachun mičhaculcälac:  
'Mana allinta ama lulašhunchu  
šhullcanchicwan' nil.<sup>h</sup> Niyalcaptipis  
mana uyalicuyculmi lulapäculanqui.  
Chaymi paypa bīdanpi canan caycu-  
nacta pasayanchic” nil.

<sup>23</sup> Ñatac paycuna manam  
tantialachu Jose uyališhanta; Jose  
paycunawan limananpä jucmi  
limayninman ticlachī cala. <sup>24</sup> Jayta  
uyalilmi Jose juc lāduman ašhulcul  
wa'acula.

Jaypita cutiycul limapayculmi  
lluypa ñawpäninčhu Simeonta  
maquipi cadinächila. <sup>25</sup> Jaypitam  
Jose yanapänincunacta nila:  
“Cušt'alninman-cama trigueta  
winapuy. Chaymancamatacmi  
illaynintapis winaycapunqui.  
Jinaman milcapancunapäpis  
uycäliy” nil. Niptinmi chay  
nishantanülla lulaycälila. <sup>26</sup> Chaymi

<sup>h</sup> 42.22 Gen 37.21-22.

mayurnincuna ašhnuncunaman cargacalcälil liculcäla.

<sup>27</sup>Jaypi jamapacushanchüñam ašhnunta alaycunanpä jucnin cushtalninta quichaycunanpä illaynin chaychu cayña. <sup>28</sup>Chaymi wawicašhancunacta nin: “¡Licay, illaynita cushtalniman cutiycächimuña!” nil.

Niptinmi juccunaca manchacuypäta almanpis yalüsha: “TAYTA DIOSLLAY, imactatan lulayalcällämanqui” nicuyalcan.

<sup>29</sup>Nä Canaan malcächu cayalcalmi papänin Jacobta lluy ima pasashantapis willapaculcäla. <sup>30</sup>Cay nil: “Chay Egipto nasyunchu puydicämi nana-nanaypa niycäliman; nasyunninpa awaytaycaçhápämi licälälimanpis. <sup>31</sup>Chaymi nipäculá: ‘Manam awaytächu capäcüllá, rasuncällacta limä-camam cayalcällá. <sup>32</sup>Ya'acuna éhunca ishcayniyu wawicašham capäcú. Šhullcämi taytäwan Canaan läduchu quídacmun, jucninñatacmi unayña chincacun’ nil.

<sup>33</sup>“Chaymi chay nasyunchu puydica nipäman: ‘Rasunpa mana imapis lulä-cama capäcul'a, carsilcächu jucniqui wíchalapäcuy. Partiñatac trígueta apaculcul cutipäcuy wasiquíchu micuypi mana wañulpapäcunanpä.

<sup>34</sup>Cayman šhullcayquita pušhamuptiquích yaçhaycušhä allin-cama capäcušhayquita. Jinalcha cay nasyunman jawcalla ima lantípis yaycapämunqui’ ” nil.

<sup>35</sup>Nilcul trígunta tallíshanühümi lluyca cushtalnínchu-cama pägašhan illayca ipichalayña. Jayta

licälälilmi papäninwan lluy manchapacälälin.

<sup>36</sup>Chaymi papänin Jacob nin: “Mana chuliyütañach caçhaycämanqui, Jose manañam canchu, Simeontapis caçhaycälälimunqui, Benjamintapis pušhályta munacuyalcanqui. ¡Jaynu jinalcämal'a lluy chulicunactach camacälälinqui!” nil.

<sup>37</sup>Chaymi Ruben taytanta nin: “Papay, Benjaminta pušhapäcušha; quiquími cutichimušhä. Mana cutichimupti'a ishcaynin chulitach wañüchinqui” nil.

<sup>38</sup>Niptinmi Jacob: “Benjaminnitá amcunawan linanpä manam caçhaycúchu. Šhullcan Josenípis wañucuptinmi cay japallañä cayäpaman. Chay caminúchu imapis pasaptíncha wa'ayällal wañülüman. Jaynüpa supayapäluptí amcunach juchayu capäcunqui” nin.

### Šhullcan Benjaminta pušhaculculmi Egiptocta cutipäcun

**43** <sup>1</sup>Nñatac micuy wanaycämi mas-masña cacuyäla. <sup>2</sup>Chaymi Egiptopi trígu apapäcušhanta camacälälil papänin chulincunacta nin: “Egipto malcaman'ari trígu lantimu cutipäcuy” nil.

<sup>3</sup>Niptinmi chulin Juda: “Chay puydi lanticücämi éhuncay-éhuncay ‘šhullcayquita mana pušhapämul'a amam ancuycamunquipischu’ nipämäla. <sup>4</sup>Šhullcäta pušhachipä-maptiquim ichá trígu lantimu lipäcušhä. <sup>5</sup>Mana pušhachipä-maptiqui'a manaçh lipäcušhächu, ‘šhullcayquita mana pušhamuptiqui'a amam ancuycamunquipischu’

nil niyalcämaptin'a jímamanñamá lipäcushä!" nin.

<sup>6</sup>Niptinmi papänin Israel: "¿Imapimi shullcayqui cashanta quiquillayqui willapacuyiniquiwan, mana allinta lulapämänqui?" nin.

<sup>7</sup>Niptinmi chulincuna: "Chay nunam ayllunchiccunapi manyapi tapupämäla ¿Papäniqui cawsanchun? ¿shullcayqui cayanlächun?" nil. Chaymi cäcällacta niycälilä, ichash shullcayquita pušhamuy nipäman'a niyalcächun imamá" nin.

<sup>8</sup>Niptinmi chulin Juda nin: "Papay, canan-pacha walašhcätari pušhapäcusha, micuyipi mana lluyypis wañunanchicpä.

<sup>9</sup>Ya'ami incargacusha, ya'actach mañamanqui. Mana cutichimupti'a ya'ača juchayüca imaycamapis cashä. <sup>10</sup>Mana atajaycačhapämaptiqui'a ishca cutipis cutilälímanñach cala" nil.

<sup>11</sup>Niptinmi papänin Israel: "Chayurá caytanüñari lulapäcuy: Jinantin malcanchicchu allinninta ashiycälil cušhtalñiquichu-cama apapäcuy chay nunacta rigalaycälinayquipä: ash balsamucta, mishquicta, ash mirractawan arumacta, nuecestapis, almen-dractapis. <sup>12</sup>Chaynütac cušhtalchu shamü illaycätapis cutichipäcuy pantaypapis ichach winämula. Jinaman lantipämunayquipäpis illayta apapäcuy. <sup>13</sup>Jaynütac shullcayquitapis pušhaculcul'ari, wayra chay nunaman cutipäcuy.

<sup>14</sup>Sumä munayniyu TAYTA DIOSNIN-CHIC'ARI llaquipayninwan chay nunap shun'unta llampuchaycuchun

Simeontapis, cay Benjamintapis cačhaycamunanpä. Ñatac chulicunacta waycämaptin'a jímanašhña-mari! ¡Chaynüñach can'a!" nin.

<sup>15</sup>Niptinmi rigälucunäta, ishca cuti mastala illaycunätapis apaculcul, jinaman Benjamintapis pušhaculcul Egiptoman lipäcula. Jaychümi Joseman chälälin.

<sup>16</sup>Chaychu Jose paycunawan Benjamin cashanta licalculmi yanapäninta nin: "Cay nunacunäta wasíman pušhapäcuy. Jinalcul wirannin wäcacta chipilcul mirindacta lulapämuy paycunawan mirindapäcunäpä" nil.

<sup>17</sup>Chay nishantanu yanapänin lulayculmi Josepa wasinman jay nunacunäta pušhala. <sup>18</sup>Jaynu Josepa wasinman pušhacuyaptinmi sumä manchapacälälísha ninacücuyalcan: "Šhaluyca cušhtalñinchicman illay cutiycachimäshanchicpícha cayta lulayämanchic. Cananča llyyta chalacaycamäshun, ašhnuntin uywaynin canapächa pušhacayämanchic" nil.

<sup>19</sup>Ñä wasip puncunta pasaycunan cacuyaptinmi Josepa yanapäninman ašhuycul nin: <sup>20</sup>"Taytay, puntactam šhapämullalä canannüpis trigu lantí.

<sup>21</sup>Jaypi cutiyalcalmi jamapäcushächu cušhtalñita quichaycälí-näpä jaychu cayña illay pägapäcushäca. Chaymi canan uycälinacpä cutiyalcächimullá. <sup>22</sup>¡Cušhtalñiman pí chulaycamušhantapis manam yačhapäcullächu! Cananpis apapämulätacmi mas illayta trigueta lanticapämänayquipä" nicuyalcan.

<sup>23</sup>Niptinmi pušhaca: "Ama manchaculcaychu jawcalla capäcuy.

Taytayquip TAYTA DIOSNINCHA cushtalniquiman-cama illayniquita uycushulanqui. Pägamäshayquitá imam cállactam ya'a chasquiyculá" nin.

Nilculmi paycuna caşhanman Simeonta puşhachimun. <sup>24</sup>Chay Josepa wasiman yaycaycachilmi čhaquinta pa'aculčanānpā yacucta uycula. Jaynütacmi ašhnuncunac-tapis alaycapula. <sup>25</sup>Paycunaña-tacmi Josewan mirindapācunanta uyalilälil rigälu apapācuşhanta alli-chapācula.

<sup>26</sup>Jose čhämuptinmi rigälu apāshancunāta uycälil puntanču un'ulacuycul pampācama uyshucaycälila. <sup>27</sup>Chaypimi Jose: "¿Imanuyllam cayalcanqui? Papāniqui, yaşhañam nimāshay-quica ¿allinchun cayan? ¿Cawsayan-lāchun?" nin.

<sup>28</sup>Niptinmi: "Allin jawcallam cayällan, cawsayällanlämi" nipācun. Nilculmi un'ulacuycul pampācama uyshuycälila.

<sup>29</sup>Chayču Jose licaycačhal-culmi tayta mamapita mayurnin cā Benjaminta licälul: "¿Paychun willamāshayqui şhullcayqui?" nin. Nilculmi: "TAYTA DIOS allinpa licaycul llaquipaycuşhunqui" niycula.

<sup>30</sup>Cay Benjaminpita wa'ay chaläluptinmi Jose cuartunman wayra-wayra yaycucuycul wa'acula.

<sup>31</sup>Wa'ayta camacalculñam püsapaculcul yalamula. Chayčhümi: "Micuycāta alamuyña" nin.

<sup>32</sup>Japā-japā micunanpāmi alačha-camula: Israelpa chulincunapā japā, Josepa japā, Egipto nunacunāpāpis

japātacmi. Chay Egipto nunacunāpā Hebreo nunacunāwan cusca micuy millachicuymā cala. <sup>33</sup>Jaypimi chinpallanman mayurcāpi şhullcācama atinacuyllacta taycāchin. Jinaptinmi licapāna-cuşhtin ašhalayllaman camälälila. <sup>34</sup>Chaymi Jose quiquin micuşhan-cātanu allin micuyta lluymanpis alāchila; Benjamintañatacmi ichā lluypīpis mas achcactala alayca-chilapis. Jayčhümi Josewan lluy cushisha upyapācula.

#### Josepa cūpanmi Benjaminpa cushtalninču licalin

**44** <sup>1</sup>Chaypitañatacmi Jose yanapāninta nila: "Paycunap cushtalninman-cama apanan camayta trīgucta winamuy. Jaynütac pāgaşhu-şhayqui illaynintapis cushtalninpa shiminman-cama winaycāpuy.

<sup>2</sup>Jaynütac illaypi cā ya'apa cūpātapis şhullcanpa cushtalninman pāgaşhan illaynintawan cuscacta winaycūlunqui" nin. Chaymi yanapānin Jose nishantanūlla lulaycula.

<sup>3</sup>Jay wālañam wāla-wālalla ašhnuntin-camacta malcanta Jose cutichila. <sup>4</sup>Ñatac malcapi manala ancha caluscacta liyalcaptinmi yanapāninta Jose nin: "Jay nunacunāta cūrri atipācunqui. Alcansälulmi: '¿Imanuypam allinta lulaycuyāshuptiqui mana allin-cāwan cutiyayalcāchinquiman?

<sup>5</sup>¿Imacātan capācunqui patrunnīpa upyanānpā, licacunānpā cā cūpanta suwayalcāmunayquipā? ¿Cay lulapācuşhayqui allinchun ampā!

nilmi nipācunqui" nin.

<sup>6</sup>Jaynu alcansälulmi Jose nishantanülla nila. <sup>7</sup>Niptinmi paycuna: “Taytay, ¿imapitam jaynüta nipämanquiman? Jaynüta manam imaypis cay nunallayquicuna lulaycälillämachu. <sup>8</sup>Canaan malcapila cushtalnichu cá illaytapis cutiyalcächimulchun ¿mandäniquip ürunta, illayninta suwayalcämüman? <sup>9</sup>Ashipamay, mayannichüpis talilul'a wañuchishä capäcusha. Partiañataccha mandäniquip uywaynin capäcusha” nipäcun.

<sup>10</sup>Niptinmi: “Allinmi, chayurá nipäcushayquinu cachun. Mayaniquichüpis talishäcälla uywaynin cananpä cutichun. Mana juchayücäñatac pasapäcunqui” nin.

<sup>11</sup>Chaymi lluypis cushtalninta mana-mana chulpaycälil<sup>i</sup> quichaycapäcula. <sup>12</sup>Jinaptinmi Josepa yanapänin nunaca, mayurcäpi allacuycul ashishanachu shullca Benjaminpa cushtalninchu cüpecta talilun. <sup>13</sup>Chaymi mana imanitapis atipapäcunchu, sumä-sumä llaquicuypimi müdananta lachyacuyalcan. Jinalculmi ashnuncunaman cargaculcul malcaman cashan cutipäcula.

<sup>14</sup>Chayman Juda wawicashancunawan chaycälinanpämi Jose chayllachüla cayaña. Chaymi puntanman un'ulacuycul pampacama uyshucaycälila. <sup>15</sup>Jaychümi Jose: “¿Imacá nunatan capäcunqui? ¿Manachun ya'a tantiayniyu nunäla tantiananta yalpapäculanqui imatá?” nicuyan.

<sup>16</sup>Niptinmi Juda: “Taytay, manam imanitapis atipapäcullächu.

¿Ima nipäcushäpis manachá quirishachu canman! ¿Mana juchayu capäcushäta imanuy-pach tantiaycachicman? Cananmi TAYTA DIOS cay nunallayquita juchayüta taliläliman. Ya'acunaçh cüpa apäcawan cusca uywayniquiña capäculläsha” nin.

<sup>17</sup>Niptinmi Jose: “Jaynüta imaypis manaçh lulämachu, cüpacaya mayaniquichüpis cäcälla uywayniya quidacuchun. Juccunacá jawcalla taytayquiman cuticulcay” nin.

### Benjaminpa cachaycunanpämi Juda mañacun

<sup>18</sup>Jaynu niptinmi Joseman ashutyaycul Juda nin: “Taytallay, ama chaynu caychu limaycushäta uyaliycallamay. Am quiquin Faraoncänümi sumä puydinin canqui, ya'awan amari piñacullaychu. <sup>19</sup>Taytay, anmi tapupämälänqui taytá cawsashantawan, shullcá cashantapis.

<sup>20</sup>Chaymi willaycapäculac taytá yašhallaña cashanta. Chay yašha cayninchüña juc mamallaçu ishca shullca chulin cashantapis, chay jucnin shullcá wañucushantapis niycälilac. Jaynüta chay shullcälactaña anchap cuyal cawsashantapis willaycälilac.

<sup>21</sup>Amñatacmi ‘pušhamuy lisiycunäpä’ nipämälänqui.

<sup>22</sup>Chaymi niycälilac ‘Papäní chay shullcäta manam cachaycunmanchu. Cachaycülüptin'a wa'ayälälächa wañucunmanpis’ nil.

<sup>23</sup>Ñatac anmi nipämälänqui: ‘Payta

<sup>i</sup> 44.11 *Chulpaycälil* ninanta waquincunaçu'a “julpuycäliy” ütac “bäjalpuycul” nipäcunmi.

mana pušhapämul'a, amam ancuy-camunquipischu' nil.

<sup>24</sup>“Chaymi papäniman chaycälil nimäshayquita willaycälilá.

<sup>25</sup>Jaypimi papáni: “Trigu lantimu cutipäcuy’ nípämála. <sup>26</sup>Ya'acunaña-tacmi nípäculá: ‘Nípämá-shan šhullcäta mana pušhal'a manam cutipäcümachu. Šhullcá ya'acunawan mana liptin'a chay puydi nuna manačh chasquiycäliman'achu' nil. <sup>27</sup>Niptimi papäniñatac nípämála: ‘Amcuna yačhapäcunquim walmí Raquelchu ishcaylla chulí cašhanta. <sup>28</sup>Jucninmi lädupita licul canancama mana cutiycamunchu. Chaymi munti uywacunačh micülun ní. <sup>29</sup>Canan cay šhullca chulitapis pušhapäcuptiqui imapis pasäluptin'a wa'ayällalñačh wañuytapis talísha' nil.

<sup>30-31</sup>“Chaymi taytay, cay cuyacušhan chulillanwan juc-yupaylla cawsayal'a, mana chähshanta licayculcha llaquicuywan wañuytapis talilunman. Chaycha ya'acuna juchayu capäcušha yašha papáni wañucuptin. <sup>32</sup>Cay nunallay-quimari papänita limaliculá cay šhullca chulinta cutiycachinäpä: ‘Mana cutichimul'a ya'ami juchayu wiña-wiñaypä cašhä' nil limaliculäpis. <sup>33</sup>Chaymi mañacuc taytay, cay wawicašhäcunawan cuticunapä, pudirnincha uywayniqui ya'a quidalläsha.

<sup>34</sup>¿Imanuytam mana šhullcantin papäniman cutiycapäcuman? Manamá papänita ima pasanantapis munächu” nin.

### Josemi wawicašhancunaman lisichicun

**45** <sup>1</sup>Chaymi Jose wa'ayta manaña awantal chaychu lluy uywaynincunacta: “Caypi llapayqui yalupäcuy” nin. Jaynu yalülälipitinmi wawicašhancunaman lisichicula.<sup>j</sup>

<sup>2</sup>Jaychümi sumä-sumä wa'acula ašhta wašhaču uyway nuna cäcunäpis uyalinancama. Ašhta Faraoncämanpis chay willacuy chälam.

<sup>3</sup>Jaychümi wawicašhancunacta Jose nin: “Josemi cayá. ¿Papäninchic cawsayanlächun?” nil. Niptinmi chaychu mayurnincuna sumä manchapacüsha imanitapis mana atipapäcunchu.

<sup>4</sup>Chaymi Jose nin: “Caynis-caman ašhucälimuy” nil. Jaynu ašhucälimuptinmi nin: “Amcuna Egipto läduman lanticulcäshayqui wawicašhayqui Josemi cayá. <sup>5</sup>Canan chay lanticapämäshayquipita ama llaquiculcaychu ni rabyaculcaychu. Quiquin TAYTA DIOSMI cayman puntaycachimála nunacunap cawsayninta salbaycunäpä.

<sup>6</sup>Ishcay watallälami micuy wanaca cayan. Natak picha watalämi camacänanpä cacuyan. Jaychümi talpuypis cusichapis mana can'achu.

<sup>7</sup>Chaymi TAYTA DIOS puntaycachimála malcanta salbaycunapä.

Jaynütac milaycachimänanchic-päpis. <sup>8</sup>Amcunachu manam cayman cačhapämälانqui, sinu'a quiquin TAYTA DIOSNINCHICMI. Paytacmi

Faraonwan allinpa licaycachimal lluy cänincunap licäninpä čhulaycamäla. Jaynütac jinantin Egiptop mandäcäpa puydi yanapäninpäpis čhulaycamäla. <sup>9</sup>Canan-pacha papäninchicman apuraylla cutipäculmi caynu nipäcunqui: ‘Chuliqui Jose niman: “TAYTA DIOSMI jinantin Egiptop puydininpä čhulaycaman. ¡Apuraylla licaycüní šhamuy! <sup>10</sup>Gosen lädučhümi yačhanqui. Ya'apa lädüllä-čhümi capäcunqui chuliquicunawan, willcayquicunawan, lluy uwishniquicunawan, wäcayquicunawan, ima cäniquicunawanpis. <sup>11</sup>Cayčhücha lluy cäniquicunactawan, aylluyquicunactawan picha watacama micuypi mana wañupäcunayquipä licaycušhayqui” nil. <sup>k</sup> <sup>12</sup>Canan, Benjaminwan amcunam cay quiqui nipäcušhacpi ñawiquiwan licäca, uyalica cayalcanqui. <sup>13</sup>Papäninchicta willaycälimum cay Egiptoču maynu altuču cašhätapis, lluy ima licapäcušhayquicunactapis. Jinalcul apurayllari papäninchicta pušhapämuy’ ” nin.

<sup>14</sup>Nilculmi Benjaminwan Jose macallanacuycul pulan wa'aculcäla. <sup>15</sup>Jinaman lluy wawicašhancunactapis wa'ašhtin macallacuycul muchaycula. Chaylämi mayurnincuna limapayta allaycapäcula.

<sup>16</sup>Ñatac Josepa wawicašhancuna čhämušhanta mandacu Faraonpa dispächunmanpis čhälächin. Chaymi Faraoncäpis yanapänincunapis allicta cushiculcäla.

<sup>17</sup>Jayčhümi wawicašhancunacta niycunapä Faraonca Jojeta nin:

“Wawicašhayquicuna uywancunaman cargapacalcälil Canaan läduman cutipäcuchun. <sup>18</sup>Chayču taytayquita lluy aylluntinta cayman pušhapämuchun. Cay Egiptoču allinnin allpacta uycuptičha allin cawsapäcun'a. <sup>19</sup>Cay Egiptopita carritacunacta cačhay walmincunacta, chulincunacta, papäniquitapis pušhapämunanpä. <sup>20</sup>Ñatac ima cäninta cačhaycapämunanpita ama llaquiculcächunchu. Cay Egiptoču sumä allinnincunälämi paycunapä caycun'a nil niycuy” nil.

<sup>21</sup>Jay nishantanümi Israelpa chulincuna lulaycälila. Jinaman Josepis Faraonca nishannümi carritacunacta cumudaycul milcapancunactapis camayta uycula. <sup>22</sup>Llapantatacmi mušhü müdanactapis uycula. Benjamintam ichá picha mušhü finunnin müdanactawan quimsa tupu illaytala uyculapis. <sup>23</sup>Papäninpäñatacmi: Egiptoču sumä allinnincunacta čhunca ašhnuwan apachila. Jaynütac šhapämunanpäpis trīgucunacta, tantacunacta čhunca čhina ašhnuwan apachila. <sup>24</sup>Jinalculmi wawicašhancunacta Jose cačhala: “Yan'alätac chaychayču pilyayalcanquiman” nil.

<sup>25</sup>Chaymi Egiptopi yalul Cananču papänin Jacob cašhancäman čhälälin.

<sup>26</sup>Čhaycälilmi willapacucuyalcan: “¡Jose cawsayänämi! ¡Jose cawsayänämi! ¡Jinantin Egiptop

puydñinmi caña!” nil. Jacobña-tacmi muspaychünu licalilcul “yan'alcha limapayäman” nil mana chalapaculachu. <sup>27</sup>Chaychu Jose lluy ima nishantapis willapacuyal-captinmi, jinaman lipacunanpä carrita apachimushancunäta Jacob licälulmi shun'unpis achicäluptin cushicülun. <sup>28</sup>Chaychümi Israel nin: “¡Cayllactam alcalá! ¡Joseñi cawsayanlämi! Manala wañushäca-mari ñawīwan licaycū lishä” nil.

### Israelmi Egiptoman lluy aylluntin lipacun

**46** <sup>1</sup>Jaypītam Israel lluy cänintin yalucula. Chay Beersebaman chälulmi papänin Isaacpa TAYTA DIOSNINTA uycula. <sup>2</sup>Chay tutam Israelta suyñuyninchu TAYTA DIOS nin: “¡Jacob! ¡Jacob!” nil.

Niptinmi: “TAYTALLAY, caychümi cayällä” nin.

<sup>3</sup>Chaymi TAYTA DIOS: “Taytayquip Diosninmi cayá. Egiptoman liyta ama manchacuychu. Jaychümi jatun malcaman milaycachimushayqui. <sup>4</sup>Ya'awanmi Egiptoman linqi, ya'awantacmi cutimun-quipis. Wañucuptiquipis Josemi läduyqui chu can'a” nin.

<sup>5</sup>Jay Beersebpitam Jacob lila. Faraonpa cachamushan carrita-cunawanmari chulincuna Israelta lluy chulintinta, llumchuynintinta, willcantinta lluy aylluntinta pušhapäcula. <sup>6</sup>Jaynütacmi Canaanchu armacushan uywancu-nactapis, lluy ima cänincunactapis

apaculcul Egiptoman Jacob lipäcula. <sup>7</sup>Chulincunapis willcancunapis lluy mari lipäcula.

<sup>8</sup>Caycunam Israelpa lluy ayllun Egiptoman lipäcushancunaca cala: Jacobpa wamä chulin Ruben.

<sup>9</sup>Rubenpa chulincuna: Hanoc, Falu, Hezron, Carmipis.

<sup>10</sup>Simeonpa chulincunañatacmi: Jemuel, Jamin, Ohad, Jaquin, Zohar; chaynütac Canaan lädu walminchu chulin Saulpis.

<sup>11</sup>Levipa chulincunañatacmi: Gerson, Coat, Meraripis.

<sup>12</sup>Judapa chulincunañatacmi: Er, Onan, Sela, Fares, Zarapis. Ñatac Erwan Onan'a Canaan malcachümi wañuculcäla.

Farespa chulincunañatacmi: Hezron, Hamul.

<sup>13</sup>Isacarpa chulincunañatacmi: Tola, Fua, Job, Simronpis.

<sup>14</sup>Zabulonpa chulincuna-ñatacmi: Sered, Elon Jahleelpis.

<sup>15</sup>Paycunamari Jacobpa Lea walminchu chulincuna, Padan-aramachu näsicunaca. Walmi chulin Dinactawan fintaptinmi walašhwan wamlacuna quimsa chunca quimsayu (33) capäcula.

<sup>16</sup>Gadpa chulincunañatacmi: Zifion, Hagui, Ezbon, Suni, Eri, Arodi, Arelipis.

<sup>17</sup>Aserpa chulincunañatacmi: Imna, Isua, Isui, Beria, paycunap panin Serapis.

Beriap chulincunañatacmi: Heber, Malquiel.

<sup>18</sup>Lluy caycunamari Jacobpa walmin Zilpap wawincunap

<sup>1</sup> 46.6 Hech 7.15.



milaynincuna capäcula. Cay Zilpactam chulin Leaman Laban uycüla uywaynin cananpä. Paypa milaynincunam éhunca sütayu (16) cala.

<sup>19</sup> Jacobpa walmin Raquelchüña-tacmi Josewan Benjamin cala.

<sup>20</sup> Ñatac Egiptoóchu On malcayu Potifera sasirdütip Asenat wamlanmi Josepa walmin cala. Paychümi Josepa chulincuna cala: Manaseswan Efrain.<sup>m</sup>

<sup>21</sup> Benjaminpa chulincunañatacmi: Bela, Bequer, Asbel, Gera, Naaman, Ehi, Ros, Mupim, Hupim, Ardpis.

<sup>22</sup> Jacobpa Raquel walminchümi éhunca tawayu (14) milaynincuna cala.

<sup>23</sup> Danpa chulinñatacmi: Husim cala.

<sup>24</sup> Neftalipa chulincunañatacmi: Jahzeel, Guni, Jezer, Silempis.

<sup>25</sup> Paycunamari Bilhaóchu Jacobpa milaynincuna cala. Labanmi Raquelman Bilhata uywayninpä uycula. Paychümi anchish milaynincuna cala.

<sup>26</sup> Jacob Egipto malcamán suta éhunca sütayu (66) nunacunam éhapäcula. Chulincunap walmincuna mana fintašham calapis. <sup>27</sup> Ñatac Josepa Egiptoóchu ishcaymi chulin cala. Chayurá Jacobpa lluy milaynincuna Egipto malcamán anchish éhunca (70) yaycapäcula.<sup>n</sup>

<sup>28</sup> Ñachapaycuyalñam Jacob chulin Joseman puntachila Judata: “Gosen malcamán talipämumächun chayóchu tincunäpä” nil. <sup>29</sup> Chaymi

Jose carritanta alistalcul papänin Israelta éhasqui Gosenman lila. Jayóchu papäninwan tincülulmi macallacuycul alli-allicta una-unay wa'acula. <sup>30</sup> Jaychümi Israel: “¡Cay'ari cawsayátala licaycuc! ¡Canan masqui wañucushñapis!” nin.

<sup>31</sup> Jaypitam Jose papänintawan lluy aylluncunacta nin: “Má, canan Faraoncäman lishä: ‘Papäniwan lluy ayllücunam Canaan lädupi éhálälimun, cayóchu ya'awan yaóchapäcunanpä. <sup>32</sup> Paycuna uywa michicunam. Chaymi uwishnintincuna, wäcantincuna, lluy ima cänincunawan šhacalcämün’ niycamü. <sup>33</sup> Ñatac Faraonca ayalcachil: ‘¿Ima luyatam yaóchapäcunqui?’ nipäcušhuptiqui'a, <sup>34</sup> ‘Unay awquillücunapipis uywa michimi capäcú’ nipäcunquim. Chayócha cay Gosen läduóchu yaóchapäcunqui. Cay Egipto nunacunäpä uwish michicunawan cusca yaóchay millachicuymi” nil.

**47** <sup>1</sup> Chaymi mandacu Faraoncäman Jose échaycul: “Papäniwan ayllücunam uwishnintin, wäcantin, lluy ima cänintin Canaan malcapi šhacalcumul Gosen läduman éhämušha cayalcan” nin.

<sup>2</sup> Nilculmi picha wawicašhancunacta Faraoncäman pušhaycula lisanpä.

<sup>3</sup> Chaymi Faraonca: “¿Ima luyatam yaóchapäcunqui?” nin. Niptinmi paycuna: “Awquillücunapipis, ya'acuna uwish michimi capäcú.

<sup>m</sup> 46.20 Gen 41.50-52. <sup>n</sup> 46.27 Gen 41.50-52.

<sup>4</sup>Canaan läduchu micuy wanayca anchap cacuyaptinmi pastupis uwishnïcunapä manaña talicunchu. Taytay, ama chaynu callaychu cay Gosen lädu allpächu yaçhaycälichillamay” nipäcun.

<sup>5</sup>Niptinmi Faraonca: “Papäni-quiwan wawicašhayquicuna amwan cananpächa šhapämula.

<sup>6</sup>Cay Jinantin Egipto maquiquichu cayaptin'a Gosen läduchu allinnin allpaman'ari çhulaycamuy. Ñatac paycunachu allin nuna captin'a uywäcunacta michinanpäri çhulaycamuy” nin.

<sup>7</sup>Jaypïtam Jose papänin Jacobta Faraoncäman pušhala lisinanpä. Jinaptinmi Jacob Faraoncäta allin caycunanpä niycun. <sup>8</sup>Faraoncä-ñatacmi Jacobta: “¿Ayca watayquitañam liyanqui?” nin.

<sup>9</sup>Niptinmi Jacob: “Paçhac quimsa çhunca (130) watätañam liyá. Cay ash cawsayniçu wicman cayman pulishäca, ñacaycunacta pasashäca manalämi awquillïcunaman'a iwalanlächu” nin.

<sup>10</sup>Chaychu Faraonca allin caycunanpä niyculmi Jacob yalacamulaña.

<sup>11</sup>Ñatac Faraonca nishanmanümi Jose papänintawan wawicašhancunacta Egiptop Rameses nishan allinnin allpaman çhulaycamula.

<sup>12</sup>Jayçhümi Jose papänintapis lluy aylluncunactapis pishipacušhançhucama uycula.

**Nunacunaca micuška capäcunanpä  
Josemi camaycachin**

<sup>13</sup>Cay micuy wanaca sumäsumäñam Egiptoçu, Canaan

läduchu cacuyäla. Mana mayçhüpis micuy talicuptinmi nunacunaca micuypi wañuyalcälaña. <sup>14</sup>Chay Egipto, Canaan nunacunäman trïgu lanticušan illaycätam Jose juntula. Jinalculmi Faraonpa palasyunman illaycäta çhulala. <sup>15</sup>Jaynu lantillawan cawsapäculmi Egipto, Canaan lädu nunacunaca illayninta lluy camacacälälilaña. Chaymi jinantin Egipto nunacunaca Joseman šhapämula: “¿Taytay, micuyta uycälillamay! ¡Illaynicuna manaña captinchun micuypi wañülälisha imatá!” nil.

<sup>16</sup>Niptinmi Jose: “Illayniquicuna camacäluptin'a uywayquicunacta apapämuy, chaywan cambiananchicpä” nin.

<sup>17</sup>Niptinmi cawalluncunacta, uwishnincunacta, wäcancunacta, ašhnuncunactapis Joseman atipämuptin micuyta uycula. Chay watallapämi lluy uywancunactapis micuycäpä camacacälälila. <sup>18</sup>Chay wata camacacälälilmi Joseman yapa šhapämula: “Taytay manam casquiculächu illaynicunactapis lluyñam camacacälälí, uywäcunapis ampa maquiquichüñam lluy cayan. Manañam imäpis canñachu, çhacläcunawan quiquicunallañam cayalcá. <sup>19</sup>Micuypä masqui calanllan cayalpis manaçh wañülälimanachu, manataccha çhacläcunapis pulumanmanchu. Micuypi mana wañupäcunäpä çhacläcunactapis, quiquicunactapis lantiycälillamay'ari. Chaycha Faraonpa uywayninña çhaclantin capäcuška. Ñatac çhaclacunaca mana pulumananpä mujucta uycälillamay wiñachipäcunäpä” nipäcula.

<sup>20</sup> Jaynu micuy wana cacuptinmi jinantin Egipto nunacunaca échaclanta Joseman lanticulcäla. Jaynüpam lluy échacla Faraonpäña cacula. <sup>21</sup> Jaynüpatacmi jinantin Egiptoóchu nunacunäpis Faraonpa uywaynincunaña licalilälila. <sup>22</sup> Ñatac sasirdüticunäpa échaclancuná manam lanticushachu cala. Paycuná micapácunanpä Faraonpita éhasquipäculmi échaclancunacta mana lanticulcälachu.

<sup>23</sup> Chaypitam Jose lluy nunacunäta: “Canan lluy lantiläliptimi échaclantipis Faraonpa uywayninmanña licalilälinqui. Chayurá caychu muju cayan talpupämunayquipä. <sup>24</sup> Cusichalñatacmi picha cushtalpi jucta-cama Faraoncäta upäcunqui. Partiwannatacmi quídapäcunqui mujupäcunayquipä, wasiquiéchu aylluyquicunacta micachipäcunayquipäpis” nin.

<sup>25</sup> Niptinmi paycuna: “Taytallay, llaquipaycälimalmi cawsaycälíchimanqui. Faraonpa uywayninmi caycälilläsha” nin.

<sup>26</sup> Chaymi Egiptoóchu lluy cusichachu pichapita jucta-cama Faraoncäta unanpä Jose juc camachicuyta lulachila. Natac sasirdüticunäpa échaclanmi ichá Faraonpa maquinman mana uycushachu cala.

#### Jacobpa wañuyninmi ji'acaycayämulaña

<sup>27</sup> Jaynüpam Egiptop Gosen läduéchu duyñuña Israel capäcula. Jaychümi alli-alliman milälälila. <sup>28</sup> Chay

Egiptoóchu éhunca anéshishniyu (17) watam Jacob yaéhala. Chayurá paéhac tawa éhunca anéshishniyu (147) watacamam cawsala.

<sup>29</sup> Israelpa wañuynin ji'acaycayämuptinmi chulin Joseta ayalcachimul: “Rasunpa llaquipaycamal'a, allinpa licaycamal'a uticüman maquiquita éhulaycul limalicamay ‘cay Egiptoman mana pampamänayquipä’.” <sup>30</sup> Aéshwanpa wañülüpti'a awquillücuna pampaläshancaman apamänayquipä” nin. Niptinmi Jose limalicula: “Papay, nimäshayquita-nücha lulaycushä” nil.<sup>o</sup>

<sup>31</sup> Niptinpis Israel nin: “Nimäshayquita má limalicamay” nil. Niptinmi Jose limalicushanta tacyalpaycachtin, papänin januanman iscatacuycula.

#### Jacobmi willcan Efrainwan Manasesta allin caycunänpä niycun

**48** <sup>1</sup> Caycuna pasäluptinmi unaycascapita Joseta willaycälila: “Papäniquim ishyayan” nil. Chaymi chulin Manasestawan, Efrainta puéshaculcul licaycü lila. <sup>2</sup> Jaychümi Jacobta willaycälila “Chuliqui Josemi éshayämun” nil. Chaymi Israel callpanchacuycul cämanman taycuycula. <sup>3</sup> Jaychümi chulin Joseta nin: “Sumä munayniyu TAYTA DIOSMI Canaan läduéchu acchi nishanéchu licalilcamal allin canäpä limalicamäla cay nil: <sup>4</sup> ‘Ya'ami achca-achcaman milaycachishayqui. Chay milayniquipimi jatuécha malcacunapis yalamun'a.’ Cay caséshayqui

allpactapis milayniqicunamanmi wiña-wiñaypä uycushä'. <sup>5</sup>Natac cay Egiptoman manala chämupti caychu näsi willcá Manaseswan Efrain ya'apañam capäcun'a. Chulí Rubenwan Simeonnüñam capäcun'a. <sup>6</sup>Paycunap ipanta näsimücunälämi ampa caycun'a. Paycuna Manasespawan Efrainpa shullcancuna capäculmi tucänintapis chasquipäcun'a. <sup>7</sup>Caytapis yachaycuy: Padan-arampi cutiyämuptimi Canaan läduchu mamayqui Raquel wañucula. Chay cala Efrata malcap sircanchüñam ütac Belen nipäculatacmi. Chaymanmi pampämulá" nil.<sup>9</sup>

<sup>8</sup>Jaychümi Josepa chulincunacta Israel licatyälul: "¿Mayancunam paycuna?" nin. <sup>9</sup>Niptinmi Jose: "TAYTA DIOS umäshan chulicunam" nin.

Niptinmi Israel: "Ashuycachimuy allin caycälinanpä TAYTA DIOSTA mañacapunäpä" nin.

<sup>10</sup>Yašaña Israel cayalmi manaña tuquictachu licala. Chaychu Jose chulincunacta ashuycachiptinmi macallacuycul muchacuycula.

<sup>11</sup>Jinaman chulin Joseta nin: "Amta licaycuyta manam pinsalñachu, TAYTA DIOSMI milayniquitawanla licaycachilläman" nil.

<sup>12</sup>Chaymi Jose papäninpa millayninpi chulincunacta ashulcachil puntanman un'ulacuycul pampäcama uyshucuycula.

<sup>13</sup>Jinalculmi Jose chulin Efrainta allí maquinwan chalaycul, Israelpa ichü maquinman ashuycachila.

Manasestañatacmi ichü maquinwan chalaycul, Israelpa allí maquinman ashuycachila. <sup>14</sup>Chaymi Israel liclanta callašhpaycachil Efrain shullca cayaptinpis allí maquina umanman chulaycula. Ichü maquinañatacmi Manasespa umanman chulaycula mayurca cayaptinpis. <sup>15</sup>Jinayculmi allin cananpä chulin Joseta nin:

"Awquillú Abrahampa, taytá Isaacpa Tayta Diosninmi näsishäpita canancama uywaycaman.

<sup>16</sup>Paymi anjilninwan mana allincunäpita licaycamäca.

Pay quiquin'ari cay walašhcunä-tapis allinpa licaycuchun.

Paycunaču'ari shutipis, taytá Abrahampa,

Isacpa shutincunapis wiñaypä caycuchun.

Jaynütac jinantin pachächu achca-achcaman milaycäliy" nil.

<sup>17</sup>Jaynu Efrainpa umanman papänin Jacob allí maquina chulaycuptinmi Jose papäninpa allí maquina chalaycul Manasespa umanman chulaycula cay nil:

<sup>18</sup>"Papay, chaymanchu manam. Cay juccämi mayur chulí; payman allí maquiquita chulaycuy" nin.

<sup>19</sup>Papäninñatacmi mana munalachu: "Yachayämi pay mayurca cašhanta; paypa milaynin-pipis jatun malcam yalun'a. Shullcan Efrainñatacmi ichá mas puydinin can'a; jinaman jatuča malcacunapis paypimi yalun'a" nin.

<sup>9</sup> 48.7 Gen 35.16-19.

<sup>20</sup>Chay muyunmi allin caycunanpä niycula: “Amcunap şhutiқuiwanmi Israel caşhtacunaca Tayta Dioswan allin licaycuşha can'a. Nipäcun'a-mari: ‘TAYTA DIOS Efraintawan Manasesta allinpa licaycuşhan-nümi amtapis licaycuşhunqui’ ” nil. Jaynüpam Efrainta wamä chulipänu çhulaycula.<sup>r</sup>

<sup>21</sup>Jaypïtam chulin Joseta Israel nin: “Ya'a wañucuşhãnam, TAYTA DIOSNINCHICMI amcunawan caycun'a. Chaymi awquillunchicpa allpanman cutichipäcuşhunqui.

<sup>22</sup>Mayurniquicunapïta masta-lãmi anman uycuc: Chay Amhor läducunäpi ispäawan flichawan waycamuşhá Shiquem läductam uycuc” nin.

**Jacobmi chulincuna allin  
caycunanpä niycun**

**49** <sup>1</sup>Chaypïmi Jacob lluy chulincunacta ayalcachimul nin: “Aşhuycapämuy, şhamücunäçhu ima pasapäcuşhunayquitapis willaycälinapä.

<sup>2</sup>“Jacobpa chulincuna aşhuycäliy uyalipäcunayquipä.

Israelpa chulincuna papäniqiu-tari uyaliycäliy.

<sup>3</sup>Am Rubenmi wamä chulí canqui.

Anmi wamä callpá canqui;  
Anmi sumä allinpa licaycuşha canqui;

Anmi sumä munayniyu canqui.

<sup>4</sup>Ñatac llüllanu<sup>s</sup> mana atajayta atipana caşhayquipam

wamä chuliñachu ni canqui;<sup>t</sup>  
papäniquip walminwan  
tincuculcul  
wasïta jalutacuşhayquipamari.

<sup>5</sup>“Am Simeonwan, Leviñatacmi wawicaşha capäcunqui;  
Ispädayquicunawanmi mana llaquipaycul camacapäcunqui.

<sup>6</sup>Lulayniquicunaman almäpis ama yaucucuchunchu.

Camachinacuyniquicunaçhu şhun'üpis ama caycuchunchu;  
rabyayninçhümi nunacunacta wañülächila.<sup>u</sup>

Caprichacuyculmi türup ancun-tapis cuchülälila.

<sup>7</sup>Jay rabyacuynin jïrrunu anchap caşhanpi,  
piñacuynin anchap mana llaqui-payniyu caşhanpi  
mana allinpa licaşha cachun.

Jacobpa milayninpïtapis milaynincuna laquiycuşhamá can'a.  
Israelpïpis milaynincunacta chi'ichishämä.

<sup>8</sup>“Juda, amtañatacmi lluy wawicaşhayquicunapis alawaycälishunqui.

Çhïnicüniquicunacta cuncapïmi chalanqui;

wawicaşhayquicunamá uyshuycälimuşhunqui.

<sup>9</sup>Chulí Juda, malta liyunnümá canqui.

Çhïnicünincunacta micuyta caçhaycülul

<sup>r</sup> 48.20 Heb 11.21. <sup>s</sup> 49.4 llüllanu ninanta waquincunaçhu'a “ayawancunu” nipäcunmi.

<sup>t</sup> 49.4 Gen 35.22. <sup>u</sup> 49.6 Gen 34.24-30.

- pampämanmä pilatacuycun,  
uyshucuyacun, jatun liyunnüpis.  
¿Mayanmä amta lichcaycachi-  
shunquiman?ʋ
- 10 Judapa mandacuyninta manamá  
mayanpis waycan'achu,  
nıtac maquinču mandananpä  
garutintapis waycan'achu.  
Unanchaycuşhan Siloʋ  
şhamunancamam caycun'a;  
payllactañam malcacunaca  
cäsuculcan'a.
- 11 Üba jaçhamanmä çhina  
aşhnunta wataycun'a;  
sumä tuqui übamanmä uña  
aşhnuntapis wataycun'a.  
Müdananta binučhümä täşhan'a;  
sacunnintañatacmi übap  
yawarninču täşhan'a.
- 12 Binupıtapis mas pucalämä  
ñawincuna;  
lichipıpis mas yulä-yulämä  
quiluncunapis.
- 13 “Zabulonpa milaynincuna-  
ñatacmi  
lamarpa patanču yaçhapäcun'a.  
Chayçu barcucuna  
şhaycunanmä can'a.  
Culindañatacmi Sidon malcä-  
cama can'a.x
- 14 “Isacarñatacmi püşha aşhnu;  
curralninchümä ançaläcunpis.
- 15 Jamacuyca allin caşhanta lical,  
malcaca tuquilla caşhanta  
yaçhalmä  
waşhanta curcucuycul cargachi-  
cula;

mana imactapis nillalmä  
uywaynin cala.

- 16 “Danñatacmi Israelpa jucnin  
ayllunnu  
tincüninman-cama malcanta  
cäraycun'a.
- 17 Culıbranümä caminüçu Dan  
caycun'a;  
Cawallu pasäcunäpa ancunta  
caçhuptin  
sillacuşha cäcunäta palpu-  
chicämä can'a.
- 18 ¡TAYTA DIOSLLAY, librayca-  
mänayquitam alcaycú!
- 19 “Gadñatacmi waycäşha can'a.  
Chaypitä quiquincunactapis  
waycan'atacmi.
- 20 “Aserpañatacmi tantan  
mishquilla can'a;  
Mandacücäpa micunancunacta-  
nümä uycun'a.
- 21 “Neftaliñatacmi munaşhanču  
luychunu pulicü can'a;  
Cuyapaşh uchuchä  
luychuyücunänüllamá  
caycun'a.
- 22 “Joseñatacmi sumä tuqui  
pallayca;  
pucyup patanču jaçha tuqui-  
tuqui pallayniyücänümi.  
Pallaynincunamá pilacunäman  
ishpiyan.
- 23 Payta flichacunawanmä  
rabyachipäcun;

ʋ 49.9 Num 24.9; Apoc 5.5.    ʋ 49.10 *Silo* ninan Hebreo limayçu'a “rasun mandacüca çhämunancama” ninanmi.    x 49.13 Deut 33.18-19; Jos 19.10-16.

flichacunawanmá aticáchapäcun,  
imaypis chíniipayalcanmá.

<sup>24</sup> Paypa flichanmá sumäpa  
shaycucun.

Liclanpis sumäpamá tacyaycun.  
Chaynu caycun Jacobpa  
munayniyu Diosninwanmi,  
Israelpa michinin Diosninwanmi,  
Israelpa wancanu cá  
Diosninwanmari.

<sup>25</sup> Taytayquip DIOSNINMI  
yanapaycušunqui.  
Sumä munayniyu TAYTA DIOSMÁ  
allinpa licaycušunqui.

Pay uycušunqui janay  
pachächu,  
cay lamarcunächu cäcunāwan-  
lāmá,  
walmiquipis achca wawicunac-  
tamá

ishyacun'apis, ñuñun'apis.

<sup>26</sup> Papāniqui allin caycunayquipä  
niycušušhayquimá ya'acta  
nimäshancunapipis masla  
cayan;

lluy camašhacunäpītapis mas-  
malāmá.

Am Josemá umaču caycunqui,  
wawicašhayquicunapimi  
japächäšha calanqui.<sup>y</sup>

<sup>27</sup> “Benjaminñatacmi atü  
licaycachäcänu;  
wälanpä lluy chalamušhanta  
micucülun;  
tardipañatac puchünincunacta  
aypučhacülun” nil nin Jacob.

<sup>28</sup> Paycunamari Israelpa milaynin-  
cuna, čhunca ishcayniyu ayllucuna.

Caycunactamá allin caycunanpä  
limalicuyninču papānin niycula.

### Jacob wañucuptinmi pampapäcun

<sup>29</sup> Jaypítam Jacob chulincunacta  
nila: “Wañucupti'a awquillücunap  
pampaläshancāmanmi pampapā-  
manqui; chay Het lädu Efronpa  
čhaclanču mačhaycāman.

<sup>30</sup> Chay mačhay cayan Canaan  
lädu Mamrepa chimpa Macpela  
čhaclančhümi. Chay mačhayta Het  
cašhta Efronpítam, Abraham lantila  
milaynincunapis pampaculcānanpä.<sup>z</sup>

<sup>31</sup> Jayčhümi pampalalaycan  
Abrahamwan walmin Sarapis;<sup>a</sup>  
Isaacwan<sup>b</sup> walmin Rebecapis.  
Chaymantacmi Leactapis pampala.

<sup>32</sup> Jay čhacla mačhaynintinmi Het  
cašhtapi lantisha cala” nil. <sup>33</sup> Jaynu  
Jacob chulincunacta incargacuyta  
camacalculñam jitalacuycušhanču  
wañucula. Chaymi awquilluncuna  
cašhancāman apašha cala.<sup>c</sup>

**50** <sup>1</sup> Jaynu Jacob pasacal-  
pup-  
tinmi chulin Jose maca-  
llacuycul, muchaycul wa'acula.

<sup>2</sup> Chaypimi Jose maquinču cá  
mīdicucunäta ayachimula, taytan  
Israelta jampicunawan costumrin-  
mannu chaquichinanpä. <sup>3</sup> Tawa  
čhunca (40) muyun chaquichinan-  
mannümi chaquichisha cala. Egipto  
nunacunāñatacmi ančhish čhunca  
(70) muyun Jacobpita wa'aculcāla.

<sup>4</sup> Jay wa'apācunan muyuncuna  
pasäluptinmi Faraonpa  
yanapānincunacta Jose nin: “Llaqui-  
paycälimal'a Faraoncätari, niycäli:

<sup>y</sup> 49.22-26 Deut 33.13-17. <sup>z</sup> 49.30 Gen 23.3-20. <sup>a</sup> 49.31 Gen 25.9-10. <sup>b</sup> 49.31 Gen 35.29.  
<sup>c</sup> 49.33 Hech 7.15.

<sup>5</sup>Ya'ami papäniman limaliculá wañucuptin Canaan<sup>d</sup> läduchu quiquin sipultüra uéhcucamuśhanman pampanäpä. Chayurá taytáta pampaycamü lillášha; pampaycul-pacham cutimuśhá” nil.

<sup>6</sup>Niptinmi Faraonca: “Taytayqui limalichishuśhayquinu'ari pampaycamü liy” nin.

<sup>7</sup>Chaymi taytan pampamü Jose lipäcula Faraonpa puydi yanapänincunawan, wasínchu yaśhacunäwan, jinantin Egiptopi puydinincunäwanpis. <sup>8</sup>Jinaman Josepa lluy aylluncunapis lipäculam. Chay Gosenchu'a chulincuna, uwishnincuna, wäcancunallañam quídaculcäla. <sup>9</sup>Jinaman'a carritacunawanpis, cawallucunawanpis achca-achcam liwshipäcula.

<sup>10</sup>Jordan mayup chimpan Atad iraman éhálililmi custumrinmannu alli-allicta wa'aculcäla. Jaychümi Jose anchish muyun jamachila.

<sup>11</sup>Chay Canaan malcachu nunacunämi Atad iraču jamapäcushanta licälul: “Egipto nunacunäpa jatun llaquicuynincha” nipäcula. Chaymi chay Jordan mayup chimpachu Atad iracta “Abelmizraimwan” śhutichälilila.

<sup>12</sup>Papänin Israel nishantanüma chulincuna lulaycälila. <sup>13</sup>Chaymi Canaan malcachu Macpela machayman apapäcula, Abraham milaynincunawan pampaculcänapä Het caśhta Efronpita lantishancämanmari. Chay éhacla Mamrep chimpanchümi cala.<sup>e</sup>

<sup>14</sup>Jaynu papäninta pampaycälilmi

Jose lluy wawicaśhancunawan, lluy liwshinincunawan Egiptoman cutipämula.

**Josepa wawicaśhancunam manchášha-cama nicuyalcan**

<sup>15</sup>Jaynu papänin wañucuptinmi Josepa wawicaśhancuna ninaculcan: “Joseta mana allinta lulaśhanchicpi éhiniyal ichačh canan'a papäninchic wañucuptin cutichicuytapis allacaycamášhun” nil.

<sup>16-17</sup>Chaymi cačhapäcula Joseman cay nil: “Papäniquim manala wañul niycamäla anman cayta niycunacpä: ‘Ama jaynu callaychu ruygacucmi mayurniquicuna mana allinta lulaycälil juchapaculcášhanpi pampachaycunayquipä’ nil. Chaymi tayta Jose, canan ruygaculcac mana allin lulapäcushäpita pampachaycälillämänayquipä, papäniquip TAYTA DIOSNINPA uywayninmi capäcüllá” nin. Jaynu niyalcäptinmi Jose wa'acula.

<sup>18</sup>Jaychümi wawicaśhancuna éha'aycälimul puntanman un'ulacaycälil: “Canan'a uywayniquicunañam capäcüllá” nipäcun.

<sup>19</sup>Niptinmi Jose: “Ama manchaculcaychu ¿Tayta Dioschun imatá ya'a cayá? <sup>20</sup>Amcuna mana allincäta lulayta munapäcuptiquipis quiquin TAYTA DIOSMI allincäman ticlaycachila canan licapäcushayquicunaca lluy lulacänapä. Jaynüpa achca nunacunacta cawsaycachinäpämari. <sup>21</sup>Chayurá ama manchaculcaychu. Amcunactapis chuliquicunactapis ya'ami licaycälishayqui uywaycälishayquipis” nin.

<sup>d</sup> 50.5 Gen 47.29-31. <sup>e</sup> 50.13 Hech 7.16.



Jaynu cuyacuywan cunsuylay-cuśhanmi wawicaśhancunap śhun'untapis acchiycachila.

**Josemi wañucun**

<sup>22</sup> Chay Egiptoćhümi Jose lluy wawicaśhancunawan yaćhapäculala. Jose cawsala paćhac ćhunca (110) watayü-camam. <sup>23</sup> Josemi chulin Efrainpa chulincunap willcancunac-tapis licayculala. Jaynütacmi Manasespa chulin Maquirpa chulincunactapis ishpichilala.

<sup>24</sup> Juc muyunmi Jose wawicaśhancunacta nin: “Ya'a wañücunäpa

ultimüćhüñam cayá. Ñatac TAYTA DIOSMI amcunaman śhamun'a Abrahamman, Isaacman, Jacobman limalicuśhan allpaman julupäcuśhunayquipä” nil.

<sup>25</sup> Jaypimi Jose papänin Israelpa chulincunacta limalicachila: “TAYTA DIOS śhamul caypi julupäcuśhuśhayqui muyun tullücunacta apapäcunquim”<sup>f</sup> nil.

<sup>26</sup> Paćhac ćhunca watanta (110) liyalmi Jose wañucula. Jinap-tinmi jampicunawan chaquichipäcula; jinalculmi cajunninman ćhulapäcula.

<sup>f</sup> 50.25 Exo 13.19; Jos 24.32; Heb 11.22.





